

# Andrée Lachapelle... la grande reine au nez rouge!



Dans *Nez à nez*,  
Andrée Lachapelle  
sera entourée de  
Benoît Brière et  
Stéphane Jacques.

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

JEAN BEAUVOYER

Une histoire de fous que je vous dis. Imaginez que le très branché, le très sombre Théâtre de Quat'Sous présente une comédie qui oscille entre la comedia dell'arte et le burlesque. De plus on y retrouve Andrée Lachapelle, transformée, méconnaissable qui joue la vieille Mimi, branchée sur le serum, qui court après les toilettes d'un bout à l'autre de la scène alors que la nature se fait pressante. Elle est la mère de deux nigauds qui font penser à Abbott et Costello et je me suis tapé les cuisses à trois reprises

en assistant aux répétitions de *Nez à nez ou duel de nails* qui prendra l'affiche du Quat'Sous du 23 novembre au 19 décembre. En sortant de la première séance de travail, je me disais qu'il fallait vraiment le voir pour le croire.

Un spectacle complètement déroutant dont j'ai suivi l'évolution pendant quelques semaines. J'avais fort bien choisi la pièce et les comédiens pour vivre cette première expérience d'un «making of» d'une pièce de théâtre puisque *Nez à nez* n'a pas suivi le cheminement habituel d'un spectacle du Quat'Sous. Loïn de là.

Pierre Bernard, directeur général du Quat'Sous, habituellement si minutieux, si exigeant, a accepté d'inscrire à sa programmation une pièce dont il ne connaissait absolument pas le contenu. Juste une idée. Celle de de Benoît Brière et Stéphane Jacques.

Ces deux comédiens fraîchement diplômés de l'École Nationale de théâtre avaient eu l'heureuse idée de passer les fameuses auditions du Quat'Sous devant un jury présidé depuis bon nombre d'années par Andrée Lachapelle. Ils ont laissé tomber Molière, les grands classiques habituels pour présenter,

si j'ai bien compris, des extraits des *Entrées clownesques* de Tristan Remy. Auditions triomphales dans la salle, si je puis dire. Pierre Bernard et Andrée Lachapelle sont conquis. Bernard accepte un synopsis de deux lignes et demie.

«En fait, il n'y avait même pas deux lignes et demie. On avait l'idée d'une audition publique devant les spectateurs, c'est tout, raconte Benoît Brière, et depuis ce temps, il y a eu huit mois de mutation. Nous avons eu l'idée de deux frères sur scène et d'un troisième personnage.

SUITE A LA PAGE E5



## Trenet s'envole

■ Pour inaugurer «l'année Trenet», le fou chantant lançait sur les deux continents (à Paris, Genève, Bruxelles et Montréal), hier, le disque *Mon cœur s'envole*, sa dernière création.

Charles Trenet fêtera ses 80 ans le 18 mai prochain.

Entretiens, on prévoit que le disque fera un malheur. Il s'agit d'un produit haut de gamme, soigneusement mis au point et réalisé avec tous les moyens financiers et techniques actuels: au moins un demi-million de dollars de frais avant le pressage de la première copie.

En page E3

## Laterna Magika: de la visite rare



■ Montréal a fait connaissance avec la Laterna Magika à l'Expo 67. Ce curieux mélange de théâtre, de musique, de danse et de cinéma avait alors connu un succès indéniable.

La compagnie tchèque est de retour, au Théâtre Saint-Denis cette fois, avec son spectacle le plus sobre, un hommage à Mozart intitulé *Rêves sur la Flûte enchantée*. Vingt-cinq ans — et un changement de régime — plus tard, l'impact sera-t-il le même?

En page E3

# La Promise du Lac

Suite du roman *Maria Chapdelaine*

Après 80 ans, un Normand,  
**Philippe Porée-Kurrer**,  
continue l'œuvre d'un Breton,  
**Louis Hémon.**

Éditions JCL  
512 pages  
24,95 \$

Télévision

# Pardonnez-vous à l'assassin de votre fille de 15 ans?



**LOUISE COUSINEAU**

**J**e n'ai pas beaucoup de mémoire pour les faits divers. Pourtant celui-là, je ne l'ai jamais oublié. C'était en 1979 durant l'été. Deux enfants rentraient de Terre des Hommes. Elle s'appelait Chantal Dupont, et elle avait 15 ans. Lui, c'était Maurice Marcil, 14 ans. Ils habitaient la Rive-Sud.

La mort les attendait sur le pont Jacques-Cartier. Pas n'importe laquelle. Deux hommes de 25 ans se sont jetés sur les enfants, leur ont fait subir toutes sortes de sévices innommables et les ont jetés en bas du pont. Huit jours plus tard, la police retrouvait les deux cadavres dans le fleuve.

Je dis des sévices innommables, et pourtant vous les découvrirez dans les moindres détails des premières minutes du film *Le Pardon*, diffusé à Quatre Saisons, demain soir à 19h. Claude Poirier, grand reporter de faits divers, vous lira la déclaration faite à la police par Normand Guérin. M. Poirier a son ton habituel recto tono pour faire sa lecture. Pourtant, on sent de l'émotion dans sa voix.

Il commente à la fin: «Je ne peux pas me mettre dans la tête qu'on pardonne à ces gens-là! Il aurait pas fallu que ça arrive à ma fille!»

Car voilà le sujet du film *Le Pardon*: les parents de Chantal Dupont ont pardonné aux deux meurtriers de leur enfant. Ils iront, et c'est la fin du documentaire, serrer sur leur cœur Normand Guérin, l'un des deux hommes. L'autre n'a jamais voulu rien savoir d'eux.

**Un film bouleversant**

Le réalisateur Denis Boivin a fait un film bouleversant de cette histoire. Parce que le pardon est presque impossible à comprendre pour la plupart des gens. Souvent, il procède de l'indifférence. Ce pardon-ci, accordé par des parents qui n'ont sans doute pas fini de pleurer leur enfant, est voulu.

On verra défiler différents témoignages devant la caméra. Le père du petit Maurice qui peut arriver, dit-il, à oublier sporadiquement. Pardonner lui est impossible. «Pour pardonner, il faut s'embarquer dans un bag religieux», dit-il.

Les témoignages sont entrecoupés de scènes du pont Jacques-Cartier la nuit, avec musique de saxophone. Le film a un but avoué. Faire en sorte que le spectateur se demande: «Est-ce que moi, j'aurais pardonné?»

Les Dupont ont pardonné, comme Dieu nous pardonne. Comme le *Notre Père* nous l'ordonne. «Pardonnez, dira Mme Dupont, c'était ça offrir notre fille au Seigneur.»

Voilà une notion qui m'est aussi étrangère que l'autre côté de la lune...

Ces parents-là ont vu le corps de leur fille noyée, un corps boursoufflé, une tête quasi-méconnaissable qui n'avait plus de cheveux, emportés par l'eau. Ils ont pardonné quand même. On entend dire que la foi soulève les montagnes, mais le pardon, un pardon de cette magnitude, on n'arrive pas à comprendre.

On rencontrera le frère jumeau de l'assassin et sa mère. Elle dira: «J'ai été si surprise de leur pardon que je n'ai pas été capable de dire merci». Et elle ajoutera cette phrase étonnante: «Si eux pardonnent, alors que nous on a de la misère, de quoi on aurait l'air si on ne pardonnait pas aussi?»

Et Normand Guérin, l'assassin, qui dit cette phrase: «J'ai vu la pureté de cette fille-là. Je la voulais rien que pour moi». Et qui avouera qu'il a eu peur de l'amour des Dupont.

Peut-être comme on a peur de Dieu...

Je ne me rappelle pas avoir été aussi touchée par un documentaire. Je l'ai vu mardi dernier, et en écrivant ce texte, j'ai encore la chair de poule. C'est que *Le Pardon* va nous chercher dans ce qu'on a de plus profond.

«Personne ne peut vivre sans amour», dira M. Dupont.

La scène finale nous montre les Dupont qui arrivent à la prison de Port-Cartier pour rencon-

trer Normand Guérin. Longue marche dans les couloirs de l'institution. On n'en finit plus d'arriver, comme sans doute on n'en finit plus d'arriver à pardonner. Décidément, Denis Boivin est un puissant réalisateur.

**Financement difficile**

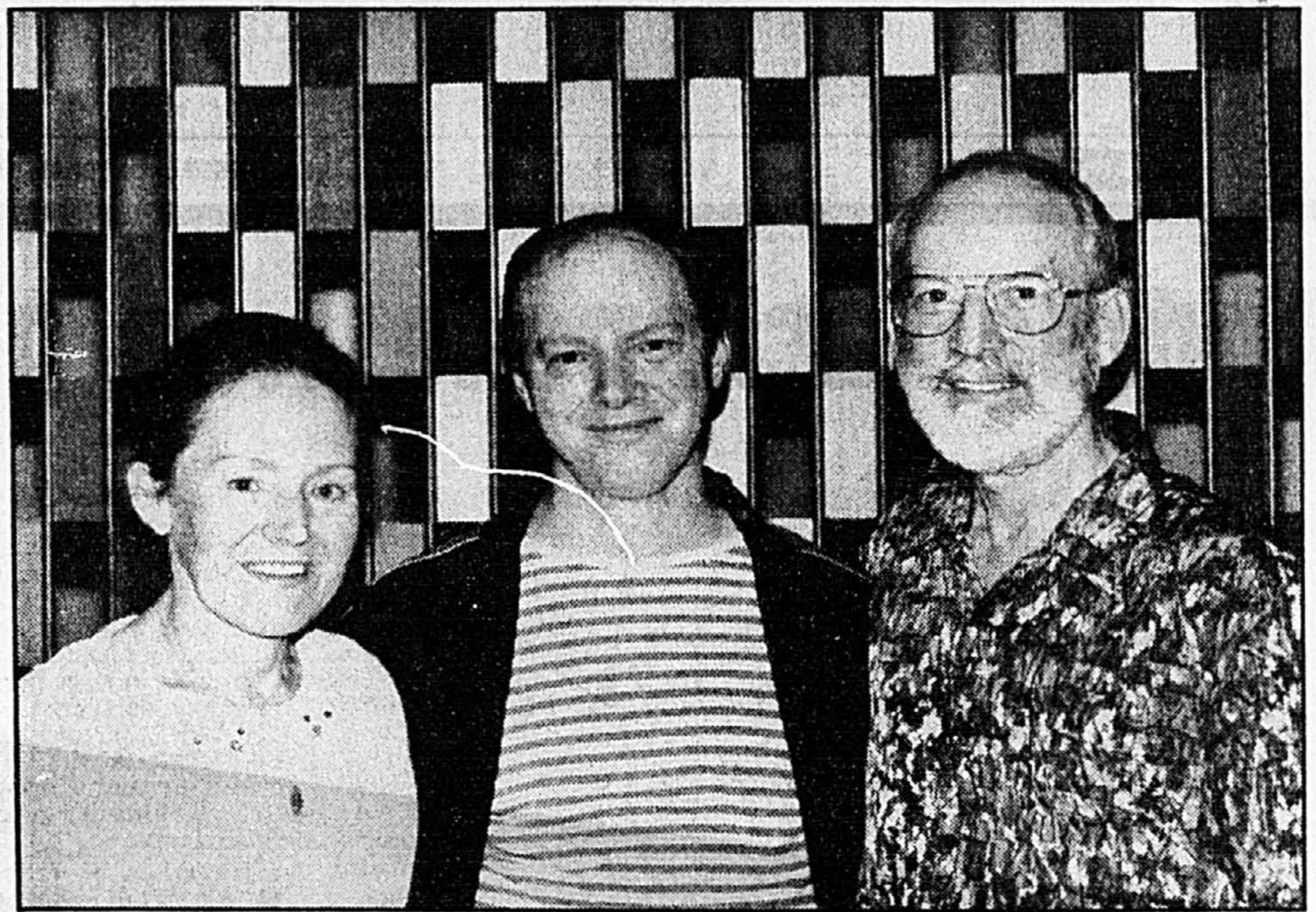
M. Boivin expliquait au visionnement de presse que c'est son incompréhension des Dupont qui l'a poussé à faire son film. Pas une oeuvre facile à réaliser. Il fallait moult permissions, et, en plus, il n'a jamais pu obtenir d'aide financière d'organismes comme Téléfilm Canada ou la Sogic. Finalement, c'est un vendeur de voitures de Québec, Giguère automobiles, et l'Office des communications sociales qui lui ont assuré son financement.

Pas facile à vendre non plus. Ni Radio-Canada ni Radio-Québec ne se sont intéressés à ce projet. Trop explosif, trop dangereux, ou peut-être simplement trop religieux. C'est l'assassin y soit trop sympathique. «Certains auraient voulu un film davantage anti-religieux», dira le réalisateur. C'est Quatre Saisons qui a donné le feu vert, grâce sans doute à l'intervention du reporter Claude Poirier qui y anime l'émission 2424.

Et Quatre Saisons a été récompensée: le film a remporté des prix à l'étranger, et a eu l'effet d'une bombe aux Rendez-vous du cinéma québécois l'année dernière.

Denis Boivin a 37 ans et il fait des films depuis l'âge de 21 ans. Pas beaucoup. Il doit enseigner pour vivre, parce qu'il s'attaque souvent à des sujets difficiles à vendre. Il a tourné notamment un documentaire sur la reine Elizabeth lorsqu'elle est venue à la cathédrale anglicane de Québec. Un beau petit film, m'a dit quelqu'un qui l'a vu, et unique à part ça parce que M. Boivin a eu la permission de s'approcher de la reine. Mais aucun diffuseur n'a voulu acheter une telle oeuvre. La reine n'est pas très à la mode chez nous.

Et il travaille actuellement à la préparation d'un long métrage sur Marie de l'Incarnation. Les financiers ne se bousculent pas aux portes pour l'aider.



Jeannine et Louis Dupont avec Normand Guérin, l'assassin de leur fille Chantal.

# Mme Payette et les choix d'une nation

**A** lors que Radio-Canada présentera demain soir, à 20h30, un gros show de variétés fort prometteur sur les 40 ans de Radio-Canada, le réseau TVA sera à son plus sérieux. *Le Pouvoir perdu* est le premier grand reportage réalisé par la nouvelle maison de production de Mme Lise Payette dans le cadre d'une série intitulée *Les Choix d'une nation*.

La maison de production s'appelle Point de Mire, ce qui n'est pas sans rappeler René Lévesque, et la date, demain, est le 15 novembre, 16e anniversaire de l'arrivée au pouvoir du même René Lévesque.

La démocratie telle que vécue actuellement chez nous est passée en revue. «Sommes-nous bien gouvernés?» demande Mme Payette au comédien Paul Hébert. La réponse commence par un grand rire désabusé et déclare que nous vivons dans la plus grande confusion.

Mme Payette et son équipe partiront à la recherche des causes de cette confusion. Une réponse, fournie par l'ex-ministre Jean Cournoyer: les politiciens ne gouvernent pas vraiment. La bureaucratie a le pouvoir. Les bureaucrates partent les rumeurs quand ils sont las d'un ministre. Ils décident même quand il est temps de changer de gouvernement.

Témoignage qui sera corroboré en tout ou en partie par d'autres intervenants, y compris par Louis Bernard, haut-fonctionnaire de l'État, qui dit qu'il faut bien que les bureaucrates fassent fonctionner la machine pendant que les politi-

ciens s'occupent de fonctions purement politiques.

Et voilà: les politiciens s'enfargent depuis 30 ans dans la constitution. Pendant ce temps-là, le pouvoir des fonctionnaires n'a cessé de grandir.

Dans notre beau pays, 24 pour cent de la main-d'oeuvre travaille pour les gouvernements ou des sociétés connexes. Le documentaire montrera quelques tentatives de citoyens dans des petites villes pour reprendre en main de folles machines gouvernementales. C'est possible à Mascouche, mais allez donc faire ça à Montréal et plus haut!

Mais il y a des solutions, notamment celle prônée par Monic Simard: la souveraineté du Québec pourrait rallier les énergies de la population, un moment historique pour nous secouer.

Et un ex-ministre du Revenu du Québec, Yves Séguin, dénoncera le système actuel de taxation. Vous vous direz peut-être comme moi que c'est dommage que des gens comme lui quittent la politique...

Point de mire réalisera pour TVA dix documentaires sur les enjeux. Les prochains porteront sur l'environnement, la santé et l'éducation.

La présentation de dimanche comprend une heure de documentaire, et une heure de table ronde pour discuter des différentes solutions possibles.

**VOUS POURRIEZ GAGNER LOS ANGELES.**



**À GAGNER!**  
Le grand prix OÙ LA LA.  
• Deux billets en première classe pour Los Angeles sur les ailes d'Air Canada.  
• Séjour d'une semaine à l'Hôtel Peninsula, Beverly Hills.  
• 12 000 \$ comptant.  
• Une invitation spéciale «premières loges» sur le plateau de America's Funniest Home Videos.

**À FAIRE!**  
1 Aujourd'hui: identifiez la question qui apparaît dans cette annonce. 2 Ce soir: regardez l'émission-vedette ci-contre, à l'antenne de CFCF 12, pour découvrir la réponse à la question. 3 Demain: écoutez CKMF 94,3 ou CHOM 97,7 entre 10 h et 11 h ou entre 13 h et 14 h pour donner votre réponse par téléphone. 4 CKMF et CHOM nommeront quotidiennement chacune deux finalistes, qui recevront deux sweat-shirts de l'émission-vedette, édition spéciale, ainsi qu'une invitation au tirage du GRAND PRIX OÙ LA LA, qui aura lieu au Hard Rock Café.

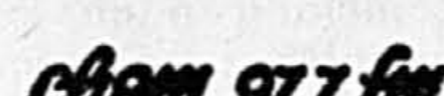
**Comment gagner 12 000\$ comptant et plus encore!**



**À REGARDER!**  
Star Trek: The Next Generation ce soir à 19h.

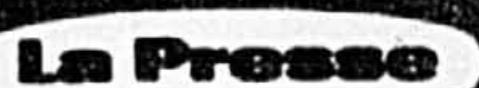
**À SAVOIR!**  
Dans quel État des É.-U. se fait kidnapper Alexander?

Merci aussi à:



Les détails et règlements complets du concours sont disponibles, sur demande, aux bureaux de CFCF 12, 405 avenue Ogilvy, Montréal (Québec), entre 10 h et 17 h du lundi au vendredi. Le concours se termine le 26 novembre 1992 et s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

**Votre soirée de télévision**



**CHOIX D'ÉMISSIONS**  
par Louise Cousineau

17:00 **2** — La Bande des Six  
Sujets notamment à l'affiche: Dracula et Plume Latraverse.

20:00 **12** — Donohue: the 25th Anniversary  
Phil Donohue est une institution dans le monde du talk show américain. On l'honore ce soir. Parmi ceux qui déposeront leurs hommages à ses pieds: Gloria Steinem, Barbara Walters, Larry King et Geraldo Rivera.

21:00 **15** — Sacrée soirée  
Oui Mesdames, notre beau Roch Voisine y sera.

22:30 **10** — L'Heure juste  
Oui, mesdemoiselles: le beau Patrick Bruel répond à Jean-Luc Mongrain

00:00 **13** — «Neuf semaines et demie»  
Rarement la série à *Bleu Nuit* offre-t-elle un film avec un semblant de scénario. Il semble que ce soit le cas ce soir. Avec Kin Basinger et Mickey Rourke.

	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
<b>2</b>	Le Téléjournal	Scully rencontre	Métropolis	Hockey: les Flyers de Philadelphie vs le Canadien de Montréal.				Téléjournal / Sports		Cinéma: Le Grand Escogriffe (23h05)		
<b>3</b>	The News	CBS News	Hockey: UVM vs St. Lawrence.									
<b>5</b>	News on 5	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Here and Now	The Powers That Be	Empty Nest	Nurses	Sisters	News on 5	Saturday Night Live	
<b>6</b>	Diana: A Portrait.	Front Page Challenge		The Jubilee Years	Hockey: les Flyers de Philadelphie vs le Canadien de Montréal.				The National	City Best (23h20)		
<b>7</b>	Le TVA	Jeopardy	Top Musique	Ciné-extra: Loverboy.				Vie des gens riches	L'Heure juste	Le TVA	Lotto / Cinéma	
<b>8</b>	Le TVA	Jeopardy	Top Musique	Ciné-extra: Loverboy.				Vie des gens riches	L'Heure juste	Le TVA	Lotto / Cinéma	
<b>9</b>	Newsline	Regional Contact	Melrose Place	Phil Donahue's 25th Anniversary Special				Unsolved Mysteries		CTV Weekend News Nightline		
<b>8</b>	College Football (1930)	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Covington Cross	Crossroads		The Commish		Eyewitness News Married w. Children			
<b>9</b>	Le Téléjournal	Dossier	Métropolis	Hockey: les Flyers de Philadelphie vs le Canadien de Montréal.				Téléjournal / Sports		Cinéma: Le Grand Escogriffe (23h05)		
<b>10</b>	Le TVA	Jeopardy	Top Musique	Ciné-extra: Loverboy.				Vie des gens riches	L'Heure juste	Le TVA	Lotto / Cinéma	
<b>12</b>	Pulse	Hockey World	Star Trek: The Next Generation	Phil Donahue's 25th Anniversary Special				The Commish		CTV Weekend News Pulse		
<b>13</b>	Le Téléjournal	Scully rencontre	Métropolis	Hockey: les Flyers de Philadelphie vs le Canadien de Montréal.				Téléjournal / Sports		Cinéma: Le Grand Escogriffe (23h05)		
<b>17</b>	Ordy	Omni Science	Viséo	Médecine approuvée	Parler pour parler: L'Estime de soi...		Avec un grand A: l'Amour et la différence.		Cinéma: Le Tigre du Bengale (22h55).			
<b>19</b>	College Football (1930)	Star Trek: The Next Generation	Covington Cross	Crossroads		The Commish		WKRP in Cincinnati Baywatch				
<b>23</b>	Polka Dot Door	National Geographic	Senior Report	Movie: The Bank Dick.		Conversations (21h20)	Movie: Never Give Sucker Even Break (21h40).	Conversations (22h50)				
<b>23</b>	The Lawrence Walk Show	Austin City Limits	All Creatures Great and Small		May to December	Waiting For God	Chelworth		In The Life	Doctor Who		
<b>25</b>	S.O.S. consommation	Les Simpson	Elle écrit au meurtre									
<b>27</b>	The McLaughlin Group	The Editor	Keeping Appearances	The Good Neighbors	Great Performances: The Common Pursuit.			Houdini Never Died	Survive: Concentration Camps.		Movie: An Officer & A Gentleman.	
<b>15</b>	Rédacteurs en Chef	Tell Quel	Journal télévisé	Vision 5 (19h35)	Thalassa	Sacrée Soirée		Le Cercle de Minuit		Bon Week-end (23h40)		
<b>20</b>	Rockambolique-Quiz	Perfecto	Voisop	ConcertPlus: Rod Stewart.				Musique Vidéo				
<b>RC</b>	One Good Cop (17h)	Stepping Out										
<b>RC</b>	Highlander II: The Quickening.	Warlock										
<b>RDS</b>	● Rallye automobile	Sports 30	La ligue en questions	Spécial Boxx: Lewis vs Ruddock.	● Sports équestres		IMS A GTP		Sports 30	Héros de l'hiver		
<b>15</b>	Le Joyau des dieux (17h45)	Comment ça va Bob? (19h15)		Highlander 2 - Le Retour		Frankie & Johnny (22h40)						

● Changement de dernière heure.

SPECTACLES

# La Laterna Magika revient à Montréal



**ALAIN DE REPENTIGNY**  
envoyé spécial, La Presse  
À PRAGUE

**Expo 67, 25 ans plus tard.** C'est ainsi que, dans les journaux comme dans les abribus, la publici-

té annonce le retour de la Laterna Magika à Montréal.

Au coeur de l'été de l'amour, la compagnie tchèque avait séduit les visiteurs de Terre des hommes avec son astucieux mélange de théâtre, de danse, de musique et de cinéma. Les personnages sortaient littéralement de l'écran et gambadaient sur la scène au grand plaisir des spectateurs qui avaient fait la queue pour assister à l'un des événements les plus courts de cet été béni.

Mais l'année d'après, les Tchèques et les Slovaques qui rêvaient d'un « socialisme à visage humain » étaient brutalement réveillés par les tanks soviétiques.

Pour la plupart des Montréalais, la Laterna Magika n'allait être qu'un lointain souvenir, malgré un retour presque passé sous silence en 1982.

En 1992, la Révolution de velours est déjà vieille de trois ans et les Tchèques s'adaptent tant bien que mal à l'économie de marché de leurs puissants voisins allemands — heureusement que nous avons gagné la guerre, disent-ils avec toute l'ironie dont ils saupoudrent généreusement leur humour — tandis que les Slovaques, plus à gauche, s'apprennent, dans un mois et demi, à former un pays autonome et à réinventer le socialisme.

En 1992, la Laterna Magika revient à Montréal — au Théâtre Saint-Denis à compter de mardi — où ce qui était révolutionnaire en 1967 peut sembler bien timide 25 ans et quelques La La La Human Steps plus tard. D'autant que, malgré les références à l'Expo 67 qui renvoient au spectacle de l'entreprise, la compagnie tchèque exporte cette fois la production la plus sobre de son répertoire: *Rêves sur la Flûte enchantée*, d'après l'opéra de Mozart.

«Aujourd'hui, impossible de surprendre avec la technique. On ne peut surprendre qu'avec la pensée. Il faut trouver quelque chose de nouveau au plan dramaturgique», avait dit Milena Honzikova lors d'une conférence de presse à Montréal, en septembre.

Le mois dernier, une poignée de journalistes montréalais étaient invités à Prague pour le constater de visu.

**La musique d'abord**

Josef Svoboda n'est pas n'importe qui.

Pour lui, l'aventure de la Laterna Magika remonte à 1943, au moment où sa passion de l'architecture allait le mener tout droit dans les coulisses du théâtre Smetana à Prague, sous l'occupation nazie. En compagnie du metteur en scène Alfred Radock, le scénographe Svoboda allait expérimenter de nouvelles formes de «théâtre total». En 1958, on leur commandait pour le stand tchèque de l'Exposition internationale de

Bruxelles le spectacle *Laterna Magika* qui, succès oblige, allait donner son nom à leur compagnie sous l'impulsion du ministère de la culture de la Tchécoslovaquie.

Depuis, Svoboda a travaillé avec les compagnies de danse et d'opéra les plus prestigieuses dans toutes les grandes capitales et il a même collaboré au tournage de *l'Amadeus* de Milos Forman. Les musicaux à l'américaine, très peu pour lui: «Les vieux comme *Porgy and Bess*, oui. Mais j'ai vu *Les Miz* à Prague et j'ai trouvé ça... kitsch.»

À 72 ans, le directeur de la Laterna Magika a décidé d'épurer son langage et de mettre l'accent d'abord sur la musique de Mozart, puis sur la danse, le film devenant presque accessoire. A une époque où tout le monde cherche à faire des expériences, raisonne-t-il, une forme plus traditionnelle peut devenir expérimentale.

Pour la première fois de son histoire, la compagnie pragoise monte un spectacle dont la musique n'a pas été composée spécifiquement pour elle. Plus encore, répète Josef Svoboda, c'est la musique de Mozart, enregistrée à Berlin par le Deutsch Oper, qui est «le principal acteur de la pièce». Tous les passages parlés de l'opéra de Mozart ont été éliminés pour que le spectacle ne dure pas plus d'une heure et demie.

Autre première: en plus de deux écrans verticaux, l'un «froissé», transparent, qui devient le royaume de la Reine de la nuit et l'autre derrière, rectangulaire et fixe, qui nous fait pénétrer dans le désert de Sarastro (filmé à Persépolis), un troisième projecteur sera dirigé sur le plancher de la scène recouvert d'un tapis-écran.

**Un conte de fée?**

Svoboda et ses principaux collaborateurs se défendent bien d'avoir monté un show qui s'adresse à des initiés et affirment au contraire qu'on peut lire l'opéra de Mozart comme un conte de fée.

*La Flûte enchantée* fait depuis



Vojtech Pizarik, l'un des danseurs de la Laterna Magika.

deux siècles l'objet de débats passionnés entre ceux qui n'y voient qu'une oeuvre suprématiquement naïve et les autres qui prêtent à cette «cérémonie d'initiation maçonnique sous forme de conte fantastique» une signification hautement spirituelle. Il faut savoir que Mozart et son librettiste Emanuel Schikaneder, le premier interprète de Papageno, étaient francs-maçons et qu'on reconnaît généralement que la sombre Reine de la nuit de leur *Flûte enchantée* représentait l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche, adversaire redoutable de cette société secrète.

Pourquoi *La Flûte enchantée*?

Parce que c'est une histoire qui finit bien, dit madame Honzikova, mais aussi à cause de son thème toujours actuel — et un tantinet manichéen...: la lutte en-

tre le bien et le mal et la victoire finale de la lumière sur les ténébreux avec, coincé entre les deux, ce Tamino qui avant de pouvoir s'unir à sa belle Pamina, doit subir son initiation et supporter tous les maux de l'humanité (guerre, famine, criminalité, pollution) pour mieux les éliminer. «Aujourd'hui, nous avons une responsabilité terrible, dit Josef Svoboda: les trous dans la couche d'ozone sont plus grands que la superficie des États-Unis.»

La Laterna Magika voulait également prouver qu'elle pouvait s'attaquer à un opéra. Ou plutôt, comme le disait Milena Honzikova, «permettre à des gens qui ne vont jamais à l'opéra d'entendre la musique de Mozart.» Mais l'adaptation qu'en a faite la Laterna Magika n'est pas moins désarçonnante.



## Comment Trenet fait-il pour être Trenet?...

**MARIE-CHRISTINE BLAIS**  
collaboration spéciale

Écrire une lettre d'amour, c'est difficile, mais pas impossible. Rédiger un article d'amour, c'est une toute autre paire de manches. On voudrait être à la hauteur, s'exprimer avec passion mais sans emphase (ni ridicule, si possible), trouver des mots que nul n'a employés auparavant. Quand l'objet de sa flamme s'appelle Charles Trenet, il faut toutefois se rendre à l'évidence. Tout a déjà été dit à son propos et mille fois mieux qu'on ne pourrait jamais le faire. On se résigne alors à poser en toute humilité une simple question: mais comment fait-il? Comment fait-il pour écrire toujours aussi bien et chanter toujours aussi juste, alors qu'il aura quatre-vingts ans en mai 1993? Comment fait-il pour nous toucher encore et encore, au mépris des années et des modes? Comment fait-il pour parler, avec juste ce qu'il faut d'humour et de lumière, de sa ville natale, de la publicité, de l'Amérique, d'un petit garçon, de drôles d'idées (un gospel génial), des intellectuels et de la mort, comme il le fait sur *Mon coeur s'envole*, son tout dernier album?

Bref, comment Charles Trenet fait-il pour être Charles Trenet?

Cela fait maintenant cinquante ans que la question demeure en suspens, alors que Charles Trenet (né à Narbonne en 1913) rencontrait en 1932 Johnny Hess, pianiste de jazz. Tous deux forment le duo à succès Charles et Johnny en 1933. Le service militaire vient interrompre cette collaboration en 1936. Trenet continue toutefois à écrire et compose alors sa célèbre *Y'a d'la joie*, qui sera d'abord popularisée par Maurice Chevalier. En 1937, Trenet remonte sur scène, seul cette fois. Et à son répertoire figure déjà la tout aussi célèbre *Je chante*; c'est de cette époque que lui viendra son surnom de «fou chantant»: les cheveux tondus, en tenue mi-militaire, militaire, il a 20 ans et chante comme un fou. Des quelque mille chansons que Trenet interprétera à partir de ce moment-là, près de 400 textes seront uniquement de sa plume, pendant qu'il co-signera le texte et/ou la musique de bon nombre d'autres.

Entre 1938 et 1943, il joue et chante dans cinq films (sans compter deux apparitions sur grand écran en 1943 et en 1957). C'est en 1945 qu'il chante pour la première fois l'immortelle *La mer*, qui sera reprise aussi bien par Tino Rossi, Bing Crosby, Petula Clark que Les Compagnons de la Chanson et François Hardy. De nombreuses autres chansons connaîtront un succès tel qu'elles font désormais partie de notre inconscient musical et de notre quotidien.

Pour ma part, mes premiers contacts avec Trenet remontent certainement à l'époque où je commençais à lire Tintin et Milou: dans *Tintin et le Temple du Soleil*, le Capitaine Haddock entonnait *Le Soleil a rendez-vous avec la lune* (tiré de *Le Soleil et la Lune*), pendant que la célèbre chanson *Boum* donnait lieu à une petite adaptation par Hergé dans *Tintin au pays de l'or noir* («Boum, quand vot'moteur fait boum...»).

Et puis, Trenet parlait de nous, ou en tout cas d'un Québec un peu désuet (qu'il appelle toujours le Canada) dans ses chansons. Qui ne connaît «Nous irons à Toronto en auto/Nous irons à Montréal à cheval...» (*Voyage au Canada*, écrite en 1950), sans oublier *Dans les rues de Québec* (toujours en 1950) et la très drôle *Dans les pharmacies* (en 1952), où Trenet n'en revient pas de trouver de tout dans nos pharmacies (même un ami)... sauf des médicaments.

En 1975, Trenet décide de faire ses adieux à la scène. On le voit à l'occasion d'événements spéciaux (ô, le superbe spectacle qu'il a donné à Québec en 1984, dans le cadre de Québec Mer et Monde...). En 1983, il signe son quatrième roman, *Pierre, Juliette et l'automate* et pose sa candidature à l'Académie française, en vain. En 1986, il enregistre *Florilège 86*, douze chansons qui ne connaissent pas le succès qu'elles méritent. Et soudain, en 1987, quand on ne l'espérait plus, Gilbert Rozon, le fondateur du Festival Juste pour rire, le convainc de revenir définitivement à la scène. Le reste appartient à l'histoire...

Sur *Mon coeur s'envole*, lancé simultanément à Montréal, Paris, Bruxelles et Genève hier, il est encore question du Canada dans *American Souvenirs*, qui relate les nombreux voyages de Trenet sur le nouveau continent. Sans nostalgie toutefois, bien au contraire. C'est que les treize très belles chansons qui composent cet album, par leurs arrangements, leur inimitable «swing» et la modernité de leur propos, nous font cadeau une fois de plus de ce qui rend Trenet unique: l'intemporalité. Nous pourrions être en 1942, en 1962 ou en 1992, ici ou ailleurs, ses chansons réussiraient à transcender le temps, l'espace, l'âge et la condition sociale pour faire de nous des gens qui écoutent et fredonnent avec ravissement des chansons du fou chantant, même et surtout si ça va mal.

Fan inconditionnel de Trenet, c'est peut-être Plume Latraverse qui a le mieux su capter le petit parfum d'éternité et de profonde humanité qui se dégage de l'oeuvre de Trenet, dans une chanson intitulée *Salut Trenet* (tirée de l'émission-hommage du même titre, réalisée par Jean-Jacques Sheitoyan en 1979 pour Radio-Canada):

Moi j'aime la poésie vivante, les vieilles rues qui chantent,  
les cabanes à moineaux  
Moi j'aime siffler tes ritournelles  
En lavant ma vaisselle  
Les yeux dans l'avabo  
(...) Moi j'aime les étoiles filantes quand c'est toi qui les chantes  
(...) Moi j'aime ton p'tit swing à toi tout seul, ta façon  
d'parler vite, vite, avec ta fine gueule  
(...) Mémilmontant, mais oui madame  
Salut Trenet! vieille branche.  
Salut, monsieur Trenet. Vous m'avez beaucoup manqué...

### Demain, dans le cahier Livres

Pourquoi choisir tel livre plutôt que tel autre, parmi tous ceux qui, en librairie, sollicitent votre attention? *La Presse* s'est penché sur le cas et a interrogé quelques adeptes du bouquinage.

Aussi: les plus récents événements au Salon du livre de Montréal, des ententes avec Roger Fournier et Claude Beausoleil et des recensions des plus récentes oeuvres de Pauline Harvey, Marguerite Andersen et d'autres encore.

## Loin de faire l'unanimité à Prague

Josef Svoboda et Milena Honzikova sont considérés comme des dieux par leurs collaborateurs et employés qui devaient s'étonner que des Montrealais, fussent-ils producteurs de *Rêves sur la Flûte enchantée*, osent leur suggérer quelque changement que ce soit à leur oeuvre.

Mais la Laterna Magika ne fait pas l'unanimité à Prague.

D'aucuns y voient un show pour touristes et opinent que si la troupe pouvait voyager à l'étranger avant 1989, c'est qu'elle était la chou-chou du régime communiste. Svoboda et Honzikova répondent qu'au contraire, ils faisaient de la résistance de l'intérieur — comme leur spectacle n'est pas parlant et, conséquemment, «inoffensif», la Laterna Magika jouissait d'une relative liberté — et ils rappellent que c'est dans leur théâtre qu'ont eu lieu les rassemblements de créateurs qui ont pavé la voie à la Révolution de velours en 1989. De toute façon, disait madame Honzikova, «la critique de Prague, on ne l'a jamais écoutée. Pour eux, la Laterna Magika c'était du cirque!»

Ce dont on est certain, c'est qu'un spectacle de la Laterna Magika coûte une fortune — 150000\$ par semaine pour *La Flûte enchantée* — parce qu'il exige en moyenne deux ans de préparatifs.

Il faut donc garder l'oeuvre au répertoire de la compagnie des années durant pour faire ses frais. La première véritable pièce de la Laterna Magika, *Le Cercle magique* a d'ailleurs été jouée plus de 3600 fois depuis sa création en 1977.

D'où l'intérêt, sinon la nécessité, de choisir une oeuvre qui intéresse le public le plus large possible et qui soit «exportable» — comme devrait l'être leur spectaculaire *Odysseus*, une énorme entreprise que verra le Japon en 1993. Nécessité d'autant plus criante que depuis avril 1992, la Laterna Magika est indépendante du Théâtre National de Prague et n'est plus subventionnée par l'État.

Entrent en scène Julius Kudelka et Claude Rouleau, deux hommes d'affaires montréalais qui ont mis sur pied le Centre culturel euro-est de Montréal. Slovaque de naissance, Kudelka a quitté son pays à 18 ans, en 1968, et il est aujourd'hui propriétaire de la discothèque Le Metropolis. Leur but avoué: présenter *La Flûte enchantée* dans les grandes villes d'Amérique du Nord au cours des prochaines années et, éventuellement, intéresser des artistes et créateurs québécois à travailler avec la compagnie pragoise.

Leur premier test, c'est mardi qu'il commence. Au Théâtre Saint-Denis.

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**  
YVETTE BRIND'AMOUR MERCEDES PALOMINO  
DU 10 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE 1992

**LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES**  
D'ALAN AYCKBOURN  
TRADUCTION ET ADAPTATION: DANIELE LORAIN ET SOPHIE-HÉLÈNE LORAIN  
Mise en scène: DENISE FILIATRAULT

AVEC: PIERRETTE ROBITAILLE FRANÇOIS TASSÉ CHANTAL LAMARRE  
LUC GUÉRIN MARIE-CHRISTINE BERNARD FORTIN  
PERREAULT

DÉCOR: ANDRÉ BARDE COSTUMES: FRANÇOIS BARDEAU ÉCLAIRAGES: CLAUDE ACCOLAS MUSIQUE: FRANÇOIS BASSEVILLE

REPRÉSENTATIONS: MARDI AU VENDREDI 20H • SAMEDI 16H ET 21H • DIMANCHE 15H  
RÉSERVATIONS: 844-1793  
4664, RUE ST-DENIS MÉTRO LAURIER, SORTIE GILFORD

**LE SOUPER-THÉÂTRE: L'ÉTOFFE ET LA DENTELLE**  
Un spectacle joyeusement cuisiné

AV: AUBERGE  
ET MILA SAINT-GABRIEL  
126, RUE SAINT-GABRIEL  
VILLE MONTRÉAL

RÉSERVATIONS: 528-6789  
LES PRODUCTIONS GILLES BOUCHARD INC.

Stationnement gratuit

TEXTE: JOSÉE PLOURDE • MUSIQUE: TOM RIVEST • MISE EN SCÈNE: ROBERT DAVAU  
AVEC: SYLVAIN CASTONGUAY, ALAIN DUCHESNEAU, MICHEL GRAVELINE, NATHALIE LUSSIER ET CAROLE NADEAU

**LE THÉÂTRE DE CARTON**  
présente  
un conte pour tous à partir de 6 ans

Texte et mise en scène de Ariane Buhbinder

Avec: Gilles Pelletier  
Jérémie Boudreault  
Veronique Walters

La chose qui m'a touché c'est quand Dora disait à son père: Pourquoi il faut qu'on ait des amis? Martin Ruel 9 ans

**SEULS**

19 décembre à 14h et 20h  
20 et 23 décembre à 14h  
26 au 29 décembre à 14h

À la maison de la culture Frontenac  
2550 rue Ontario est Montréal  
RÉSERVATIONS: RESEAU ADMISSION 790-1245  
PRATT & WHITNEY CANADA

Achetez vos billets avant le 1<sup>er</sup> décembre et obtenez 20% de réduction

30 ans sur toutes les scènes du Québec

**TPG**  
Le Théâtre populaire du Québec

# Oui, les enfants d'aujourd'hui aiment encore la lecture!

PIERRE VENNAT

Heureusement qu'Aurélié, un petit bout de femme de Sainte-Gertrude (en face de Trois-Rivières), pouvait compter sur son institutrice, Thérèse Beauchesne, pour la dépanner. La pauvre Aurélié avait sorti une à une toutes les pièces de monnaie de son sac, mais il lui manquait encore quelques sous pour pouvoir acheter l'album qu'elle convoitait avidement au stand de Dimedia, à l'entrée du Salon du livre de Montréal, place Bonaventure.

Thérèse Beauchesne avait amené pour la journée toute sa classe de gais lurons (4ième année) en

autobus, à Montréal. Pas besoin de les forcer, les enfants étaient vraiment heureux d'être là, et pas seulement en curieux. En véritables lecteurs, sûrs de leur affaire.

Et quand un enfant manquait de quelques sous pour se payer le livre de son choix, Thérèse, toute heureuse, fournissait la différence. Il ne sera pas dit que ses élèves ne pourront pas lire faute de quelques sous!

## Des enfants intéressés

Pour tout dire, ceux qui croient que les enfants d'aujourd'hui ne lisent plus auraient dû, justement, se rendre hier avant-midi et une bonne partie de l'après-midi au Salon du livre de Montréal. Et particulièrement autour des kiosques des diverses maisons spécialisées en littérature-jeunesse, la Courte échelle, bien sûr, mais de plus en plus d'autres qui voient à former la relève des lecteurs-adultes.

Des enfants-lecteurs, il y en

avait tant et plus. Marie-Christine, en 2ième année seulement à l'école Hélène-Derome, de Saint-Léon, qui était bien embarrassée de devoir faire un choix parmi tous ces beaux livres a demandé conseil à Gilles Gauthier. Il lui a recommandé *Ne touchez pas à ma Babouche*, qu'il lui a d'ailleurs dédicacé. C'était la première dédicace de Marie-Christine, venue au Salon avec sa maman et son grand-frère qui, lui, est en cinquième année!

## Pour un travail scolaire

Et des plus grands, comme ce groupe de trois filles et un garçon de la Polyvalente Mgr Lavigne, de Lachute, à plus de 80 kilomètres de Montréal. Ils ont décidé de sacrifier une journée de congé pour venir au Salon afin de bouquiner et d'interroger des éditeurs pour un travail dans le cadre de leur cours de français. Des vétérans. Étudiants de Secondaire III, ils en sont déjà à leur troisième Salon!



Les jeunes enfants retrouvent leurs héros au Salon du livre de Montréal.

PHOTO PIERRE CÔTE, La Presse

Puis Myriam, accompagnée de sa copine Laurence de l'école

Saint-François-Xavier de la rue Rachel à Montréal. Elle était toute fière de dire que même si elle avait effectivement gagné un livre, elle en avait acheté deux. D'ailleurs, ils étaient bien délégués les élèves de 4ième année de l'école Saint-François-Xavier! Ils inondaient les auteurs de la Courte échelle de demandes d'autographes et de dédicaces et ils ont fait courir les « cinq parents » qui avaient accepté de les accompagner dans le cadre d'une activité parascolaire.

Et d'autres, du Collège français, venus avec maman, avec l'institutrice ou seuls. Ils ont bouquiné, rencontré des auteurs à qui ils ont demandé dédicace ou autographe sur des bouts de papier, tout fascinés par le plaisir de rencontrer des écrivains.

## Des auteurs patients

Et les auteurs de service au mo-

ment de notre passage, les Chrystine Brouillet, Sylvie Desrosiers, Bertrand Gauthier et Gilles Gauthier, de faire preuve d'une grande patience, répondant à tous avec gentillesse, qu'ils aient les moyens d'acheter ou non, faisant bien attention de n'en froisser aucun. D'autant plus que si les petits étaient bruyants, aucun ne s'excitait inutilement. On aurait dit qu'ils étaient conscients de la chance qu'ils avaient de frayer avec auteurs et éditeurs.

Selon Hélène Derome, de la Courte échelle, la littérature-jeunesse est un phénomène de génération relativement jeune au Québec. Grâce à lui, les adultes de demain liront peut-être davantage que les adultes d'aujourd'hui, même dans une civilisation plus audio-visuelle que celle de nos aînés. Point de vue que partage Johanne Paquette, qui représente Boréal-Jeunesse.

**DUCEPPE**  
20 ANS

Du 28 octobre au 5 décembre 1992

## SAINTE JEANNE

De Bernard Shaw

Mise en scène d'Yves Desgagnés

Nouvelle traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

Avec:

Julie Vincent  
Daniel Belley  
Denis Bernard  
Emmanuel Bilodeau  
Jean-Pierre Chartrand  
François Chénier  
René Richard Cyr  
Michel Dumont  
Antoine Durand  
Martin Fortier  
Edgar Fruitier  
Benoît Girard  
Marc Grégoire  
Jean Laliberté  
Raymond Legault  
Normand Lévesque  
Jean-François Pichette  
Gérard Poirier  
Michel Poirier  
Guy Provost  
Jonathan Racine  
Sébastien Tougas  
Alain Zouvi

Décor:

Martin Ferland

Costumes:

François Barbeau

Éclairages:

Michel Beaulieu

Bande sonore:

Diane Leboeuf

La Presse CIMS 128

Théâtre Jean-Duceppe  
Place des Arts

Reservations téléphoniques:  
514 842 2112. Frais de service.  
Redevance de 1,25\$ (+ taxes)  
sur tout billet de plus de 10\$.

## CADAPPEL NEIGES NOIRES

Dominic Champagne  
Jean-François Caron  
Jean-Frédéric Messier  
Pascale Rafie  
André Barnard  
Marc Béland  
Julie Castonguay  
Roger Larue  
Suzanne Lemoine  
Wajdi Mouawad  
Catherine Pinard  
Dominique Quesnel  
Claude Boissonneault  
Guy Côté  
André Labbé  
et Norman Helms

RESTAURANT  
THÉÂTRE  
4555 RUE PAPINEAU  
523-2246

THÉÂTRE  
IL VA SANS DIRE  
LE THÉÂTRE  
DE LA MANUFACTURE

Collaboration à la diffusion: Le Théâtre de la Ville

BELAIR BANQUE NATIONALE ESSO

## NEZ À NEZ

OU DUEL  
BENOÎT BRIÈRE DE NAÏFS STÉPHANE JACQUES  
ANDRÉE LACHAPPELLE



Un spectacle de BENOÎT BRIÈRE et STÉPHANE JACQUES • Assistance à la mise en scène et régie LOU ARTEAU  
• Décor et costumes MARYSE BIENVENU • Éclairages PIERRE MARLEAU • Musique MICHEL SMITH

DU 23 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 1992

Mardi au samedi 20h  
Dimanche 15h

RESERVATIONS  
845-7277

THÉÂTRE DE  
QUAT'SOUS  
100, ave des Pins Est, Montréal

ADMISSION

Théâtre  
jeune public



une coproduction du théâtre du Gros Mécano  
et du Centre national des arts d'Ottawa

Texte et mise en scène  
Reynald Robinson

À L'AFFICHE  
Sam. et dim. à 15 h

SERIE  
ENFANCE  
dès 6 ans

MAISON  
théâtre  
ALCAN La Presse SunLife  
255, rue Ontario Est (Métro Berri-UQAM)  
Renseignements et réservations: 288-7211

Salle Jean-Claude Germain

## JOIE

écrit et interprété par POL PELLETIER

SUPPLÉMENTAIRES

le samedi 14 novembre à 20 h 30 et  
le dimanche 15 novembre à 15 h 30

DERNIÈRE CHANCE  
POUR LA VOIR  
CHANTER, DANSER  
ET RIRE

théâtre d'aujourd'hui

Direction artistique: Michelle Rossignol

Grande salle

## La Terre est trop courte, Violette Leduc

de Jovette Marchessault mise en scène de Martin Faucher

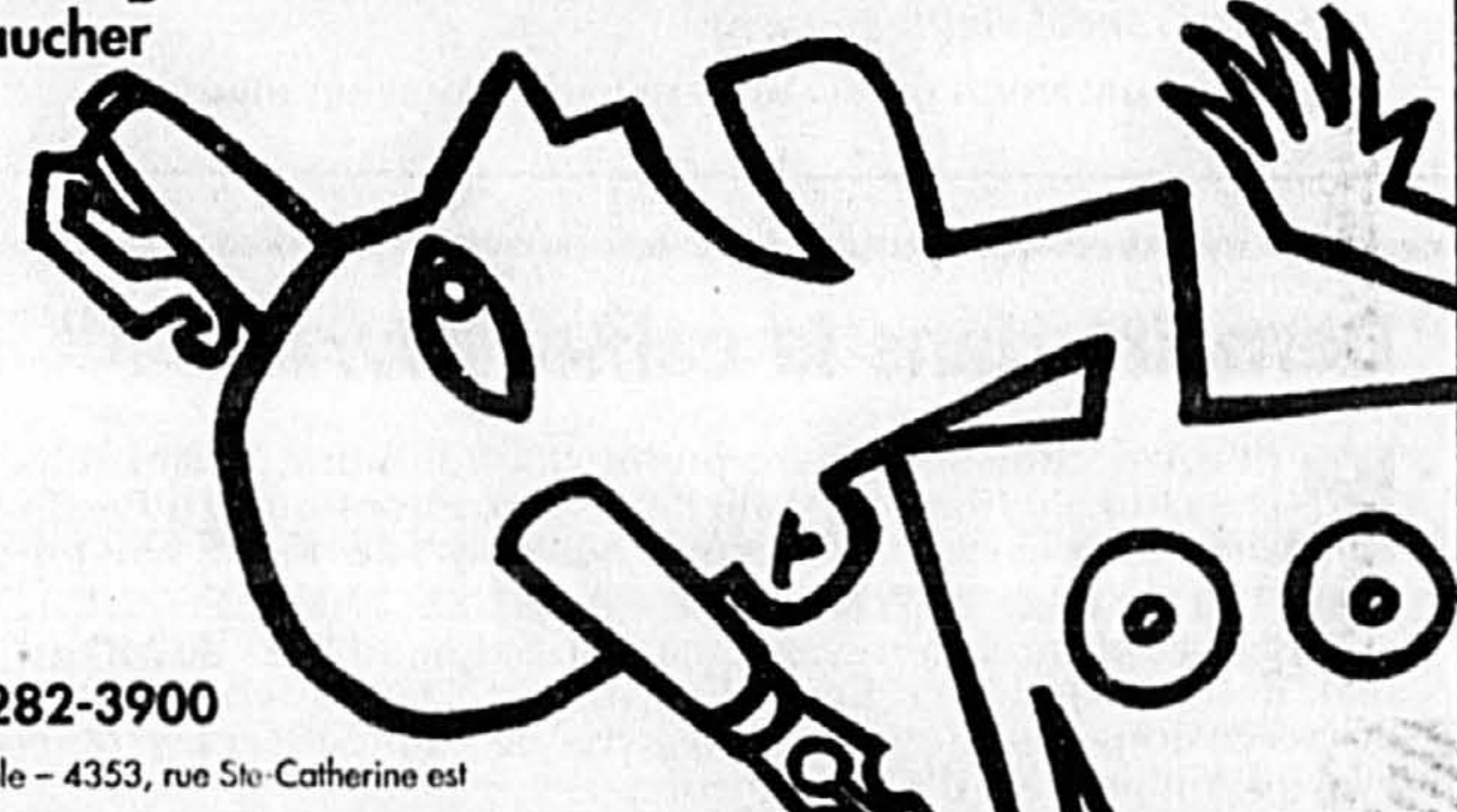
du 13 novembre au 6 décembre 1992

avec: Éric Cabana  
René Gagnon  
Monique Joly  
Jacques Lavallée  
Hélène Mercier  
Christiane Proulx  
Lise Roy

3900, rue St-Denis, Montréal

Réservations: (514) 282-3900

Billets également disponibles à la Licorne - 4559, rue Papineau et à la Nouvelle Compagnie Théâtrale - 4353, rue St-Catherine est



THÉÂTRE

# Benoît Brière, le digne successeur d'Olivier Guimond?

JEAN BEAUVOYER

Les gens du milieu parlent de Benoît Brière avec la plus grande admiration. Maintenant je comprends pourquoi. A chaque répétition il était parfait et chacun de ses gestes provoquait les rires des gens qui étaient là et qui avaient pourtant vu les mêmes gags une dizaine de fois.

J'ai vu à peu près tous les spectacles des *Lundi des Ha Ha!* dans les années 80 et bon nombre des galas *Juste pour rire* par la suite et je dois dire que Brière est le comique le plus étonnant, le plus potentiellement doué que j'ai vu depuis dix ans. On le voit faire des réclames de la compagnie de téléphone Bell à la télévision et ça vous permettra de le situer, mais ça n'a rien à voir avec ce qu'il peut faire sur scène. Il représente la victime parfaite, le souffre-douleur qui accumule les gaffes et qui s'en sort toujours. Ses expressions sont indéfinissables et il possède le fameux sens du « timing » qui fait la marque des grands comiques.

On a cherché longtemps un successeur à Olivier Guimond. Je crois qu'on l'a trouvé. Mais je doute que ce soit sa préoccupation première: « Je suis avant tout un comédien formé à l'École Nationale et je veux faire d'abord du théâtre. Il n'est pas question de me produire en solo et de faire de la variété. J'aurai bientôt 27 ans et j'ai bien des choses à apprendre. J'ai d'ailleurs appris bien des trucs en travaillant avec Andrée Lachapelle qui était notre professeur à l'École Nationale. Stéphane est mon meilleur ami dans la vie et c'est un excellent comédien qui joue merveilleusement le straight-man. De toute façon, on ne pense pas tellement à l'avenir parce qu'actuellement on se tape tout un trac, je vous jure. Disons que le défi est de taille. Nous avons la salle idéale, un directeur qui nous a



PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

Benoît Brière, un comique étonnamment doué.

fait confiance, Andrée qui nous a tellement donné confiance... Maintenant c'est à nous de jouer.»

Et à nous d'assister à une véritable révélation à l'intérieur d'un spectacle qui laissera sûrement des traces.

# Andrée Lachapelle ravie d'avoir accepté la « proposition douteuse » de Benoît et Stéphane

SUITE DE LA PAGE E 1

On pensait à un homme puis l'idée d'une mère un peu spéciale, disons un peu *absente* s'imposait d'elle-même. On a pensé à Andrée Lachapelle mais on n'osait pas au début.»

C'était mal la connaître: « Moi, je suis toujours prête à risquer, me dit Andrée Lachapelle qui retire son nez rouge en plastique pour répondre à la question. Je ne savais pas dans quoi Benoît et Stéphane m'entraînaient, mais quand on me fait une proposition douteuse, j'embarque! »

Et il faut souligner qu'elle a accepté de jouer le jeu avec une admirable générosité. La province connaît l'image de beauté et de jeunesse de cette grande comédienne. Ceux qui la côtoient, découvrent la véritable beauté de l'intérieur: « Le spectacle, c'est eux, ce n'est pas moi. Ils ont du talent autant pour le comique que pour le dramatique. Benoît (Brière) me fait penser à Guy Hoffman, Stéphane est un excellent faire-valoir... Moi, je pleure tous les soirs depuis une dizaine d'années et j'ai fait très peu de comédies. Vous ne savez pas quel bien ça me fait de jouer dans une comédie avec ces deux fous-là. Je suis fascinée par le cirque. J'en ai vu à Montréal et à Moscou. La poésie de l'acteur, c'est le clown et je dois dire que mon acteur préféré a toujours été Chaplin.»

### Une mécanique très précise

Mais l'humour n'a pas toujours été facile pour les femmes, particulièrement les belles femmes. Pierrette Robitaille m'avait déjà avoué qu'elle était parfois blessée dans sa féminité. « Quand on parle d'une belle femme, je pense qu'on s'adresse à la fille derrière moi... Ça devient frustrant de toujours jouer les belles dames. Dans la vie j'aime rire, j'aime risquer, vivre au présent et je ne suis surtout pas une femme conventionnelle », affirme Andrée Lachapelle.

L'été dernier, elle a participé à un atelier de clown avec Benoît Brière et Stéphane Jacques, les deux complices de *Nez à nez*: « À deux semaines de la première, on ne connaît toujours pas la fin et c'est normal puisqu'il y a toujours une partie d'improvisation dans les spectacles de clown. Stéphane et Benoît ont bâti ce spectacle jour après jour depuis des mois avec beaucoup de travail et de

soins. J'aime travailler avec eux, la complicité est évidente. Dans les comédies il y a une mécanique très précise que vous devez remarquer... »

Et comment! On reprend un gag de 30 secondes une dizaine de fois et j'ai compris cette fameuse horlogerie des situations comiques. Que de patience il faut déployer pour préparer le rire et j'ai compris aussi l'humilité, la souplesse et la générosité des grands comiques.

Entre la répétition et le spectacle, il y a autant de différence qu'entre le salon et la cuisine. La marmite bouille, on se brûle les doigts, on jette et on recommence. Stéphane Jacques tourne la langue dans sa bouche, se place les pieds une dizaine de fois et enchaîne avec un extrait d'une pièce classique. Il est devenu Oreste Van Beethrimbaudelaire, surnommé Nènes par les membres de sa famille et poursuit son audition devant public alors qu'il fait montre de ses nombreux talents. Son frère Lulu, incarné par Brière, multiplie les gaffes et lui vole le show. De là, le duel entre les deux. Mais il y a aussi la mère, Mimi, personnage d'Andrée Lachapelle qui s'improvise bruiteur, mais qui ne trouve jamais le bon son. Ce jour-là, les costumes n'étaient pas prêts et madame Lachapelle me dit que son personnage est sans âge mais « particulièrement magané ».

On revient à la base du comique avec des gifles derrière la tête, des bruits incongrus et le petit chapeau sur la tête de Lulu qui ressemble à s'y méprendre au petit gros du duo Abbott Costello. Je plains le pauvre Brière qui reçoit autant de gifles pendant les répétitions. Stéphane Jacques oublie souvent son texte et ça se comprend: il doit débiter de longues tirades de grands classiques. Il fait presque penser à Dean Martin avec ce côté charmeur, élégant et suffisant.

Dès le début, on constate très facilement que tous les éléments d'un spectacle à succès sont en place. On a trouvé les bons comédiens, le texte permet de nombreuses trouvailles comiques même si, au début, j'avais du mal à rire des maladroites d'Andrée Lachapelle et je m'inquiétais des réactions de la salle. Mais on finit par oublier son image pour se laisser emporter par le rire et son plaisir de s'amuser.

« Ne vous inquiétez pas trop parce qu'après ce spectacle, je joue Célémène », me dit-elle comme si elle voulait signifier que ce n'était qu'un mauvais moment à passer. Mais pour elle, c'est un merveilleux moment où elle réalise un vieux rêve: faire rire et oublier les conventions. Faudrait pas lui gâcher son plaisir, on lui doit bien ça!

**QUATUOR MORENCY ET SES AMIS**  
SAISON 92-93  
BILLETTERIE ARTICULÉE  
**844-2172**  
SALLE REDPATH UNIVERSITÉ MCGILL

**JEUDI À 20H**  
**3 DÉCEMBRE**  
LOUIS-PHILIPPE PELLETIER  
HAYDN-BORODINE-BRAHMS  
**22 AVRIL**  
BRUNO PASQUIER  
MOZART-PÉPIN-BRAHMS  
**13 MAI**  
MARIE-DANIELLE PARENT  
WOLF-GOUGEON-DEBUSSY

## théâtre du nouveau monde



# le Prince travesti {ou L'ILLUSTRE AVENTURIER}

DE MARIVAUX MISE EN SCÈNE DE CLAUDE POISSANT

AVEC MICHEL BÉRUBÉ JEAN-FRANÇOIS BLANCHARD HENRI CHASSÉ JULIE McCLEMENS CHRISTIANE PASQUIER LUC PICARD CATHERINE SANCHE PAUL SAVOIE ET LOUISE VIEN-MAUFFETTE

DÉCOR STÉPHANE ROY COSTUMES FRANÇOIS ST-AUBIN ÉCLAIRAGES MICHEL BEAULIEU MUSIQUE GAËTAN LÉBOEUF COIFFURES ET MAQUILLAGES ANGELO BARSETTI ACCESSOIRES LUCIE THÉRIAULT ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE ALAIN ROY

DU 17 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE • MARDI AU VENDREDI : 20H, SAMEDI : 16H ET 21H



HENRI CHASSÉ LÉO



CHRISTIANE PASQUIER LA PRINCESSE



LUC PICARD ARLEQUIN



JULIE McCLEMENS HORTENSE



PAUL SAVOIE FRÉDÉRIC



JEAN-FRANÇOIS BLANCHARD L'AMBASSADEUR

théâtre du nouveau monde 84, RUE STE-CATHERINE OUEST, MÉTRO PLACE-DES-ARTS

Une présentation de CITE 107-3111  
RÉSERVATIONS 861-0563  
ADMISSION GÉNÉRALE : 29 \$ • 27 \$  
60 ANS ET PLUS : 27 \$ • 25 \$  
ÉLÉVANT : 24 \$ • 22 \$  
GROUPE : 14 \$ • 17 \$ (INFO 861-4971)  
PRÉVENTE ADULTE : 26 \$ • 24 \$  
60 ANS ET PLUS, ÉTUDIANT : 21 \$ • 19 \$  
(LE BILLET AVANT LE 17 NOVEMBRE POUR LES REPRÉSENTATIONS DU 17 AU 28 NOVEMBRE.)

PROFITEZ DE NOS TARIFS DE PRÉVENTE

Les Arts du Maurier Ltée présentent

du 28 octobre au 12 décembre

Une production de la Société de la Place des Arts de Montréal

# Avant la retraite

de **Thomas Bernhard**  
Adaptation de **Claude Porcell**  
Mise en scène de **Alexandre Hausvater**  
Avec **Catherine Bégin, Françoise Faucher, Gilles Pelletier**  
Scénographie de Véronique Borboën  
Éclairages de Sylvain Letendre • Bande sonore de Richard Soly  
Du mardi au vendredi à 20h, samedi 16h 30 et 21h.

Théâtre du Café de la Place  
Placé des Arts

Reservations téléphoniques : 514 842 2112. Frais de service.

Redevance de 1,25 \$ (+ taxes) sur tout billet de plus de 10 \$.

L'OPÉRA DE MONTRÉAL DE Bernard Uzan Directeur général et artistique et

BANQUE NATIONALE présentent

# I CAPULETI E I MONTECCHI

BELLINI  
(Version concert en italien avec surtitres français et anglais)  
L'histoire de Roméo et Juliette telle que Bellini l'a conçue.

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

Le 4 décembre 1992 à 20 h

Romeo Judith Forst  
Giulietta Hélène Fortin

L'Orchestre Métropolitain

Billets à 10,15 \$, 20 \$, 40 \$ et 50 \$ en vente à la Place des Arts : (514) 842-2112, à l'Opéra de Montréal : (514) 985-2258 et aux comptoirs Admission : (514) 522-1245 ou 1 800 361-4595

### LE PANTHÉON CANADIEN DE L'ART LYRIQUE

Le concert sera suivi d'une réception au cours de laquelle Judith Forst et Joseph Rouleau seront reçus au Panthéon canadien de l'art lyrique.

Réservez dès maintenant vos billets-bénéfice en téléphonant au (514) 985-2222.

Le billet, au coût de 80\$, inclut le billet de concert et le cocktail à la Rotonde du Musée d'art contemporain.

Prix de présence: Deux billets d'avion, en classe hospitalité, à destination de votre choix sur les vols d'Air Canada.

**IMUSICI DE MONTREAL**  
ORCHESTRE DE CHAMBRE  
YULI TUROVSKY

**nt** northern telecom PRÉSENTE LA SAISON 1992-1993

**Victor Schultz, violon**

Corelli: *Concerto grosso, op. 6, no 2*  
 Mercure: *Divertissement pour orchestre à cordes*  
 Leclair: *Concerto pour violon en la mineur, op. 7, no 5*  
 Tartini: *Concerto pour violon en mi mineur, D.56*  
 Tchaïkovsky: *Album pour enfants, op.39*

**Le jeudi 19 novembre 1992 à 20 h**  
 Salle Pierre-Mercure, 300, boul. de Maisonneuve Est (métro: Berri-UQAM)

Billetterie: 844-2172  
 Prix: 22\$ / 14\$ (Taxes incl.)

Radio Québec

**Ladies' Morning Musical Club**  
**Concert 100e anniversaire le 17 novembre à 17 h.**

**Salle Pollack**  
 555, rue Sherbrooke Ouest

Au programme, **ANDRÉ PRÉVOST**  
 Oeuvre commandée pour quatuor à cordes  
**VIVIER et MATHIEU**

**QUATUOR MORENCY**  
**LOUIS-PHILIPPE PELLETIER** piano

En collaboration avec **Les Arts du Maurier Ltée**

ENTRÉE LIBRE  
 Il est nécessaire de réserver au 487-2822

1857956 - 807

**PRO MUSICA**

**LE QUATUOR STAMITZ, de Prague**  
 Le lundi 16 novembre à 20 h  
 Salle Maisonneuve de la Place des Arts  
 Haydn, Quatuor en sol mineur, op. 74 no 3  
 Dvořák, Quatuor en ré mineur, op. 34  
 Smetana, Quatuor en mi mineur "De ma vie"

Billets, 20 \$, 15 \$ (étudiants, 10 \$), taxes incluses Frais de redevance de la PDA  
 En vente, Pro Musica, 3450, rue Saint-Urbain, 845-0532 P d A, 842-2112  
 Avec la collaboration de:

Hoechst CELANESE

Les "bouffes-causeries"  
 Avant le concert le public est invité pour 18 h 30 au Café de la Place dont l'entrée est gratuite. On peut acheter sur place un casse-croûte froid en écoutant le musicologue Daniel Leduc commenter les oeuvres inscrites au programme.  
 1863778 - 814

**CONCERTS VITRAUX**

**Messie**  
 GEORGE FREDERIC HANDEL  
 Version originale

Solistes:  
 SHARI SAUNDERS soprano  
 DANIEL TAYLOR alto  
 BENJAMIN BUTTERFIELD ténor  
 ÉRIC OLAND basse

**CHANTEURS DE LA CATHÉDRALE**  
 Dir., GERALD WHEELER

**ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL**  
 Chef d'orchestre, BORIS BROTT

**Lundi soir, le 30 novembre, à 20h00**  
 Cathédrale Christ Church (entre Eaton et la Baie)

BILLETTS: 25 \$, Étudiants 15 \$  
 En vente: Place de la Cathédrale 1444 Union et au guichet de la Place des Arts

Renseignements: 842-2112 ou 487-5190

Hoechst CELANESE

Lune de miel, vice et jalousie dans

**IL SEGRETO DI SUSANNA**  
 en italien

Intermède en un acte de Ermanno Wolf-Ferrari (1876-1948), présenté par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

Mise en scène: Patrice Saint-Pierre  
 Préparation musicale: Mark Flint et Esther Gonthier  
 Au piano: Esther Gonthier

Précédé d'extraits d'opéras sur le thème de la jalousie

**Cinquième salle**  
 Place des Arts

Le dimanche 15 novembre 1992, à 14 h 30  
 8,50 \$, taxes incluses

Depuis 1984, l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal offre des stages de perfectionnement en art vocal aux jeunes talents de chez nous.

La Presse

Billets en vente à la Place des Arts (514) 842-2112, à l'Opéra de Montréal (514) 985-2258 et aux comptoirs Admission: (514) 522-1245 ou 1 800 361-4595

COMPAGNIE LYRIQUE DE CRÉATION

**CHANTS LIBRES**  
 PAULINE VAILLANCOURT DIRECTRICE ARTISTIQUE

PRÉSENTE

**BALLIF-TREMBLAY**  
 CRÉATION MONDIALE

musique: Claude Ballif  
 livret: Renald Tremblay  
 mise en scène et décor: Joseph Saint-Gelais  
 orchestre: Nouvel Ensemble Moderne  
 direction musicale: Lorraine Vaillancourt  
 solistes: Pauline Vaillancourt soprano, Renée Lapointe mezzo-soprano, David Doane ténor, Michel Ducharme basse

exposition des oeuvres de Pierre Chénier ARTISTE-ÉCRIVAIN

admission: 25 \$  
 Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau 300, rue de Maisonneuve Est Montréal

RÉSERVATIONS BILLETTERIE (514) 844-2172

**IL SUFFIT D'UN PEU D'AIR**  
 FARCE LYRIQUE EN QUATRE TABLEAUX ■ SALLE PIERRE-MERCURE ■ 28 - 29 NOVEMBRE 1992

EN VENTE MAINTENANT

**OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL CHARLES DUTOIT**

**LES CONCERTS BANQUE ROYALE**  
 Haroque et Classicisme

**Salvatore Accardo, chef et violon**

Mardi 17 et mercredi 18 novembre, 19h30  
 Basilique Notre-Dame

ROSSINI: L'Italiana in Algeri, ouverture  
 VIOTTI: Concerto pour violon no 22  
 MOZART: Symphonie no 38, K. 504 «Prague»

BILLETTS: 8,75\$ 15,50\$ 25,00\$ (taxes incluses)

**LES CONCERTS AIR CANADA**  
 Richard Hoenich, chef  
 Stewart Goodyear, piano

Mardi 24 et mercredi 25 novembre, 20h00

NIELSEN: Maskarade, ouverture  
 GRIEG: Concerto pour piano, opus 16  
 GRIEG: Suite Holberg, opus 40  
 AEFVEN: Rhapsodie suédoise no 1  
 SIBELIUS: Finlandia, opus 26

Co-commanditaire: Succession J.A. DeSève

BILLETTS: 9,25\$ 19,25\$ 26,00\$ 35,50\$

Son premier concert à l'OSM

**LAIT** présente

**LES CAUSERIES OSM**  
 Lundi 30 novembre et mardi 1er décembre à 18h30

Hall central de la Place des Arts

En collaboration avec: **INVITÉS CETTE SEMAINE:**  
 Iwan Edwards directeur du Choeur de l'OSM  
 Patrick Schupp Annotateur des programmes de l'OSM

GRATUIT

MANQUEZ PAS LE MEILLEUR!

**LES CONCERTS GALA**  
 Robert Shaw, chef  
 Henriette Schellenberg, soprano  
 Martha Hart, mezzo-soprano  
 Karl Dent, ténor  
 Clayton Brainerd, baryton  
 Le Choeur de l'OSM, Iwan Edwards, dir.

Lundi 30 novembre et mardi 1er décembre, 20h00

**BETHOVEN: Missa solemnis**

Commanditaires 30 novembre: POSTE MAIL  
 1er décembre: C&L Librerie Lincot Coopers & Lybrand

BILLETTS: 9,25\$ 19,25\$ 27,00\$ 37,50\$

SALLE WILFRID-PELLETIER  
 EN VENTE À L'OSM: 842-9951 ET AUX GUICHETS DE LA PLACE DES ARTS: 842-2112 (taxes et redevance Place des Arts en sus)

Concerts et Opéra Québec International Inc. présente en co-production avec SRC

**Mario Duchemin**  
 pianiste

«Un pianiste au talent peu commun»  
*The Gazette, Montréal*  
 «Un jeu qui respire, une technique précise, une exécution remarquable»  
*Berliner Morgenpost, Berlin*

CHOPIN 12 études Opus 10 Scherzo No 2  
 MOREL Étude de sonorité No 2  
 LIST Sonate en si mineur

Mardi 17 novembre, 20h  
 Billets: 15 \$

Cinquième salle Place des Arts  
 Réservations téléphoniques: 514 842 2112. Frais de service. Redevance de 1,25 \$ + taxes sur tout billet de plus de 10 \$.

**ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL**  
 Chef d'orchestre: ALEXANDER BROTT

**NE MANQUEZ PAS**

**QUATUOR DE PIANOS HAMBRO**

Mozart: Concerto pour 1 piano K.414 en la majeur  
 Bach: Concerto pour 2 pianos en do mineur  
 Mozart: Concerto pour 3 pianos K.242 en fa majeur  
 Bach: Concerto pour 4 pianos en la mineur

**LUNDI 23 NOV., 20 h**  
 Billets: 25 \$ - 18 \$  
 Rés.: 842-2112

STANDARD LIFE

Théâtre Maisonneuve Place des Arts

Un simple coup de patin....

**petit train va loin**

PARTICIPATION

1892-1992

**CASSE NOISSETTE**  
 NAULT & TCHAIKOVSKI

Les Ballets Canadiens  
 LAWRENCE RHODES, DIRECTEUR ARTISTIQUE

Billets: 14\$, 22\$, 30\$, 39\$  
 Taxes et redevance incluses. Rabais de 33% pour enfants de moins de 12 ans, étudiants et 35 ans.

**Salle Wilfrid-Pelletier**  
 Place des Arts  
 RÉSERVATIONS: ADMISSION 790-1245 ou 1-800-361-4595  
 Place des Arts (514) 842-2112 ou à tous les comptoirs ADMISSION.  
 Redevance de 1,25\$ sur tous les billets de plus de 10\$. Frais de service. \*Place d'identité requise à l'entrée.

CHORÉGRAPHE Fernand Nault MUSIQUE P.I. Tchaïkovski  
 DÉCORS Peter Horne COSTUMES François Barbeau AILLIAGES Nicholas Cernovitch  
 AVEC L'ORCHESTRE DES GRANDS BALLETS CANADIENS SOUS LA DIRECTION DE Jacques Lacombe

**DU 18 DÉCEMBRE 1992 AU 3 JANVIER 1993**

SOIRÉES (19h30) • 18, 19, 20, 22, 23, 26, 28, 29, 30 décembre 1992 • 2 janvier 1993  
 MATINÉES (14h) • 19, 20, 26, 27, 30 décembre 1992 • 2, 3 janvier 1993  
 RELÂCHE • 21, 24, 25, 31 décembre 1992 • 1<sup>er</sup> janvier 1993

BANQUE NATIONALE

ALCAN  
 Alcan est fier de commanditer cette production

SPECTACLES

# Bruel, un acteur de cinéma dont les chansons ont un succès fou



BRUNO DOSTIE

■ On m'avait dit, «parle-lui pas des fans, ça lui pompe l'air», comme on dit en France.

La rencontre avait lieu dans le bar de l'hôtel presque désert à midi. Arrivé la veille pour le Gala de l'ADISQ, réquisitionné pour le «party de famille» du showbiz qui a suivi, invité du *Yest trop d'bonne heure* de CKOI dès l'aube, Patrick Bruel n'avait pas dormi de la nuit.

Et déjà, quatre groupies avait trouvé le nom de l'hôtel, et réussi à passer un appel à sa chambre...

Mais pendant que ses accompagnatrices s'affairaient à découper son nom du blouson qu'on lui avait offert à la station de radio — «ça fait mégalolo!» — le chanteur prétendait tranquillement vivre une vie normale — «il n'y a pas d'émotes quand je sors!» — et protestait que ce qui l'offusque à propos des fans, c'est qu'on les fasse passer pour des débilés. C'est insultant pour eux, et pour moi.

La Presse apprenant plutôt que pour l'instant, sa plus grande hantise était de se faire prendre par *Surprise sur prise*. «Je me méfie. Ça me pend au bout du nez», affirmait-il non sans raison. On s'y est essayé. Et on s'y essaye encore. Il est une prise de choix.

Il y a deux ans au Spectrum, lors du premier spectacle que Patrick Bruel donnait au Québec dans le cadre des FrancoFolies, les représentants du showbusiness qui avaient pris place à l'arrière se demandaient avec perplexité qui était cet «acteur de cinéma» dont les fans qui avaient pris place en avant — il avait donc des fans! — connaissaient toutes les chansons par cœur.

Aujourd'hui, le phénomène qui

vient de ravir le Félix de l'«Artiste de la francophonie s'étant le plus illustré au Québec» à Francis Cabrel, est le premier Français, et l'un des rares francophones, à faire le Forum en tête d'affiche.

En aurions-nous manqué un bout?

### L'explosion de «Casser la voix»

Pas forcément, dans la mesure où l'intéressé lui-même concède qu'en France aussi, c'est après la sortie de *Casser la voix* à la fin de 1989, que tout «a explosé».

L'explosion en question s'étant traduite par des ventes de plus de deux millions d'exemplaires de l'album *Alors regarde*, qui incluait ce «hit» qui a tout fait basculer, et des ventes d'un autre million d'exemplaires pour l'ensemble des «45 tours» qui en ont été tirés, dont *Place des Grands Hommes* en plus de la chanson-titre *Alors regarde* et de *Casser la voix*.

Mais quand même, en France où son premier film, *Le Coup de Sirocco* d'Alexandre Arcady, sort en 1979, où son premier album, *De face*, sort en 1986, et où il fait l'Olympia en 1987, il y avait quand même eu «une progression sur sept ou huit ans». Les films — quatorze avant *Alors regarde*, seize en comptant *Il y a des jours et des lunes* de Lelouch et *Toutes peines confondues* de Deville sortis depuis — et les disques — deux avant, quatre en tout — ayant joué pour lui «en parallèle». «Ceux qui avaient aimé les films ont aimé les chansons. Et vice-versa.»

Mais au Québec, où trois ans après *Alors regarde* n'a toujours pas reçu l'«or» des 50 000 exemplaires, son ascension encore plus fulgurante, semble tenir du pur prodige.

En moins de deux ans, il sera passé d'un Spectrum partiellement rempli de curieux à un Forum à guichets fermés, où l'on mettait encore en vente cette semaine de nouvelles séries de bil-

lets sur les côtés de la scène. Et devant les fans qui le rempliront à craquer jeudi prochain, c'est rien de moins qu'un disque platine, pour des ventes de plus de 100 000 exemplaires de l'album double de sa dernière tournée européenne *Si ce soir*, qu'il se verra remettre.

Entre-temps, l'acteur qui débarquait presque en inconnu à Mirabel pour faire la promotion d'*Attention bandits* de Claude Lelouch en 1987, aura aussi fait un malheur le printemps dernier à Québec, Sherbrooke et Montréal (trois soirs complets au St-Denis), et la tournée des palais des sports des sept plus grandes villes de la province.

Après ça, il ne lui restera plus que le Stade olympique.

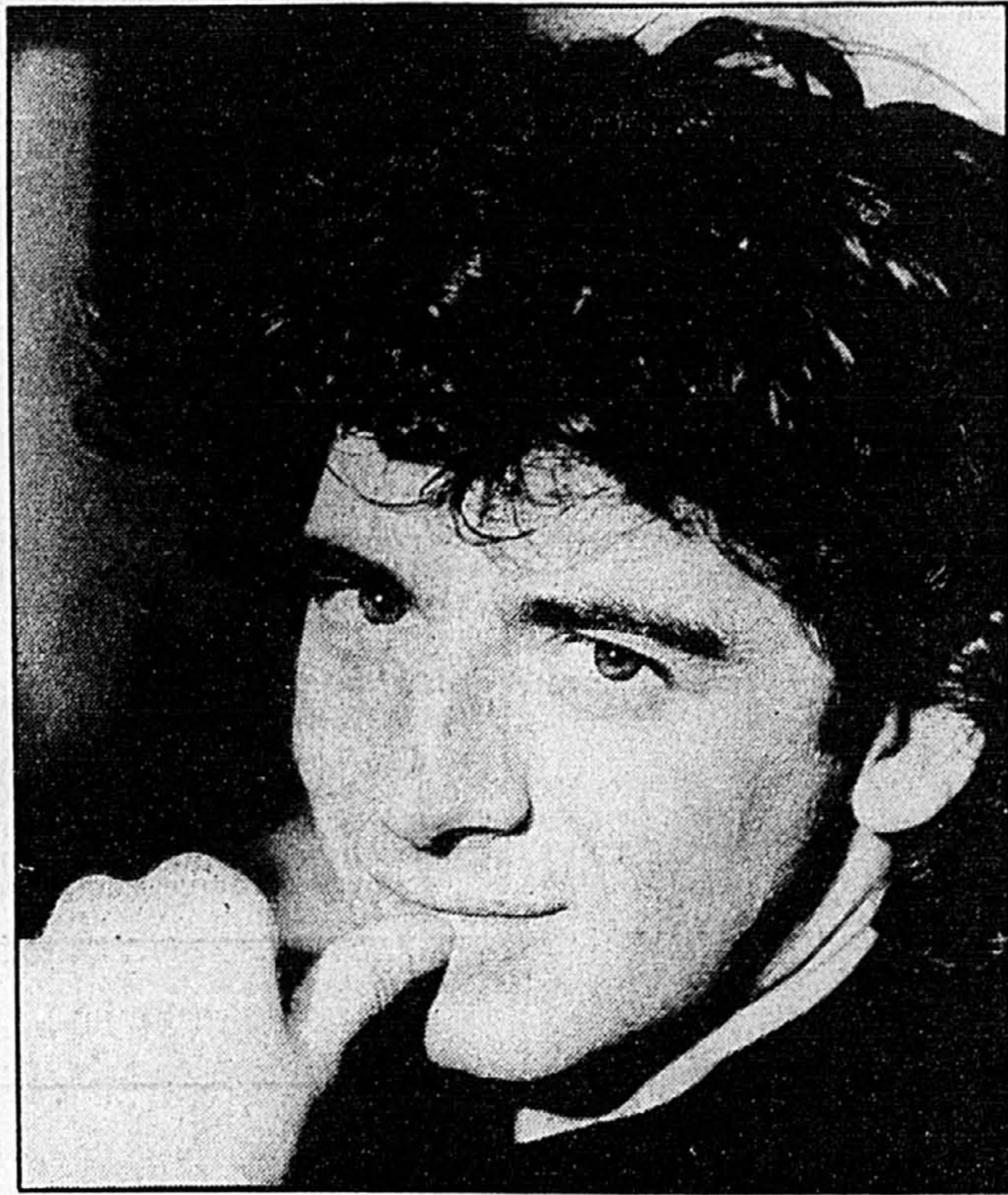
### Quelqu'un à qui se raccrocher

Une stature que peu se plaignent d'avoir atteinte, mais qui en amène plusieurs à regretter l'intimité perdue des petites salles.

Mais pas Patrick Bruel, qui a le don de savoir la recréer cette intimité même dans les plus grandes salles. «J'ai chanté devant 28 000 personnes en Suisse, devant 18 000 à La Rochelle. Elle était là. C'est vrai qu'une salle comme le Spectrum, c'est un régal. Mais c'est différent. Si c'était à refaire, d'ailleurs, je me contenterais d'une formation réduite, peut-être acoustique. La première fois, c'était un peu décalé.»

Tandis qu'au Forum cette fois, et dans les arènes qui le précèdent, c'est «la grosse armada» — l'équipe de la tournée européenne! la sono de Bruce Springsteen! — pour chanter seul au piano une chose comme *Qui a le droit*, une de ces «chansons qui vous tuoient» comme l'a écrit si justement une journaliste, pendant que quelque 13 000 personnes la chanteront avec lui comme autour d'un feu de camp.

Patrick Benguigui, né le 14 mai 1959 en Algérie, a connu la vie de HLM en rentrant en France avec



Patrick Bruel s'apprête à remplir le Forum en essayant d'échapper à «Surprise sur prise».

sa mère en 1962, après l'indépendance. Mais il ne croit pas devoir à cette expérience l'extraordinaire empathie qui règne entre son public et lui.

«Le mal de notre fin de siècle est d'être seul face à tout. Si en

plus, on se sent trahi par sa famille, ses amis, c'est fini. Les gens se retrouvent dans ce que j'écris. Ils se raccrochent à moi.

«À l'époque où moi je vivais dans la banlieue, la violence n'était pas exacerbée comme elle

est maintenant. Les jeunes sont confrontés au sida, au chômage, à l'intégrisme, aux fous, à la guerre. Ceux qui étudient n'ont pas de travail sûr après. Les autres n'ont pas de porte de sortie. On fait quoi avec ça? Ils réagissent avec violence. Et la musique, comme le mouvement rap, reflète et développe cette violence. Il y a des choses inquiétantes dans tout ça, racistes à la limite. On appelle à la guerre contre les Blancs. Ça me fait peur. Nous, nous étions peace and love.»

Et la musique qu'il écoutait était «peace and love» comme lui. Clapton, les Stones, Led Zepelin, Queen «pour le côté lyrique de Freddy Mercury». Comme au fur et à mesure qu'il fait de la musique, celle qu'il fait se rapproche de ses amours. Comme «après cent shows», ses chansons «revisitées», ont «évolué vers le style des années 70», affirme-t-il. Comme le prochain disque, dont la sortie est prévue pour septembre prochain, devrait «être plus tonique», c'est-à-dire plus dans l'esprit du bon vieux rock qu'il aime, justement.

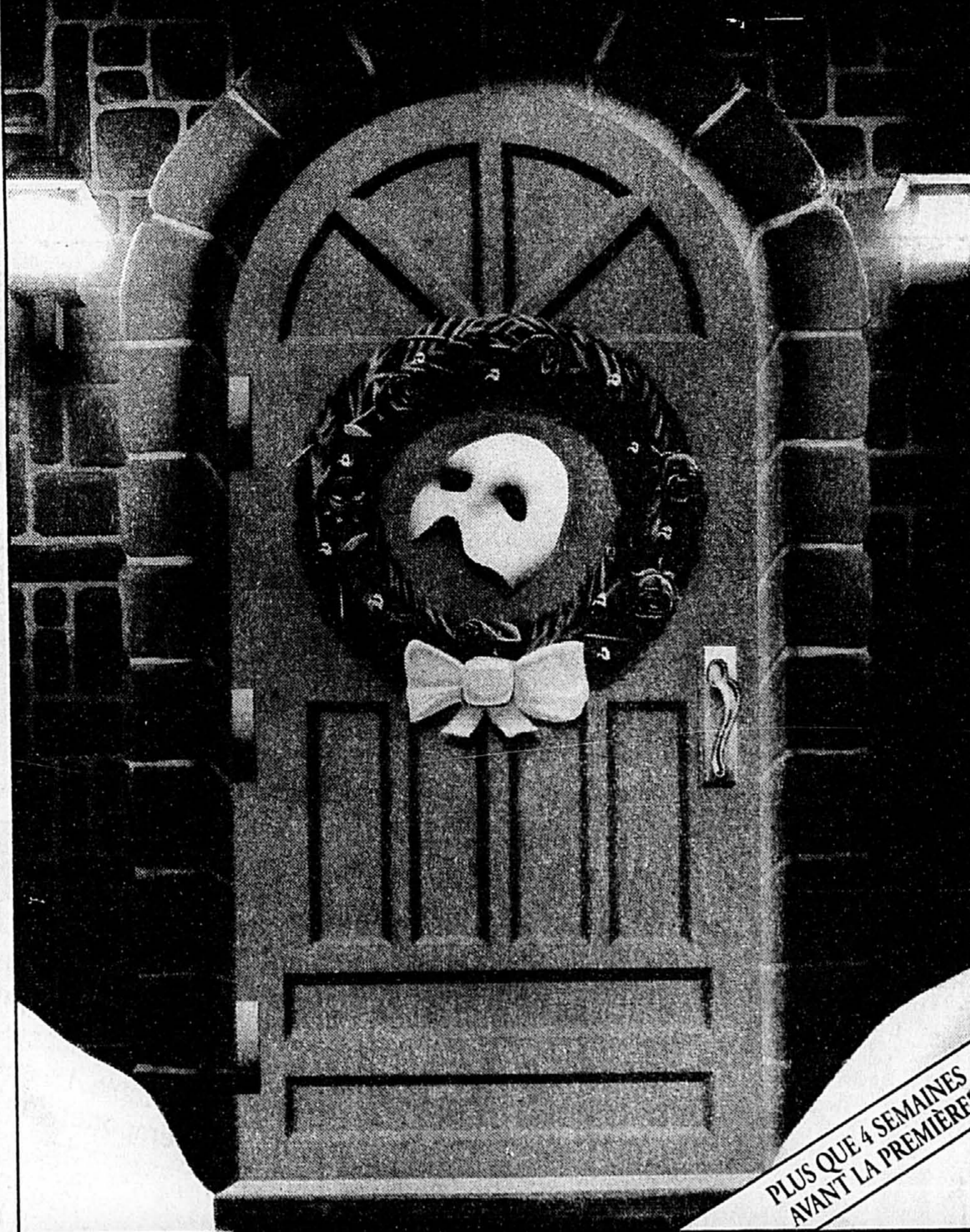
Mais c'est venu si vite...

Entre les tournées, il y a les films. «C'est la thérapie pour lutter contre la mégalomanie du chanteur. Tout est centré sur lui, au cinéma, c'est plus introspectif. On se met au service du metteur en scène, de l'histoire...»

C'est encore tout nouveau tout beau. À 50 ans...

«Je ne vois pas quelle force pourrait m'arrêter de chanter. Des que je me retrouve dans un bar où il y a un orchestre, je chante. Passer de la chanson au cinéma, ça déteint sur l'autre. Ça repousse les limites chaque fois.»

## Partagez l'esprit.



PLUS QUE 4 SEMAINES AVANT LA PREMIÈRE!

### À NOËL, FAITES CADEAU DU PHANTOM.

## The PHANTOM of the OPERA

de ANDREW LLOYD WEBBER  
mise en scène par HAROLD PRINCE

REPRISE POUR UN TEMPS LIMITÉ:  
À PARTIR DU 16 DÉCEMBRE 1992

RÉSERVEZ UNE SOIRÉE  
AVEC LE PHANTOM  
(514) 790-2222

Réservez une place de choix grâce à Avant-première de American Express. Composez le (514) 790-0300.

ÉVITEZ LES DÉCEPTIONS.  
RÉSERVEZ AUJOURD'HUI!

Billets également en vente au guichet de la Place des Arts et aux guichets TicketMaster (situés dans certains magasins de la Baie)

Version originale! En anglais avec des surtitres en français.

Théâtre Maisonneuve,  
Place des Arts, Montréal

Groups (20 et plus) téléphonez: (514) 874-9153 au Québec; (416) 925-7166 en dehors du Québec

Cartes Canadiennes

PÉDAGOGUES ET DIRECTEURS (TRICES) D'ÉCOLES  
Ne tardez pas! Réservez dès aujourd'hui des places pour vos étudiants dans le Programme éducatif du Phantom. Pour obtenir plus de détails et vous renseigner au sujet du transport gratuit par autobus, téléphonez au (514) 874-9153.

~Ah! Juliette,  
redis~le, redis~le,  
ce mot si doux!



~Je t'aime,  
ô Roméo! Je t'aime,  
ô mon époux!

Roméo et Juliette  
Gounod (en français)

Roméo : Michael Rees Davis Juliette : Lyné Fortin



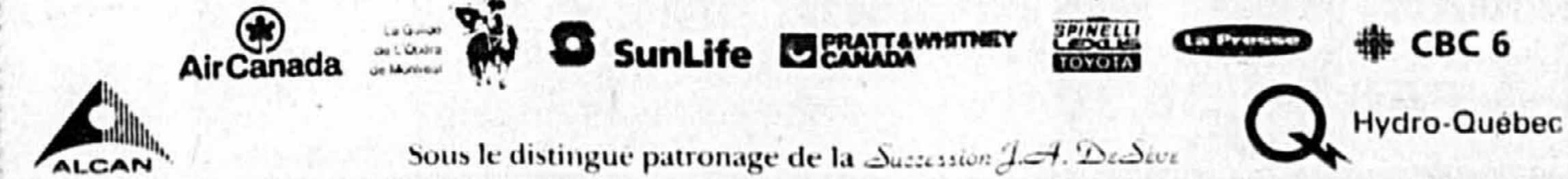
Bernard Uzan  
Directeur général et artistique

SI VOUS AVEZ AIMÉ SISSI, VOUS ADOREREZ ROMÉO ET JULIETTE.

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

21, 23, 26 ET 28 NOVEMBRE, 2 ET 5 DÉCEMBRE 1992 À 20 H

Billets en vente à la Place des Arts : (514) 842-2112, à l'Opéra de Montréal : (514) 985-2258 et aux comptoirs Admission : (514) 522-1245 ou 1 800 361-4595



## PLUME LATRAVERSE



COMPLET  
CE SOIR

### CHANSONS MÉCONNUES

### SUPPLÉMENTAIRES

19-21-26-27 NOV., 20H30

La Butte St-Jacques  
50, St-Jacques Ouest V.-Mil  
Place d'Armes  
Réserva-tel & cie  
748-7288

## MICHEL CUSSON AND THE WILD UNIT



DE RETOUR APRES SON TRIOMPHE  
A GUICHET FERMÉ  
AU FESTIVAL INTERNATIONAL  
DE JAZZ DE MONTRÉAL 1992

JEUDI 3 DÉCEMBRE  
21h00

SPECTRUM Billets en vente aux Spectrum et au  
comptoirs Admission. Commande  
téléphonique au 790-1245 (+frais)

## Nouvelles du disque

### HANS ROTT

Le nom de Hans Rott nous fut révélé en 1990 lorsque la marque Hyperion sortit un enregistrement de la Symphonie en mi majeur de cet obscur compositeur autrichien, confrère de classe de Mahler au Conservatoire de Vienne, mort à 26 ans. Cette oeuvre datée de 1878, et dont l'influence se fait sentir dans les premières symphonies de Mahler, était jouée chez Hyperion par la Cincinnati Philharmonia dirigée par Gerhard Samuel. Le disque n'est plus au catalogue. Mais une autre version de la Symphonie de Rott vient de paraître: par l'Orchestre de Norrköping, Suède, dirigé par Leif Segerstam, chez BIS.

### «HENRY VIII»

Le Chant du Monde publie une autre rareté: *Henry VIII*, opéra en quatre actes de Saint-Saëns, avec Philippe Rouillon et Michèle Command, dir. Alain Guingal.

### «JEANNE D'ARC AU BÜCHER»

Adda vient de réaliser une nouvelle version de l'oratorio dramatique *Jeanne d'Arc au bûcher*, de Honegger. Avec Sonia Petrova et Michael Lonsdale en Frère Dominique, direction Laurent Petitgirard.

### JU MESSIAEN

Les pianistes Edmund Niemann et Nurit Tilles, entendus ici l'été dernier sous le nom de Double Edge, viennent d'enregistrer les *Visions de l'Amen*, de Messiaen, chez New Albion.

### LUPU-SCHUBERT

Le pianiste roumain Radu Lupu est le partenaire du soprano américain Barbara Hendricks sur un disque EMI de lieder de Schubert. Du même compositeur, Lupu a entrepris, chez London, l'intégrale des Sonates.



Radu Lupu

### UN NOUVEAU «HOFFMANN»

Philips sort un enregistrement des *Contes d'Hoffmann*, l'unique opéra d'Offenbach, dans une édition nouvelle de Michael Kaye basée sur le matériel de répétition de la création, en 1881, à l'Opéra-Comique. On y entend, assure-t-on, des pages restées inédites. Francisco Araiza (Hoffmann) est entouré de Jessye Norman, Cheryl Studer, Samuel Ramey, Eva Lind et Anne Sofie von Otter. Direction: Jeffrey Tate.

### LE PRIX DE «GRAMOPHONE»

Le magazine *Gramophone* vient de décerner son «Record of the Year Award» à l'intégrale des neuf Symphonies de Beethoven de Nikolaus Harnoncourt et le Chamber Orchestra of Europe. Un coffret de cinq disques paru chez Teldec.

### PAS UNE «PREMIÈRE»

Chandos annonce comme une «première» son enregistrement de la *Cantate pour le 20e Anniversaire de la Révolution d'Octobre*, de Prokofiev, signé Neeme Jarvi, Orchestre et Choeur Philharmonia de Londres. Il ne s'agit pas d'une première. Un enregistrement en parut il y a vingt ans chez Melodiya-Angel, par Kyril Kondrachine, la Philharmonique de Moscou et le Choeur RSFSR.

### ROSTROPOVITCH-SCHUBERT

Mstislav Rostropovitch vient d'enregistrer le grand Quintette en do majeur (op. 163) de Schubert avec le Quatuor Emerson, chez Deutsche Grammophon. Le violoncelliste russe avait enregistré l'oeuvre en 1977 avec le Quatuor Melos, également chez DG, et l'avait gravée une première fois en Russie, en 1963, avec le Quatuor Taneyev, chez Melodiya.

*Piaf Gallant incarne*  
**PIAF**  
L'amour triomphe de tout

du 8 au 13 décembre, 20 h  
samedi et dimanche, 14 h et 20 h

Cinquième salle  
Place des Arts

Reservations téléphoniques:  
514 842 2112. Frais de service.  
Redevance de 1,25 \$ (+ taxes)  
sur tout billet de plus de 10 \$.

CFGL  
1047 FM  
LE SUN PASSION

Nestlé  
Ice  
CAPADES

LES  
SIMPSON  
How: Beckwith

Artiste invité:  
MITSOU

Médailleurs de bronze aux  
Olympiques de 1992

Isabelle Brasseur  
et Lloyd Eisler

26 AU 31 DÉCEMBRE  
FORUM DE MONTRÉAL  
14 REPRÉSENTATIONS

Sam. & Dim. à 11h30 - 15h30 - 19h30  
Lun. / Mar. / Mer. à 14h00 & 18h30  
Jeu. à 11h30 & 18h30

Billets 21,50\$, 18,50\$, 14,50\$, 9,50\$  
en vente aux guichets du Forum, à  
tous les comptoirs Admission ou au  
790-1245 (+frais de service)  
(Extérieur de Mt. 1-800-361-4595)

Tarifs de Groupes: 522-2784  
Date Limite: 11 décembre

CFM cjms 1280 KMF 54.3

DEMANDEZ  
VOTRE COUPON  
RABAIS DE 3,00\$  
POUR L'ACHAT D'UN BILLET  
(AU PRIX RÉGULIER)  
DANS TOUTES LES  
GRANDES CHAINES  
D'ALIMENTATION  
PARTICIPANTES

Quik

AFRICA OYÉ!

RYTHMES ANCESTRAUX, MAGIE D'AUJOUR'HUI!!!  
Musiciens, danseurs et chanteurs de 6 tribus africaines  
À L'AFFICHE: BATWA-EKONDA BABUNDA KANOURI  
ENSEMBLE KOTIBA D'ABIDJAN PENDE KANDIA KOUYATE  
6 DÉCEMBRE À 20 H

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

En collaboration avec  
514 842 2112  
790 1245

50GAM 92 12

# L'Opéra ROCK

DE LUC PLAMONDON ET MICHEL BERGER UNE MISE EN SCÈNE DE JÉRÔME SAVARY

PREMIÈRE  
LE MARDI 17 NOVEMBRE

# LA LÉGENDE DE JIMMY

Une évocation de James Dean - funèbre et belle. Une rétro - prophétie, un rock requiem. Des lyrics efficaces, sensibles. Une musique confortable. Le spectacle a une force qui finit par emporter une adhésion. LE MONDE, Paris

AVEC LUCE DUFALT | YVES JACQUES | BRUNO PELLETIER | NANETTE WORKMAN

DU 17 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE 1992

Une collaboration de CJOI 96.9 FM La Presse RITZ-CARLTON

BILLET À PARTIR DE 30 \$ (redevance et taxes en sus)

Théâtre Maisonneuve 514 842-2112  
Place des Arts Frais de service

En vente chez Admission 790-1245

*Jean-Guy* **MOREAU**

"Un spectacle de variétés impeccable et d'une réussite remarquable."  
Pierrette Roy - La Tribune

de Félix à Desjardins...

Avec **CLAIRE PELLETIER** et **JEAN-PIERRE LAMBERT**  
Un spectacle signé **JEAN-GUY MOREAU** et **JACQUES BEAUDRY**  
**26 - 27 NOVEMBRE 1992, 20H30**

**SPECTRUM**  
318, STE CATHERINE O (Pl. des Arts)  
tél. 861-5851 billets au Spectrum  
chez Admission et au 790-1245 (tél. 1-800-387-3222)

**GIT** **CFGL** **La Presse**

L'interurbain Bell présente  
**LES GRANDS EXPLORATEURS**

**L'ÉCOSSE**

**17 au 23 NOVEMBRE**  
Lun. Mar. Mer.: 20h Jeu.: 19h  
Ven. Sam.: 19h-21h30 Dim.: 13h30-16h

**L'OLYMPIA**  
1004, Sainte-Catherine est

**25-26-27 NOVEMBRE**  
Mer.: 20h Jeu. Ven.: 19h

**critarium**  
Cégep du Vieux-Montréal  
255, rue Ontario est


**RESERVATIONS 521-1002**  
ÉQUIPEMENT VENTE CHEZ ADMISSION

**CITE 107.3 FM**  
ROCK-O-BENTON

**LÉANDRE**

19, 20 et 21 nov., 20 h 30  
au  
**BISTRO ST-GABRIEL**

Billets chez Admission, 790-1245  
Rés.: 878-3561  
426, rue St-Gabriel (Vieux-Montréal)  
Stationnement gratuit Place-d'Armes



**Hi! HA! the World**  
LE SPECTACLE

**Roland Hi! Ha! Tremblay**  
**FAIT UN PARTY**  
**20 au 23 NOVEMBRE**



**HIHA! The World**  
DISQUE COMPACT TDCD/103  
CASSETTE TD4/103  
Disponible par MUSICOOR  
ou votre choix dans les lieux désignés

**ST-DENIS 2**  
1590 rue St-Denis • Tél.: 849-4211  
Billets en vente au théâtre et par **TICKETMASTER** 790-1111 (Magasin La Bave, frais de service)

Prix pour groupes:  
20 personnes et +  
Info: 288-0657

**CKOI 96.9 FM**

**LARRY CESSION** PRÉSENTENT

**MARC DROUIN**

ILLES PERFECTOS

**le Sang de l'Humour**

**24 • 26 • 27 • 28 NOV**  
**CLUB SODA**

**CKOI 96.9 FM**

Centre national des Arts National Arts Centre

BILLET AU CLUB SODA (270-7848) ET ADMISSION. RÉS. 790-1245

**Triomphe au TNM**

**refait**

**COMPLET AU SPECTRUM**  
**2e supplémentaires**  
au théâtre St-Denis  
les 5, 6, 12, et 13 février 93

**scène**  
Bleu blanc blues

**Théâtre St-Denis 2**  
1594 rue St-Denis  
Renseignements: 849-4211

Billets en vente aux comptoirs  
**TICKETMASTER**  
Théâtre St-Denis 12h à 21h  
Achats par carte de crédit: 790-1111 (frais de service)

**EXPO 67, 25 ans plus tard!**  
**UN SPECTACLE MAGISTRAL**

**laterna magika**

NOUVEAU SPECTACLE  
«RÊVES SUR LA FLÛTE ENCHANTÉE»  
d'après l'oeuvre de W.A. MOZART

**COMPLET 17 ET 18 NOVEMBRE**

**Dès le 17 novembre**  
**Théâtre St-Denis**

BILLET EN VENTE AU THÉÂTRE ST-DENIS (849-4211) ET À TOUS LES COMPTOIRS TICKETMASTER  
**RÉSERVATIONS: 790-1111**  
RABAI DE 20% POUR ÉTUDIANTS, ÂGE D'OR ET SUR LES MATINÉES  
GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS: (514) 289-1795

**CSA** **Delta Montreal** **Sanson Belair Deloitte & Touche** **CITE** **CKAC73AM** **MIX 96.9** **CJAD** **SRC** **CBC 6**

**COURTEMANCHE**

MERCI AUX 25 000 SPECTATEURS QUI ONT ASSISTÉ AUX NOUVELLES AVENTURES À LA P.D.A.

**SUPPLÉMENTAIRES**  
au Théâtre Saint-Denis du 19 au 23 janvier 1993  
Tél.: 849-4211, 790-1111

**LES NOUVELLES AVENTURES**

En première partie: **Patrick Huard** Mise en scène: **Émile Gaudreault**

**Théâtre 1 St-Denis**  
1594 rue St-Denis  
Renseignements: 849-4211

Billets en vente aux comptoirs  
**TICKETMASTER**  
Théâtre St-Denis 12h à 21h  
Achats par carte de crédit: 790-1111 (frais de service)

**ROCKON** **CKOI 96.9 FM** **SRC**

ROCK

# Megadeth: des adolescents volontairement attardés?



ALAIN BRUNET

chaque chanson», explique Ellefson. Megadeth est un autre groupe californien qui fait dans le métal songé, tout en occupant les plus hautes positions du palmarès. On se rappellera qu'il le chanteur du groupe, Dave Mustaine, ex-Metallica, avait fondé le band au milieu de la précédente décennie. Comme Metallica, Faith No More et tant d'autres, Megadeth a démontré longévité et rentabilité.

Comment explique-t-on cet essor sur la Côte-Ouest? «Simplement parce que les sièges sociaux des multinationales sont là. Et les décideurs de ces grandes compagnies ne se déplacent pas très loin afin d'y découvrir d'excellents groupes qui s'exécutent peut-être au centre des USA ou encore chez vous au Canada. Il ne faut donc pas chercher de causes géographiques à cette expansion», reprendra Ellefson, pragmatique.

**Rien à voir avec le «death metal»**  
Megadeth porte plutôt mal son nom. Beaucoup plus proche du métal songé que de ce nouveau courant nommé death metal... Un courant où le chanteur se transforme en gargouille, grogne et rugit en se roulant dans un magma de guitares distorsionnées.

D'où une certaine confusion pour le néophyte. Megadeth, faut-il le préciser, existait avant que le death metal ne devienne une branche importante du rock dur. Rien à voir avec cette montagne de borborygmes amplifiés...

«Même si tu as du succès et de l'argent en banque, il te reste toujours des chansons à écrire», rétorque le bassiste David Ellefson, un des piliers du groupe Megadeth. «Nous ne disons pas n'importe quoi, rattaché au musicien. Nous véhiculons les sentiments de la jeune génération tout en exprimant ce qu'on ressent vraiment.» Précédé de Suicidal Tendencies, un groupe tout autant hopla-vie, Megadeth risque de faire ressembler à qui mieux mieux le plafond de toile de l'Auditorium (le terme est fort) de Verdun. Dure, la variété...

**L'exutoire...**  
Adolescents volontairement attardés pour fins de carrière artistique, les boys de Megadeth? «Nous n'écrivons plus comme des gars de 18 ans, répond Ellefson. Nous ne mentionnons pas aux kids, nous sommes des gars en fin de vingtaine et causons de ce qui préoccupe des gars en fin de vingtaine. Or, il appert que nous partageons des sentiments qui sont encore ceux des adolescents. Ils se retrouvent vraiment dans ce qu'on dit.»

S'ils prétendent ne pas mentir aux kids, les bardes de Megadeth semblent parfaitement conscients de leur fonction culturelle: un exutoire de tensions pubères. «Il est toujours excitant de voir 10000 adolescents lâcher leur fou pendant deux heures. Ils libèrent ainsi leurs frustrations», de souligner Ellefson.

Demain soir, on doit donc s'attendre à ce que les cinq milliers de fans lâchent leur fou, fredonnant de joyeux couplets du genre: *My blood flows through the streets/ Deluge from the wounds/ Empty jars of sleeping pills/ On the dresser in my room.* Rien de tel pour soulager les tensions dans le dos...

Dave Ellefson soulignera également que Megadeth se préoccupe d'affaires sociales. «Lors de nos derniers concerts aux USA, nous avons incité nos fans à aller voter plutôt que de se cacher la tête dans le sable. Mais une chose est sûre, nous n'avons pas choisi la carrière musicale pour faire de la politique», soutient le musicien.

La chanson *Foreclosure of Your Dreams*, critique en règle (et ô combien prévisible) du rêve américain, serait ainsi justifiée sur le nouvel album de Megadeth. On devine que ces hard-rockeurs ont voté pour Bill Clinton. «Je m'estime satisfait du résultat du scrutin, mais ce n'est pas parce que j'ai de profondes convictions démocrates. J'ai plutôt gagné mes élections à cause du changement que risque d'engendrer ce nouveau gouvernement», allègue le bassiste.

En somme, les bardes de Megadeth useraient en plein de leur franc-parler, et leur création sonore témoignerait de cette liberté de parole: très rugueuse et hautement énergétique.

Rugosité, quand tu nous tiens... «Nous ne prétendons pas faire de l'art, nous nous adressons plutôt à des jeunes qui n'ont rien à foutre de ces choses raffinées que l'on accroche sur les murs.»

**Le raffinement du guerrier...**  
N'empêche que Megadeth présente un produit raffiné... Que ses membres l'admettent ou non... Lorsqu'on a du talent, peut-on passer sa vie à répéter inlassablement les mêmes riffs sans avoir envie d'évoluer? Peut-être (pensons au dernier concert de Jethro Tull), mais ce n'est pas encore le cas de Megadeth.

«Lorsque j'avais 13 ou 14 ans, se rappelle Dave Ellefson, j'ai bien le hard-rock progressif du groupe canadien Rush. Ces gars-là m'impressionnaient, car leur musique était à la fois complexe et proche de mon feeling adolescent. Voilà pourquoi nous cherchons à créer quelque chose de neuf en essayant de relever de réels défis techniques.»

«Un peu comme Rush, nous essayons de souder cette expression rude aux structures les plus raffinées de l'expression heavy metal.» En ce sens, le cinquième album de Megadeth, *Countdown to Extinction*, témoignerait de cette fusion du rock dur et d'une véritable recherche compositionnelle.

En fait le métal de Megadeth, aussi hurlant soit-il, est plutôt sophistiqué. Un autre de ces groupes qui savent combiner d'impressionnantes capacités techniques à une esthétique assez corrosive merci.

«La progression du langage? Nous émettons les riffs les plus simples. Les gens savent que l'on peut jouer, on l'a déjà démontré. Alors l'étape suivante était de simplifier un peu le langage pour maximiser l'impact de



ROCK

# S.O.S. Cargo: des influences mal digérées

MARIE-CHRISTINE BLAIS

the Storm des mythiques Doors) ou à l'ombre des landes. Le troisième S.O.S. Cargo fait appel au violoniste M. Pointu (P.S.), parle de Christophe Colomb (1492), qui fait plutôt café chrétien ou des *Los Tabarracos*, incroyable portrait de touriste québécois paranoïaque au Mexique (il demeure très méprisant pour le monde ordinaire. C'est le même groupe qui concocte deux chansons surprises, cachées sous la douzième piste de l'album, soit un jam plutôt inutile commenté par un pseudo-François (intitulé, je crois, *Quin pi?*) et un true appel à la souveraineté, supposé être comique avec ses airs de danse en ligne québécoise de Club Med (et lui aussi très méprisant pour le genre humain québécois).)

En fait, le problème de S.O.S. Cargo, c'est que ses membres sont encore bien jeunes (22-23 ans en moyenne). Ils n'ont pas digéré leurs influences et n'ont donc toujours pas trouvé un son distinctif. Ils se trouvent bien bons et bien drôles. Si leurs textes sont souvent bien écrits et teintés d'humour, ils semblent régulièrement dans le mépris de masse et les clichés. Et comme la voix de Larivière ne s'est par ailleurs vraiment pas améliorée...

Le pire qui pourrait leur arriver, c'est que *Le reggae de la souveraineté* connaisse un certain succès. À l'heure où *Tequila* et *Hasta la Vista Senora* tournent à qui mieux mieux sur les ondes, tout est possible... surtout le pire. En attendant, S.O.S. Cargo se produit au Café Campus demain.

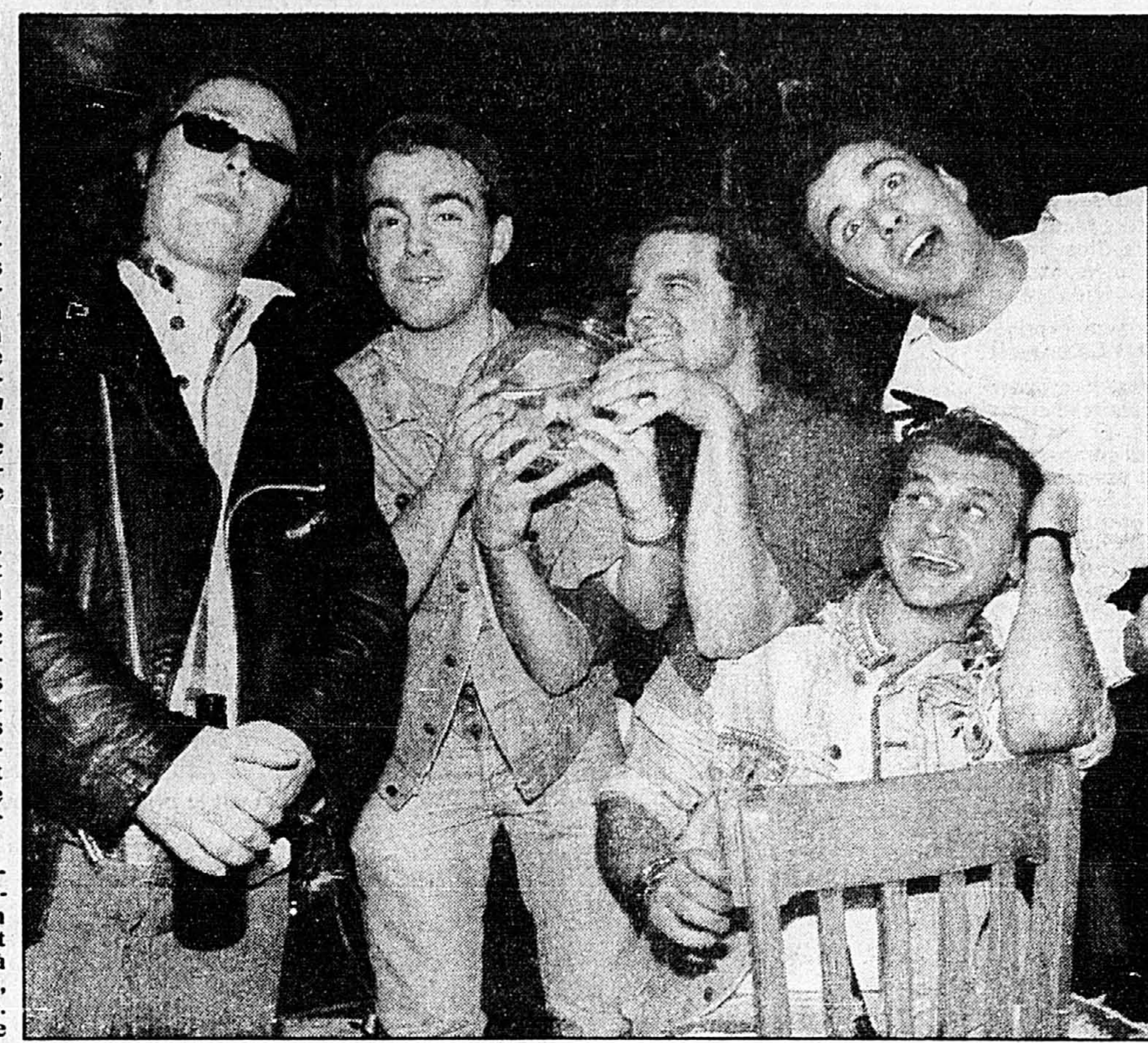
S.O.S. Cargo, 25 dans un 2 1/2. MCA T.ROCK, TF0-995 compact-cassette.

Comme bien du monde, j'ai fait la connaissance du groupe S.O.S. Cargo lors de la finale de l'Empire des futures stars, édition 1991. Il n'a pas remporté la palme ce soir-là, mais sa pop-rock énergique avait plu dans l'ensemble, bien que la voix du chanteur, Louis Larivière, soit plus ou moins convaincante. Au début de 1992, S.O.S. Cargo lançait un premier 45 tours. *Plus haut, plus loin* (hommage à Ferland?), qui allait bien marcher sur les ondes et dont l'intro, à la Joe Jackson, était prometteuse.

Plus haut, plus loin ouvre justement 25 dans un 2 1/2, le premier album de S.O.S. Cargo. Un étrange album extrêmement hétéroclite. Un peu comme si S.O.S. Cargo comprenait en fait deux ou trois groupes, un premier très Offenbach, un second très Doors, un troisième... très toutes sortes d'autres affaires.

Le premier S.O.S. Cargo signe des chansons rock plutôt bien fichues côté textes, avec guitares solides et nappes d'orgue-Hammond-en-veux-tu-en-v'la, notamment la chanson-titre qui rappelle l'atmosphère de *Deux au bier* d'Offenbach (la toune se termine même par un «Merci» retentissant) ou *L'Adam d'Eve* (où on apprend qu'une pas fine appelée Eve a agi de telle façon que son chum Adam s'est fait mettre dehors du paradis... Hey, j'savais pas ça. Vous autres?)

Le deuxième S.O.S. Cargo compose des chansons très années 70 comme *Le désert* (avec une intro directement inspirée de *Riders on*



Les membres du groupe S.O.S. Cargo lancaient cette semaine, aux Foufoumes électriques, leur premier album, «25 dans un 2 1/2». Ils se produiront demain au Café Campus. PHOTO DENIS COURVILLE LA PRESSE

# Chris Rea: trop bon pour l'Amérique?

ALAIN BRUNET

La culture musicale de ce créateur est grande, embrasse toute la tradition nord-américaine en matière de folk-rock-blues. Toujours méconnu, voire sous-estimé par les diffuseurs de ce continent, l'Anglais Chris Rea doit se contenter... de l'Europe.

Comme son collègue écossais John Martyn (allez, je vous le redis: achetez *Cool Tide*, son p'tit dernier en importation... magnifique), il est de ces artistes brillants qui frappent dans le mille avec leurs voix superbement éraillées... mais qui frappent aussi un mur de protectionnisme US.

Comme dans la majorité de ses disques précédents (il en a plus d'une douzaine d'albums à son actif), *God's Great Banana Skin* est truffé de mélodies poignantes, de trames lascives de slide guitar, de mélodies graves, charnelles. Si Rea est un mélodiste hors-pair (bien qu'un tantinet prévisible), son chant et ses arrangements affichent la plus grande singularité.

Et même jazz: sur *Miles is a cigarette*, Rea recrée en chanson sa propre vision du trompettiste disparu. *Miles was a cigarette smoky and long/Gonna miss what I never had/Now that cigarette is gone...*

Des grooves sensuels, il en pulvulise sur *God's Great Banana Skin*. Des histoires de vieux rouliers, de gars bellement usés par la vie, dont le rock a été poli par les vagues et les orages.

Chris Rea, *God's Great Banana Skin*, Magnet Records/East West CD 90995, compact + cassette.



Chris Rea

**Nine Inch Nails: Broken**  
Le deuxième album de Nine Inch Nails a été lancé cet automne et s'est hissé jusqu'à la première position sur le palmarès Billboard. Il s'agit en fait d'un nouveau phénomène de popularité... alternative.

Nine Inch Nails est le projet d'un certain Trent Reznor, brillant garçon from Cleveland. Il fait tout, ce whiz, bien qu'il soit assisté parfois par Flood, ce fameux remorqueur qui fut de l'équipe d'*Achtung Baby*.

*I put my faith in God and my trust in you/now there's nothing more fucked up I could do/wish there was something real wish there was something true/Wish there was something real in this world full of you...* Soisoir l'ambiance!

Genre de «métal electroacoustique», Nine Inch Nails table sur une esthétique de l'apocalypse. La voix y est rugueuse, criante d'urgence, les arrangements y sont crématatoires. Dure dure, cette époque... On est loin de la gentille techno-pop des années 80. Très loin.

Nine Inch Nails: *Broken*, Halo Five 7 92213-2, compact + cassette.

**Extreme: extrêmement cela**

*III Sides to Every Story* s'amorce par une sévère réprimande d'un paternel sudiste à son flo repentant. Ce n'est qu'un début... Le troisième disque d'Extreme, lancé au début de l'automne, méritait d'être souligné, car il porte à croire que le groupe a le potentiel des meilleurs. Si Extreme n'a pas encore terminé l'intégration de ses références, on peut dire que le band est sur la bonne voie.

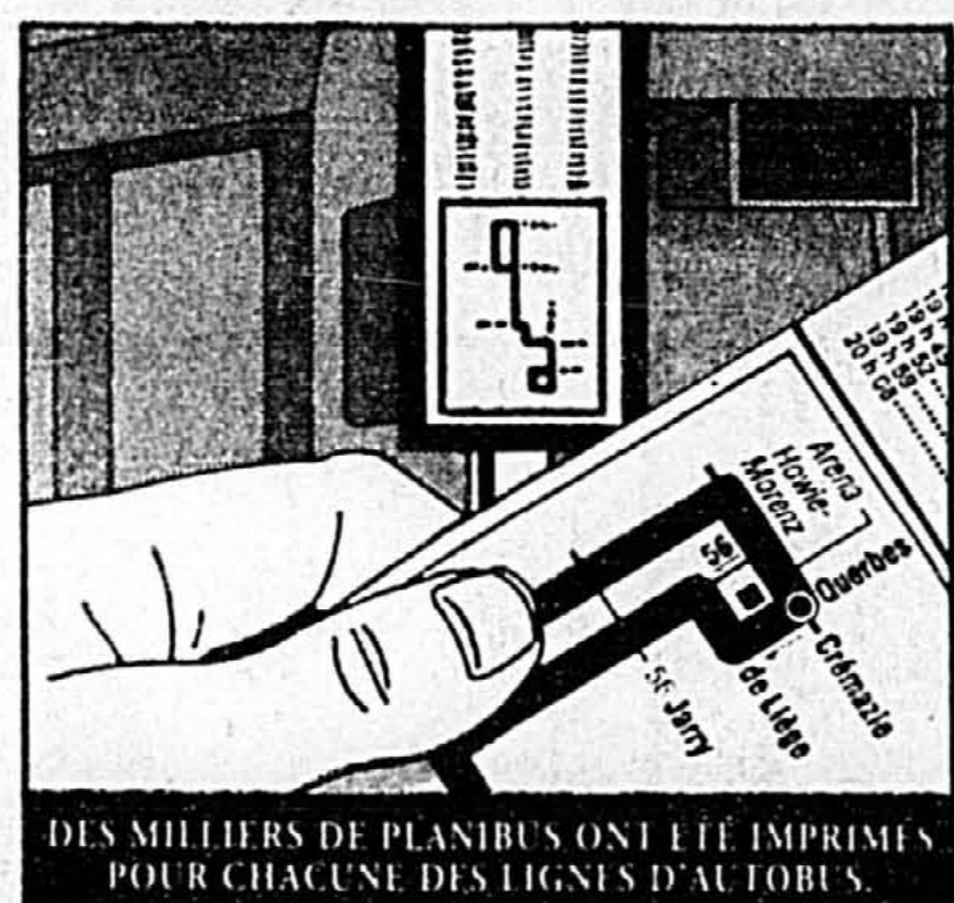
De la variété au menu: quatuor à cordes en guise d'introduction dans *Rest In Peace*, références directes au Rock dans *Politicalamy* et *Cupid's Dead*, harmonies vocales beatlesques dans *Color Me Blind*, harmonies progressives au début la ballade *Seven Sundays*, plutôt Queen de facture, rock-blues acoustique dans *Our Father* — la pièce se termine toutefois dans le plus pur des hard-rock. On en passe et des meilleurs.

Ce quatuor originaire de Boston nous révélait, par ailleurs l'un des prospects les plus intéressants de la corde électrique: Nuno Bettencourt. Un style agile, l'apparente facilité des grands joueurs, le retiens son excellent solo sur *Cupid's Dead*. On dit qu'Extreme pourrait revenir chez nous à la fin de l'hiver. Cette fois, je ne le raterai pas.

Extreme, *III Sides to Every Story*, A&M 51454 0006 2, compact + cassette.

# La STCUM vous donne l'heure juste.

La STCUM vous donne des horaires précis.



Conçus principalement dans le but de réduire votre temps d'attente à l'arrêt, les **Planibus** vous donnent les heures de passage prévues des autobus aux arrêts les plus importants de chacune des lignes. Vous pouvez donc prévoir les heures de passage des autobus à votre arrêt et vous éviter ainsi une attente inutile. Les **Planibus** vous renseignent également sur le parcours, les destinations et les points de correspondance à l'aide de plans détaillés. Ces **Planibus** sont maintenant offerts dans tous les autobus et à la **Station-service** de la STCUM, au métro Berri-UQAM. Certains sont également offerts dans les stations de métro et les gares de trains de banlieue. Procurez-vous-les... sans attendre!

**La STCUM donne priorité au respect des horaires.**  
**Les employés de la STCUM unissent leurs efforts dans le but d'améliorer la ponctualité des autobus sur l'ensemble du territoire montréalais. Tout est mis en oeuvre pour réduire votre temps d'attente à l'arrêt, l'une de vos principales préoccupations.**

La STCUM se donne un objectif concret.



LE PERSONNEL DE LA STCUM A LA MÊME PRIORITÉ QUE VOUS: RÉDUIRE VOTRE TEMPS D'ATTENTE.

Le personnel de la STCUM a un objectif concret qu'il ne perdra jamais de vue: que l'autobus ne passe jamais plus de 3 minutes après l'heure annoncée! La STCUM vous conseille de vous présenter à l'arrêt au moins une minute à l'avance. À moins de facteurs indépendants de notre volonté, l'autobus sera là dans les trois minutes suivant l'heure annoncée.

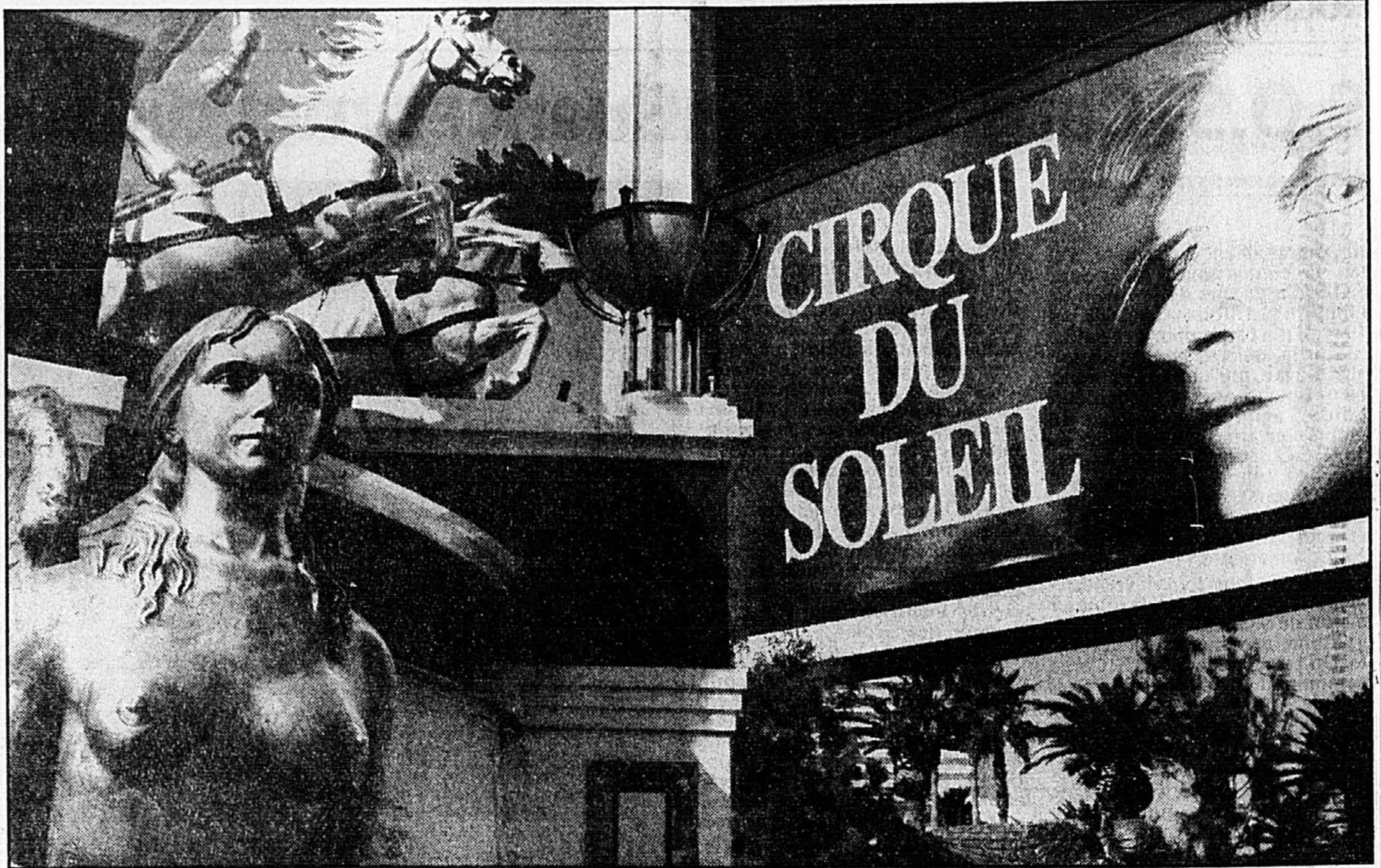


PRENDRE L'AUTOBUS, C'EST INTELLIGENT. STCUM

# Le Cirque du Soleil à Las Vegas: une fleur dans le désert



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, La Presse



L'affiche du Cirque du Soleil a trouvé sa place sur le principal boulevard de la capitale du jeu.

**MARTIN PELCHAT**  
envoyé spécial  
La Presse à LAS VEGAS

Le long du Strip, le large boulevard où la capitale du jeu affiche ses couleurs sans lésiner sur l'artifice, Julio Iglesias, James Brown et Shirley MacLaine partagent cette semaine la vedette avec un nouveau venu, que les gens de Las Vegas appellent simplement «The Cirque».

Là où les légendaires Frank Sinatra et Sammy Davis jr ont si souvent usé de leurs charmes pour drainer les touristes vers les casinos, le Cirque du soleil, «from Quebec», a dressé son chapiteau.

Ses bandes jaunes et blanches se reflètent maintenant dans les fenêtres dorées du Mirage, l'hôtel-casino de Steve Wynn, l'homme qui veut changer Las Vegas et qui estime que «The Cirque» y contribuera.

«Je crois que Las Vegas doit être un leader dans le choix de ce genre de spectacle», disait-il cette semaine, au cours de la réception marquant la première à Las Vegas de Nouvelle expérience, que le Cirque du soleil a présentée pour la première fois à Montréal, en mai 1990.

Wynn, un «casino mogul» de 50 ans, distribuait les poignées de main en compagnie de Guy Laliberté, le jeune président-fondateur du cirque. Vêtu d'un jean, une tresse dans les cheveux, Laliberté n'avait surtout pas l'air anxieux, même si son riche partenaire ne cache pas qu'il prend un risque en offrant à sa clientèle un spectacle si singulier dans la nuit du Nevada. «Mais à Las Vegas, tout est pari», blaguait Wynn.

**Vegas se cherche**

Les crooners et autres têtes d'affiche traditionnelles ayant

perdu de leur pouvoir d'attraction, Las Vegas se cherche, raconte Roger Parent, producteur délégué du cirque «at the Mirage».

«Il y a eu une période où Las Vegas se demandait: où est l'«entertainment» s'il n'est plus ici?», explique-t-il. Et l'«entertainment» était ailleurs, dans les villes où Cats et The Phantom of the Opera faisaient sauter la banque.

En outre, plusieurs pensent aujourd'hui, comme Steve Wynn, que de plus en plus, les touristes viennent à Las Vegas pour le spectacle d'abord, et les casinos ensuite.

«Les meilleurs clients des casinos y passent quatre heures par jour en moyenne», explique le vice-président aux relations publiques du Mirage, Alan Feldman. Il faut donc leur en donner plus. C'est pourquoi des entreprises comme MGM construisent actuellement de gigantesques parcs thématiques où toute la famille trouvera son compte.

Celui du Mirage s'appellera Treasure Island. Et Steve Wynn y logera le Cirque du soleil. Il lui fait d'ailleurs bâtir une salle toute neuve, conçue pour et par la troupe du Québec. Elle devrait y produire un nouveau spectacle à partir de novembre 1993, et peut-être y demeurera-t-elle pour plus d'une dizaine d'années, en vertu de clauses de renouvellement prévues au contrat liant le Mirage et ses associés québécois.

Pour le cirque, ça pourrait représenter une affaire de «300 à 400 millions de dollars sur 11 ou 12 ans», confie Guy Laliberté.

**Le Cirque courtisé**

Depuis qu'il est allé pour la première fois aux États-Unis, il y a cinq ans, le Cirque du soleil n'a pas manqué d'attirer l'attention des producteurs américains, et notamment ceux de Vegas. «On

était courtisé par beaucoup de monde», indique Roger Parent.

Parmi les courtisans, il y avait la chaîne Hilton, qui exploite notamment le fameux Flamingo, le casino ouvert en 1946 par le gangster Bugsy Siegel. Il y avait aussi sur les rangs le Caesars Palace, l'imposant voisin du Mirage.

Steve Wynn, qui avait vu le cirque pour la première fois en 1988, a conclu le marché l'an dernier par une poignée de main, alors que la troupe était à Toronto.

Est-ce à dire que «notre» cirque nous fait faux bond? «On ne déménage pas à Las Vegas, assure le directeur de la création, Gilles Sainte-Croix. Mais nous avons besoin d'un pied-à-terre encore plus fort.»

Ce «quartier général» sera le studio de production de Montréal, où le cirque compte monter ses nouveaux spectacles. L'organisation vient de louer un espace aux anciennes usines Angus car «la force créative est encore à Montréal», affirme Gilles Sainte-Croix.

Mais à flirter avec Sin City, le cirque perdra-t-il son âme? On n'a qu'à aller un peu plus loin sur le Strip, au Stardust, pour constater que Vladimir, l'homme-volant arraché au Cirque du soleil par des producteurs de Vegas l'an dernier, a sacrifié une partie de son idéal artistique sur l'autel de la célébrité et des gros sous.

**Une fleur dans le désert**

«On veut demeurer fidèle à ce qu'on est», lance Gilles Sainte-Croix. Pour sa part, Guy Laliberté affirme: «c'est comme aller faire pousser une fleur dans le désert.» Et contrairement aux gens du Caesars, qui voulaient que le spectacle du cirque intègre des éléments de la mythologie romaine pour mieux cadrer dans leur «concept», ceux du Mirage ont laissé carte blanche aux créateurs

québécois. L'hôtel n'a réclamé ni seins nus, ni paillettes, ni éléphants.

«La seule contrainte qu'on nous a imposée a été de ramener le spectacle de 130 à 90 minutes, insiste Sainte-Croix. Le cirque pourra ainsi donner deux représentations par soir.

Pour le metteur en scène de Nouvelle Expérience, Franco Dragone, le grand défi qui attend les gens du cirque est celui de préserver leur identité dans un environnement où prédominent le clinquant et l'éphémère.

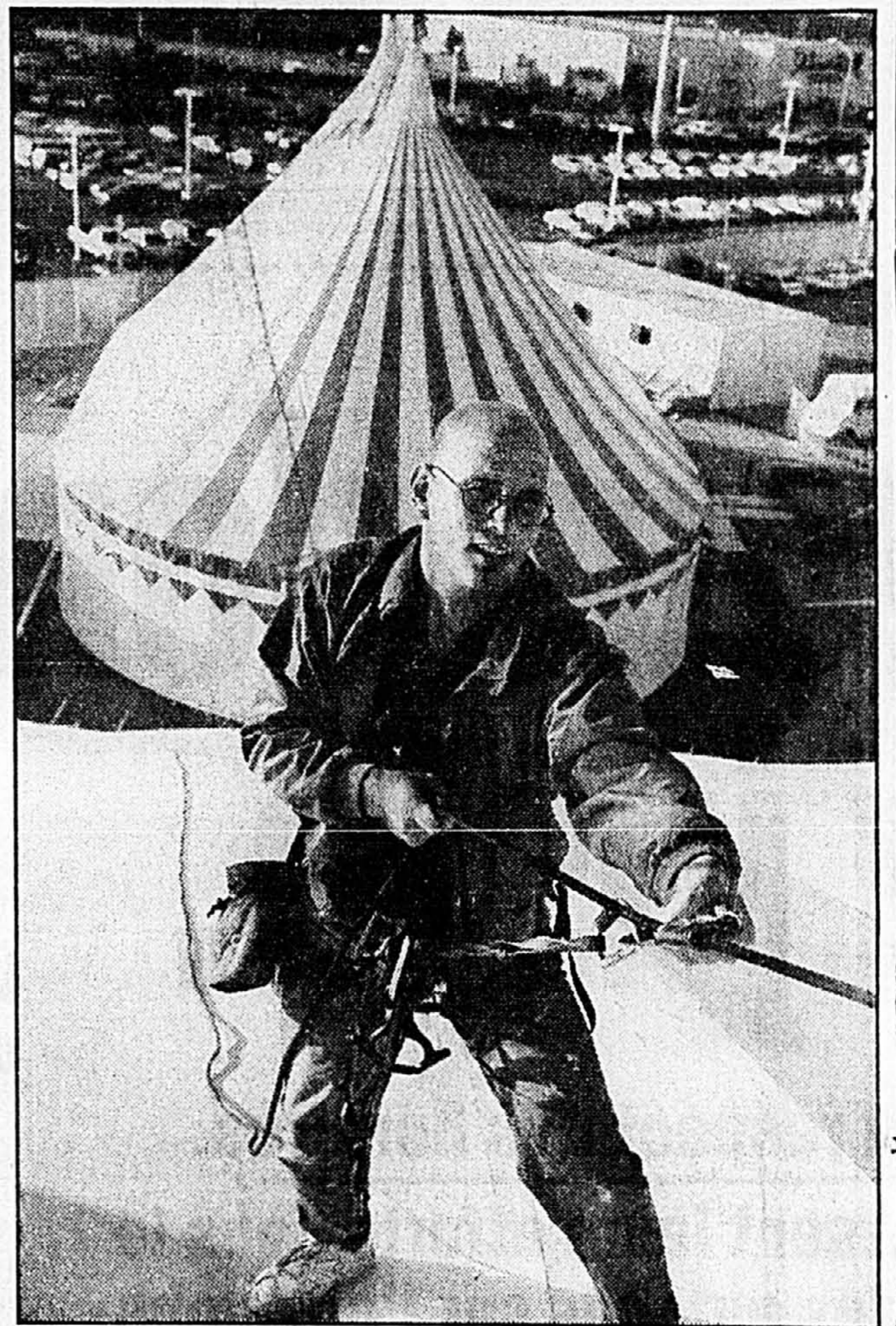
A priori, admet Dragone, le Cirque du soleil, «n'a rien à voir avec Las Vegas». «Je suis venu ici il y a deux ou trois ans et je me suis demandé pourquoi venir dans ce lieu de... décadence.»

Mais la troupe apporte «une certaine qualité, qui tombe au bon moment, dit-il. C'est une petite graine de sable dans l'engrenage.»

Et déjà, plusieurs des 65 artistes et techniciens qui s'apprentent à passer au moins la prochaine année dans cette ville de 800 000 habitants se sont trouvés des affinités avec la faune locale.

Depuis qu'il a entrepris de monter le chapiteau du cirque au pied du Mirage, en juillet, par 120 degrés à l'ombre, Stéphane Pilon, le «tent master», a côtoyé du «beau monde», des gens qui sont venus à Las Vegas pour bosser, comme lui.

«Les gens de cirque sont toujours sur la route, remarque Stéphane. Ceux qui sont à Vegas ont déjà travaillé à New York, en Oregon, et dans plusieurs autres villes. Ce sont des romanichels...»



En montant le chapiteau du Cirque du Soleil, Stéphane Pilon a rencontré des gens qui, comme lui, sont venus à Las Vegas pour travailler.

**Marie-Lisa Pilote**  
VEN 20 NOVEMBRE 1992 SAM 21 NOVEMBRE 1992  
SALLE PIERRE MERCURE  
DEUX FELIX!  
SPECTACLE DE L'ANNÉE HUMOUR  
SCÉNARISTE DE SPECTACLES DE L'ANNÉE  
CKVL 55.1 CKOI 93.7 FM  
BILLETTS À LA SALLE PIERRE MERCURE (844-2177) & AUX COMPTOIRS TICKETMASTER RÉL 790-1111

**Edith Butler**  
sa Swingue!  
Au New Orleans  
COMPLET CE SOIR  
1225, boul. St-Laurent  
Dîner débutant à 18 heures  
Spectacle à 21 heures  
Réservations: 874-9424  
CITE 107.3 FM  
ROCK-DÉTENTE

**Marie Carmen**  
Les 17 et 18 février 1993  
billetts en vente maintenant  
DISQUES DOUBLE Productions Pierre Tremblay  
HOTEL DES SOUVENIRS  
Théâtre St-Denis 12h à 21h  
Théâtre 1 St-Denis  
1594 rue St-Denis  
Renseignements: 849-4211  
Achats par carte de crédit: 790-1111

**RICHARD SÉGUIN À LA PLACE DES ARTS LE 5 FÉV.**  
RICHARD SÉGUIN  
Aux portes du matin  
VEN 5 FÉV. SALLE WILFRID PELLETIER  
BILLETTS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS ET AUX COMPTOIRS ADMISSION (+FRAIS DE SERVICE).  
RÉSERVATIONS TÉLÉPHONIQUES ADMISSION 790-1245  
RÉSERVATIONS PLACE DES ARTS 842-2112 REDEVANCE DE 1,25 \$ (+ TAXES) SUR TOUT BILLET.  
QUATRE FELIX!  
SPECTACLE DE L'ANNÉE  
INTERPRÈTE MASCULIN  
CHANSON POPULAIRE  
ALBUM POP-ROCK  
ADISO 1992  
CKOI 96.9 FM

THÉÂTRE

# « Jo et Gaïa la terre », un beau message, un peu compliqué

**SONIA SARFATI**  
collaboration spéciale

■ Les enfants d'aujourd'hui sont élevés par la télévision et vivent au rythme de leur Nintendo. Pour eux, finies les histoires simples, au recart les tartes à la crème et les plaisanteries au premier degré. Ainsi, en tout cas, en ont décidé plusieurs créateurs, qui visent plutôt le message — avec un M majuscule.

Mais, finalement, que valent ces productions « hyper-songées », si le public auquel elles s'adressent n'y comprend rien... ou pas grand-chose?

Ceci pour en venir à *Jo et Gaïa la terre*, la dernière création du Théâtre du Gros Mécano — qui nous avait auparavant donné le très — oserais-je? — divertissant *Rouge Tandem*.

Présenté à la Maison Théâtre jusqu'au 22 novembre, *Jo et Gaïa la terre*, qui s'adresse — nous dit-on — aux jeunes de six à 12 ans, est un conte poétique dans lequel on raconte Jo, un enfant, et Gaïa la terre — du nom donné à notre

planète par les Grecs anciens. Tous deux souffrant d'un manque d'amour. Le premier, de la part de ses parents. La seconde, de la part de ses « enfants ».

Jo, très malade, est condamné à vivre dans une bulle aseptisée. Mais Gaïa, elle, ne peut être enfermée dans une sphère protectrice. Elle est donc obligée de subir les assauts répétés que lui infligent les hommes. Jusqu'à ce que mort s'en suive?

La pièce s'ouvre sur une vieille femme, Lucie (Lise Castonguay), qui attend son mari (André Lachance), parti en mer. Une scénographie très épurée mais très belle, croissant d'or pour la plage et fond bleu pour la mer, signée Yvan Gaudin.

Lucie s'impatiente. Après tout, c'est son anniversaire aujourd'hui. Pourquoi Joseph ne se dépêche-t-il pas? Soudain, le vent se lève un peu, et la vieille femme reçoit du sable dans les yeux. Elle tombe. Et, comprendra-t-on beaucoup plus tard, se met à rêver. Du retour de son « homme », de son fils (Serge Thibodeau) qui lui annonce l'arrivée prochaine

d'un bébé dans la famille, du drame qui entoure la naissance de Jo (Carol Cassistat).

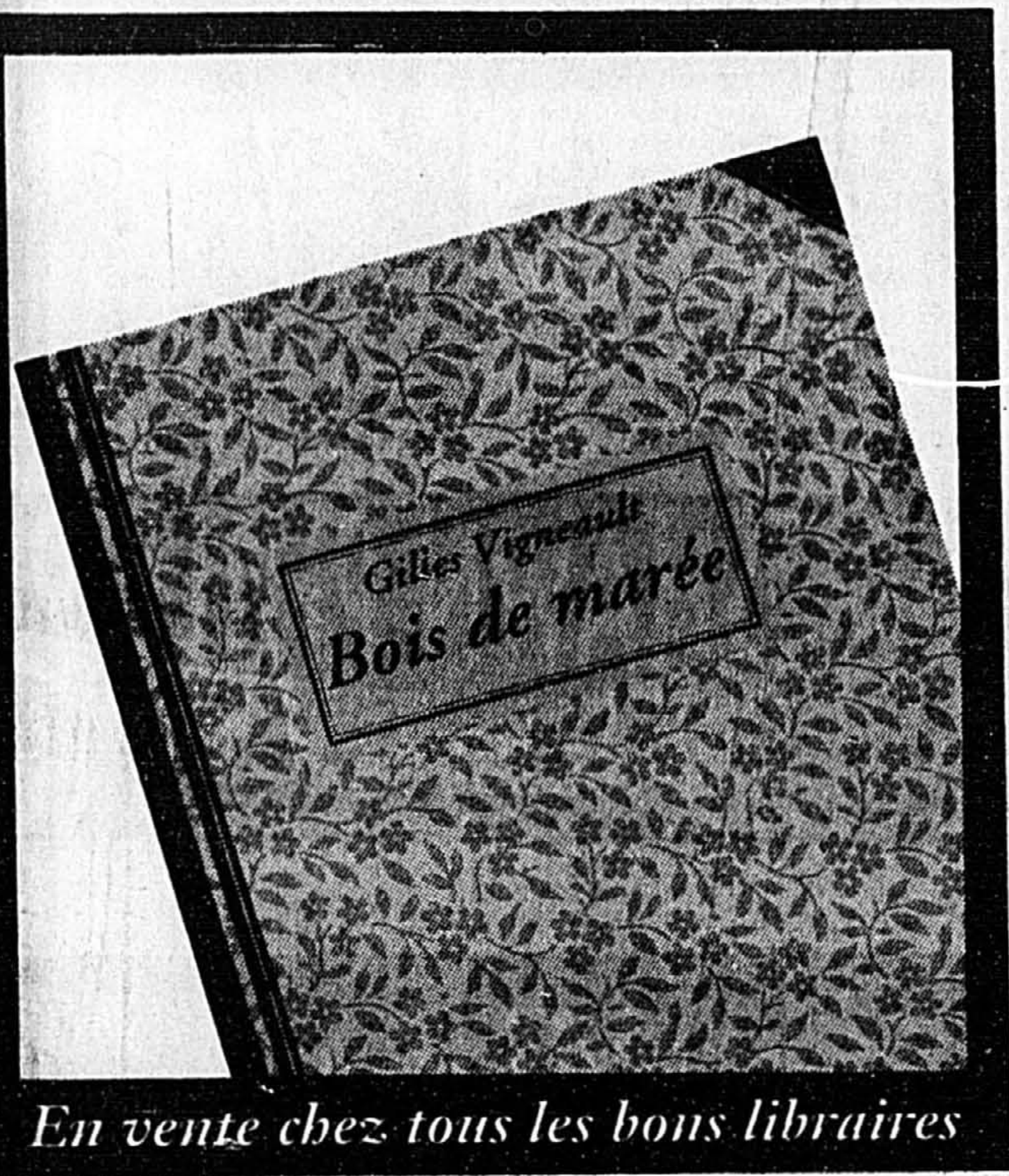
À travers son texte, très poétique, Reynald Robinson lance un message. Un très beau message d'amour. Envers nos enfants, envers notre Terre. Dommage que les jeunes n'en saisissent que des bribes.

« C'est superbe! Quelle imagination! » s'exclame une professeure qui accompagnait un groupe d'élèves. « Vous avez aimé ça? » « Non. » Ou encore: « Pourquoi ils avaient tous les mains bandées, à la fin? »; « Pourquoi ils perdent tous leur montre? »; « Pourquoi Jacob et Maryam marchent à reculons? »

Reste que la pièce a subi plusieurs modifications depuis sa présentation, le printemps dernier, aux Coups de théâtre. Certains comédiens ont été remplacés — pour le mieux. Et le texte, rendu plus accessible. Un tout petit peu.

Mais il ne faut pas sous-estimer la capacité intellectuelle des enfants. Heureusement, donc, pour eux et pour ceux qui créent pour eux, qu'il existe bien des possibilités à exploiter, quelque part entre la tarte à la crème et l'hermétisme style *Glad Wrap*.

JO ET GAÏA LA TERRE, du Théâtre du Gros Mécano: texte et mise en scène: Reynald Robinson; scénographie: Yvan Gaudin; avec: Carol Cassistat, Lise Castonguay, André Lachance, Danielle Nolet, Serge Thibodeau. À la Maison Théâtre, jusqu'au 22 novembre.



En vente chez tous les bons libraires



Le dimanche  
15 novembre, de 11 h à 12 h

**TIM BRADY**  
guitariste électrique  
Fusionnant le rock, le jazz, les musiques classique, contemporaine et électroacoustique, la guitare de Tim Brady coupe le souffle. Le compositeur-guitariste révèle le véritable potentiel de la guitare électrique.

Animateur: Denis Hamel

**Sons et Brioche**

20<sup>e</sup> anniversaire

Billet: 4 \$

(Brioche, jus et café servis gratuitement entre 10 h 20 et 11 h)

Piano noble

Salle Wilfrid-Pelletier

Place des Arts

JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Une coproduction des JMC et de la Société de la Place des Arts de Montréal grâce à une subvention du CACUM et des commandes de

ZURICH CANADA JACARA

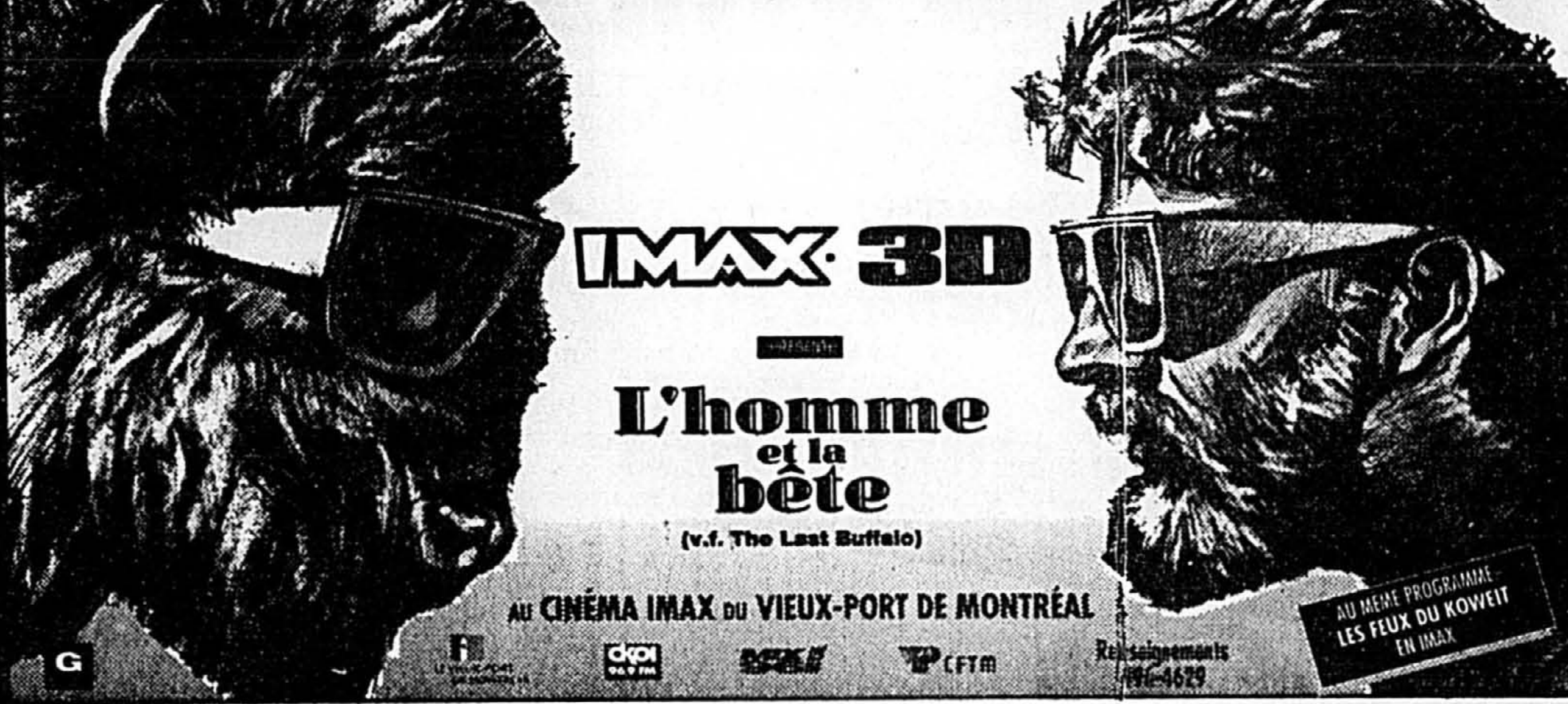
L'effet est saisissant!

IMAX 3D:  
Début Divertissant  
qui rend complètement dingue!  
Faut le voir pour le croire.

Saisissant! Jamais  
le cinéma 3D n'a été  
aussi réussi.

Superbe! fascinant!  
Du 3D qui fonctionne  
à merveille!

## NEZ À NEZ AVEC LA RÉALITÉ!



IMAX 3D

L'homme et la bête

(v.f. The Last Buffalo)

AU CINÉMA IMAX DU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

AU MEILLEUR PROGRAMME  
LES FELIX DU KOWEÏT  
EN IMAX

ADMISSION (514) 751-1245

HEADLINES



COMPLET JUSQU'AU 18 DÉC.

EN SPECTACLE  
CE SOIR ET DEMAIN À L'OLYMPIA

7<sup>e</sup> SÉRIE DE  
SUPPLEMENTAIRES  
23 AU 28 FÉVRIER

6500 BILLETS

à l'Olympia • 286-7884  
ADMISSION • 790-1245 (Frais de service)



Avec la participation spéciale  
de Madame Jigger

CMF 94.3  
CFTM

ST-DENIS 2 1590 ST-DENIS, TÉL.: 849-4211 • Billets en vente au théâtre et par PRIX POUR GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS. INFO: 288-0657  
2-3-4-5-6-9-10-11-12-13-15-16-17-18 DÉCEMBRE

Qui a dit  
que  
l'archéologie,  
ça ne  
pouvait pas  
être  
animé  
?

Pointe-à-Callière,  
c'est tout plein d'activités!

Programme d'animation culturelle

ÉVÉNEMENTS - HISTOIRE - DÉMONSTRATIONS

Tous les week-ends, de 14 h à 15 h 30  
GRATUIT - Salle polyvalente

Samedi 14 novembre

Dimanche 15 novembre

350 ans de vie française en Amérique

Activités et exposition de travaux étudiants réalisés lors du concours soulignant le 350<sup>e</sup> anniversaire de Montréal. Vidéoclips, maquettes, bandes dessinées, chansons.

Samedi 21 novembre

La Champagne des Québécois

Par Robert Prévost

Voyage en Champagne, sur les traces des fondateurs et des premiers habitants de Ville-Marie.

Samedi 28 novembre

Guerre, chasse et traite: les armes en Nouvelle-France

Par André Gousse

Le fonctionnement et l'usage des armes anciennes.



Samedi 5 décembre

Conférences T.X. Renaud

Noël en musique et en peinture

Par Hélène Paul

Frais d'entrée

Samedi 12 décembre

Se vêtir avant la machine à coudre

Par Suzanne Gousse

Mode, confection et habitudes vestimentaires autour de 1750 en Nouvelle-France.

Dimanche 20 décembre

Faire maigre, faire gras:

l'alimentation au 18<sup>e</sup> siècle

Par Yvon Desloges, historien

Habitudes de table, nourriture, mets et recettes en Nouvelle-France; dégustation sur place.

Programme découverte

Tous les dimanches, de 10 h à 17 h

GRATUIT pour les enfants de 12 ans et moins

Une activité de découverte du monde fascinant de l'archéologie, pour les enfants et leurs parents.

Animation spéciale pour Noël

Chants et contes de Noël,

13, 20, 27 décembre et 3 janvier

Brunch de Noël 20 décembre

Informez-vous! (514) 872-9150

Visitez aussi notre boutique thématique!

POINTE-À-CALLIÈRE

Le musée  
à voyager  
dans le temps!

350 place Royale, Vieux-Montréal

Renseignements: (514) 872-9150

# Quatre bouquinistes pris sur le vif et condamnés à lire!

PIERRE VENNAT

■ Jean-Jacques Desbiens, professeur de physique à la retraite, Doris Coderre, bibliothécaire du Conservatoire LaSalle, Dominique Drouard, comptable de Montréal, et Lise Bergevin, infirmière de Laval qui termine une maîtrise à l'Université

du Québec à Hull ont été surpris hier, «en flagrant délit d'achat de livres» par le président d'honneur du Salon du livre de Montréal, Jean-Claude Germain.

Comme sentence, le sympathique chantre des plaisirs de la lecture les a condamnés, ipso facto, à lire encore davantage. Les heureux élus, choisis au hasard par Germain en arpentant les allées de la Place Bonaventure, hier après-midi, ont chacun reçu un bon d'achat de 100 \$, échangeable chez le libraire de leur choix pour des livres qui leur plaisent.

Physicien, il fut même condisciple de Hubert Reeves, Jean-Jacques Desbiens se réfugie maintenant dans les sciences humaines. Il lit donc deux livres par semaine, surtout des biographies et des romans, adore *Caractères*, l'émission télé qui a remplacé *Apostrophes*. C'est d'ailleurs après avoir vu cette émission qu'il avait pris la résolution d'acheter le dernier roman de François Nourissier, livre qu'il payait au moment d'être pris sur le vif par Jean-Claude Germain au stand de Dimédia.

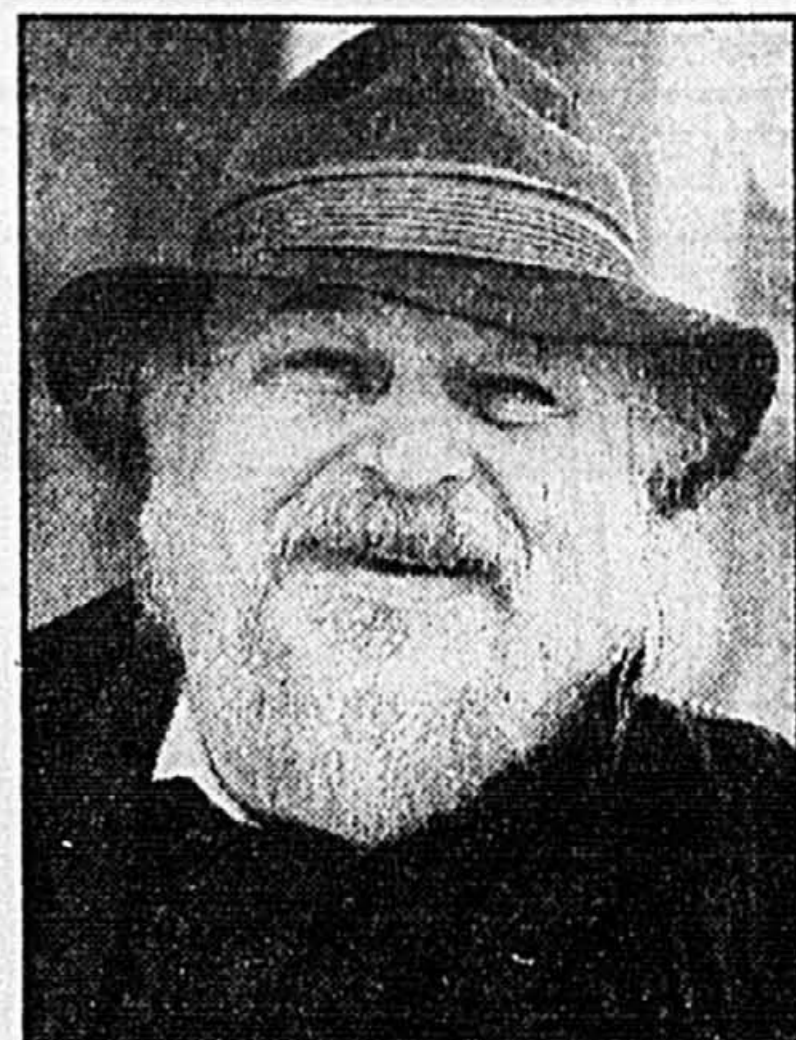
Doris Coderre commence à lire pour son plaisir le matin, avec son premier café, et termine au

moment de se mettre au lit. Par profession, bien sûr, mais aussi plusieurs livres d'histoire et de psychologie pour son plaisir. Elle venait justement d'acheter un ouvrage sur les oiseaux au kiosque de Marcel Broquet, éditeur de beaux livres sur la faune et la nature.

Dominique Drouard, comptable, a moins de temps pour lire en dehors de sa profession. Il lit surtout des livres de comptabilité, peu ou pas de fiction, mais beaucoup de livres de psychologie. Tout comme Madame Coderre. Il venait justement d'en acheter au kiosque de Robert Laffont.

Quant à Lise Bergevin, elle achète habituellement des guides de vins pour son mari, qui fait son propre vin et possède une collection bien garnie d'ouvrages offerts par madame, qui venait justement d'en acheter un nouveau chez Tryptique. Elle utilisera son bon d'échange pour s'offrir des livres qu'elle aime: romans et psychologie. Et tant pis pour Monsieur!

Quant à Jean-Claude Germain, il a l'intention, avec la complicité de la direction du Salon, de prendre sur le fait quatre lecteurs encore aujourd'hui et demain!



Jean-Claude Germain

**UN SPECTACLE À VOIR: C'EST UNANIME!**

**DERNIÈRE CE SOIR**

*Faut d'la fuite dans les idées!*

**SOL**

EN TOURNÉE BIEN TÔT CHEZ VOUS

NOVEMBRE	27	LE BIC
	28	CHICOUTIMI
DÉCEMBRE	8	SHERBROOKE
	19	SAINTE-THÉRÈSE
FÉVRIER	4	VAL D'OR
	5	ROUYN
	27	SOREL
	21	ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
AVRIL	3	DRUMMONDVILLE
	5	OTTAWA - C.N.A.
	10	SHAWINIGAN
	16	VALLEYFIELD
	17, 18	GRANBY
	21, 22, 23, 24	QUÉBEC - PALAIS MONTCALM
		TERREBONNE
	29 30	
MAI	1	TROIS-RIVIÈRES

"DU DÉBUT À LA FIN ON EST SUSPENDU À SES LÈVRES. INCONTESTABLEMENT, IL EST UN MAÎTRE."  
MANON GUILBERT - JOURNAL DE MONTRÉAL

"IL PREND LES MOTS, LES TOUCHE, LES TORD, LES IMAGINE, LES INVENTE, UN DÉLIRE SURRÉALISTE... UNE MAGIE DES MOTS..."  
PASCALE PONTOREAU - LE DEVOIR

"SOL AUSSI UNIVERSEL QUE L'O-SOLE MIO DE LA CHANSON."  
JOCELYNE LEPAGE - LA PRESSE

"SPECTACLE EXTRAORDINAIRE! UN MAGICIEN DES MOTS, SOL À SON MEILLEUR."  
FRANCINE GRIMALDI - CBF BONJOUR

**JUSQU'AU 14 NOVEMBRE**

SRC TELEVISION, Théâtre St-Denis 2, CITE 103.1, CKAC73AM

RENSEIGNEMENTS: 514-849-4211 • VENTE DE GROUPES: 514-527-3644 • ACHATS PAR CARTE DE CRÉDIT: 514-790-1111

TOURNÉE D'ADIEU

## SHAWN PHILLIPS

VEN. 13 NOV. CE SOIR 20 H  
SAM. 14 NOV. SUPPLÉMENTAIRE DEMAIN  
20H CLUB SODA

BILLETTS AU CLUB SODA (270-7848) ET ADMISSION. RÉG. 790-1245

La Presse SPECTRA

## Michel RIVARD

[naïf]

jeudi 19  
vendredi 20  
et samedi 21  
novembre  
à 20h30

"A voir absolument!"  
"Une formidable soirée musicale."  
"Joyeux, drôle et touchant!"  
"Réussi sur toute la ligne!"  
"Un retour en force!"

mise en scène: Michel Lussier, Michel Rivard, Victor Pilon  
Eclairage: Alain Lortie

CKOI 96.9 FM

AU SPECTRUM  
Billets en vente au Spectrum et aux comptoirs Admission. Commande téléphonique au 790-1245 (+frax)

**2 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS CE SOIR 210 BILLETTS ET COMPLÈT**

## U.S. QU'ON S'EN VA?

### Un triomphe

LA CRITIQUE EST UNANIME

"Il a triomphé."  
- Daniel Daignault, CKAC et Le Lundi

"Avec Yvon Deschamps, on ne peut pas ne pas rire; c'est irrésistible. Il est adorable. Allez en courant voir Yvon Deschamps."  
- Monique Giroux, Montréal Express, CBF

"Il n'a rien perdu de son mordant. On rit beaucoup, on s'essuie des larmes de bonheur."  
- Daniel Guérard, CITE FM

"J'ai pleuré, tellement j'ai ri."  
- Annie Lessart, CITE FM

Deschamps a fait la preuve que loin d'avoir perdu son mordant, il l'a même peut-être plus aiguisé... Les spectateurs jouissaient. C'était du grand Yvon Deschamps  
Jocelyne Lepage - La Presse

Le monoguéiste de génie. Un retour qu'il faut célébrer avec faste.  
Sylvain Cormier - Le Devoir

On rit à s'en décrocher la mâchoire de le voir si habilement ramener des pages d'histoire, de décrire avec tant d'habileté les travers de notre société.  
Manon Guilbert - Journal de Montréal

Semaine et dim. 29,50 \$ / (au balcon) 25 \$, 8 \$  
Ven. et sam. 32,50 \$ / (au balcon) 28,50 \$, 8 \$

## YVON DESCHAMPS

Théâtre 1, Théâtre St-Denis 2, CJMS 128

## FRANKENSTEIN

UNE COMÉDIE DE MARC LABRÈCHE ET RICHARD GOHIER

2<sup>e</sup> SÉRIE DE SUPPLÉMENTAIRES  
18-19-20-21 NOVEMBRE  
20:30

Gesù  
1200, BLEURY

COMPLÈT CE SOIR 20:30

AVEC MARC LABRÈCHE

"...la fibre d'un monstre. D'un monstre de scène."  
JEAN ST-HILAIRE, Le Soleil

"On rit, tout de suite, à tout coup."  
ROBERT LEVESQUE, Le Devoir

"...digne du jeu des héros de bandes dessinées..."  
SERGE DROUIN, Journal de Québec

"...fait rire sans relâche."  
MARIE LECOMTE, La Presse

"Un délire contrôlé par un comédien en pleine possession de ses moyens..."  
FRANCO NUOVO, Journal de Montréal

"Le public s'amuse très fort... On rit beaucoup!"  
FRANCINE GRIMALDI, CBF

"Un grand numéro d'acteur..."  
LUC BOUJANGER, Voir

La Presse CKOI 96.9 FM PRÉSENTENT

## PATRICK BRUEL

EN CONCERT

19 NOVEMBRE AU FORUM DE MONTRÉAL

BILLETTS EN VENTE AU FORUM ET AUX COMPTOIRS DU RÉSEAU ADMISSION. RÉSERVATIONS 790-1245

"Bruel est parfait. Très, très gros phénomène."  
ALAIN BRUNET, La Presse

"Patrick Bruel: l'effet percutant de la complicité."  
MANON GUILBERT, Journal de Montréal

**GALERIES D'ART**

**EXPOSITION D'ART**

*Naïf*

jusqu'au 29 novembre 1992  
au Centre d'art Morency

- |              |               |
|--------------|---------------|
| J. Barbeau   | J. Daigle     |
| J.-J. Besner | R. E. Fortin  |
| B. Bolduc    | N. de Grâce   |
| A.-M. Bost   | S. Maillat    |
| M. Bouchard  | C. Perdreau   |
| E. Caron     | A. Villeneuve |

Heures d'ouverture : dimanche de 11 h à 17 h, mardi et mercredi de 10 h à 18 h, jeudi et vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 10 h à 17 h. Fermé le lundi.

2180, rue de la Montagne,  
Montréal H3G 1Z7  
(514) 845-6442



**Rock**

**Thousand Yard Stare: très rafraîchissant**

**PHILIPPE REZZONIVO**  
de la Presse Canadienne

■ Pour la jeunesse, la musique rock sert souvent d'exutoire aux frustrations inhérentes à l'adolescence. Les styles musicaux sont une forme d'affirmation de soi et les vedettes de l'heure deviennent quelques fois des modèles, à tort ou à raison, pour le jeune public.

L'inverse est aussi vrai. Les jeunes groupes se servent souvent de leur musique pour crier au monde les problèmes de leurs contemporains qui ne disposent pas de la même tribune de choix. Certains groupes vont encore plus loin, blâmant les adultes pour tous les problèmes de la planète: environnement, injustice, violence, pauvreté, etc.

Il est donc très rafraîchissant de tomber à l'occasion sur un groupe composé de jeunes qui ne veulent pas absolument transformer le monde entier.

«C'est trop facile de gueuler pour ne rien dire», remarque Stephen Barnes, le chanteur-guitariste du groupe britannique Thousand Yard Stare. Il y a tant de gens qui déçoivent tout ce que

les autres font que c'en est devenu ridicule», ajoute-t-il de sa banlieue de Londres.

En fait, Barnes estime que les compositions d'un groupe doivent refléter son vécu, et celui des membres du groupe n'a rien d'un cauchemar.

«Je serais très hypocrite d'écrire des chansons sur la violence ou la pauvreté, puisque je n'ai jamais eu à vivre ça.»

Âgés de 22 ans et moins, Barnes, Giles Duffy et Kevin Moxon (guitares), ainsi que Sean McDonough (basse) et Dominic Bostock (batterie) ne ressemblent en rien à un groupe de rebelles qui ont quitté l'école. Ils ne sont pas non plus une bande de jeunes provenant de familles éclatées qui ont abouti dans la rue, puisqu'ils vivent encore tous chez leurs parents.

«On n'a pas les moyens d'aller ailleurs, rigole Barnes. Non, dans l'ensemble, nos parents sont corrects. Ils travaillent le jour, et nous, on joue le soir.»

Et pour jouer, ils jouent. Souvent, comme en font foi quelque 150 spectacles en deux ans dans la périphérie de Londres; et très bien, comme on peut

le constater à l'écoute de *Hands On*, leur premier disque disponible sur le marché nord-américain.

**Cinquième disque**

Avec quatre mini-albums et un premier compact depuis le début de 1991, ils ont prouvé qu'ils pouvaient s'imposer sur un marché hautement compétitif. Leur idée de créer leur propre compagnie de disques, Stiffed Aardvark Records, n'a pas été bête non plus.

Avec des guitares flottantes un peu comme Lush, mais moins incendiaires que celles de Revolver, Thousand Yard Stare navigue dans un univers sonore hautement harmonieux, ce qui est plutôt rare chez les jeunes groupes d'outre-atlantique.

«On serait incapables de faire de la musique sans véritable harmonie, précise Barnes. Mais comme j'aime l'acoustique, Giles, la puissance brute, et Sean, le «dance», nous arrivons à former un tout très diversifié. La dernière chose que nous voulons, c'est de nous faire dire que notre musique ressemble à tel ou tel groupe.»

S'ils ne sont pas dénonciateurs, les jeunes ont heureusement des choses à dire. Positivisme, mése-



Thousand Yard Stare propose une musique aussi rafraîchissante que son attitude. PHOTO PC

tentes et désir de s'affirmer parsement leurs textes parfois ambigus, un aspect que Barnes explique par le fait que la musique est écrite avant les paroles (courant chez les jeunes groupes) et qu'ils veulent laisser le choix des interprétations quand il y en a.

C'est un peu comme le choix du nom du groupe, qui fait allusion au regard fixe des vétérans du Vietnam.

«Aucune raison en particulier, note Barnes. On cherchait seulement quelque chose de très original.»

**MUSÉE**



**Pavillon Jean-Noël Desmarais**

Jusqu'au 24 janvier 1993

Plus de 300 œuvres fraîches, jeunes, exubérantes, et s'inspirant de la vie quotidienne, racontent l'histoire du Pop Art.



© Andy Warhol Foundation

**POP ART**

**Pavillon Benaïch Gibb**



**La peinture au Québec**

1820-1850 Nouveaux regards, nouvelles perspectives

Jusqu'au 3 janvier 1993

Tableaux, dessins et aquarelles de Joseph Légaré, Antoine Plamondon, Théophile Hamel, Cornelius Kriehoff, Jean-Baptiste Roy-Audy et plusieurs autres: la plus importante rétrospective jamais présentée sur l'âge d'or de la peinture québécoise. Une exposition organisée et mise en circulation par le Musée du Québec.

**Photographies de la collection de Carole et Howard Tanenbaum**

12 novembre 1992 - 10 janvier 1993

Pour les amateurs de photographie, 88 épreuves de photographes réputés tels Alfred Stieglitz, Edward Steichen, Brassai, Lisette Model et Diane Arbus. Le choix personnel de collectionneurs avisés.

**Activités éducatives et culturelles**

Visites commentées présentées en collaboration avec l'Association des guides bénévoles, tous les mercredis. Accès libre avec le billet d'entrée de l'exposition.

• **Pop Art**  
11 h en français, 14 h en anglais

**Musée-causeries**, commentaires d'une heure environ sur une ou plusieurs œuvres de la Collection permanente. Droits d'entrée à la Collection permanente. Le mercredi à 13 h.

Programme de films sur le Pop Art, le samedi à 17 h, en reprise le dimanche à 16 h, à l'Auditorium Maxwell-Cummings. Entrée libre.

**Dimanches-Esso**: ateliers pour toute la famille s'opte pour le Pop  
Heures: 13 h, 14 h, 15 h, 16 h  
Laissez-passer disponibles à l'Accueil du Musée.

**NOUVEAU!**

Le restaurant «Le Collectionneur» est désormais ouvert de 11 h à 18 h, du mardi au dimanche. A compter de 15 h, venez prendre le thé et un léger goûter dans une atmosphère feutrée.

Le Musée est ouvert de mardi au dimanche, de 11 h à 18 h, le mercredi et le samedi jusqu'à 21 h

**Musée des beaux-arts de Montréal**  
Pavillon Benaïch Gibb  
1379, rue Sherbrooke ouest  
Pavillon Jean-Noël Desmarais  
1380, rue Sherbrooke ouest  
Accès: autobus 24 ou métro Guy-Concordia  
Info: (514) 285-2000

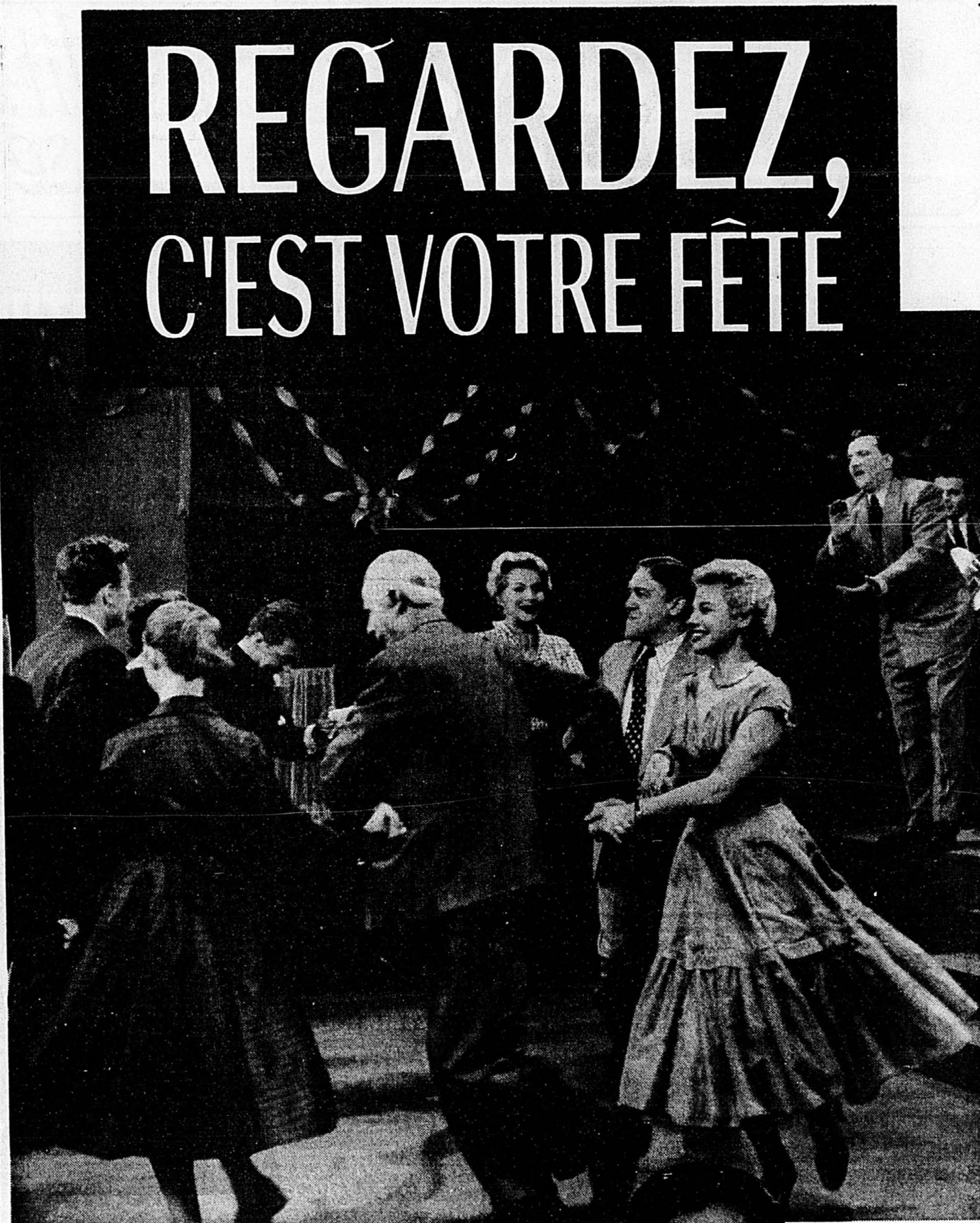
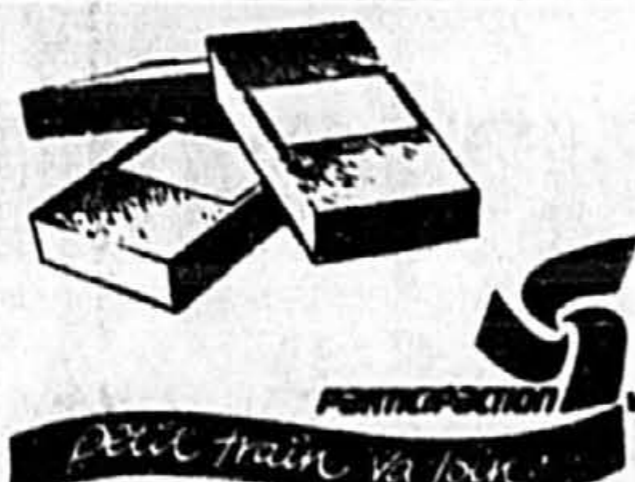
Venez découvrir à la **Librairie de Musée**. C'est magnifique!  
Heures d'ouverture:  
Mar., sam. et dim., de 11 h à 18 h  
Mer., jeu. et ven., de 11 h à 21 h  
Entrée: 1368, rue Sherbrooke ouest



**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL**

OUVERT SUR LA VILLE

Une simple marche vers le Vidéoclub....



Après avoir partagé ensemble 40 ans de souvenirs inoubliables, il est temps de vous dire **MERCI**. Notre cadeau d'anniversaire, c'est un grand spectacle de variétés qui réunit les artistes que vous aimez. Parmi eux: Ginette Reno, Yvon Deschamps, André-Philippe Gagnon, Mario Pelchat et Jean Leloup. Une émission toute spéciale animée par le Confucius des temps modernes, Patrice L'Écuyer.

**40 ANS MERCI BEAUCOUP**

**DIMANCHE 20 h 30**

**SRC** **Télévision**



GALERIES D'ART

# Bertrand Roy, un «tof» qui travaille la pierre



**RAYMOND BERNATCHEZ**

« La pierre parle d'amour, c'est d'ailleurs son seul langage. »

Bertrand Roy, sculpteur-statuaire, est de son propre aveu un «tof», un gars qui s'est mené dur en travaillant dans les chantiers de bûcherons, dans les puits de pétrole de l'Ouest, en fabricant des maisons en bois rond dans les Laurentides pour gagner son pain en attendant de vivre de son art.

De toute évidence, il n'a pas froid aux yeux et ne recule devant rien. Avec sa tête frisée, sa peau légèrement banasée au fil des heures passées au grand air, ses grosses mains calleuses qui pourraient vous broyer les doigts si la poignée de main n'était pas amicale, nous pourrions aisément l'imaginer en train de tourner un commercial de Jeep dans le désert du Nevada.

Bertrand Roy, 40 ans, sculpteur

autodidacte depuis 20 ans, sculpteur sur pierre depuis 15 ans, né à Theford Mines et habitant toujours Theford, n'hésitera pas en effet à marcher deux milles dans le bois pour récupérer dans une mine abandonnée depuis 70 ans près du lac Boker un bloc de pierre oublié là qu'il ramènera ensuite, à pied toujours, dans... un sac à dos.

Cette pierre-là sera déposée parmi d'autres (il en a 15 tonnes dans son garage) et un jour à force de la regarder, de la contempler, une communication finira par s'établir entre lui et la pierre; puis avec ses outils il la fera parler, lui donnera la possibilité de vivre.

Au contact de la pierre, le dur devient tendre. La relation qui s'établit entre lui et la matière est une relation amoureuse, d'où le titre de l'exposition, *Subtiles douceurs*, qu'il présente jusqu'au 28 novembre dans la ruelle des Fortifications au Centre de commerce mondial de Montréal.

«...Que de caresses,  
...Que de tendres baisers,  
...Que d'amours passionnés a-t-on vécus!

Les joies de ce monde n'ont d'égaux  
Que l'idéal que l'on se fait d'elles...»

Bertrand Roy a choisi d'exprimer avec ces mots les émotions inspirées par les 40 pièces exposées durant quelques jours encore sous la grande verrière de la ruelle des Fortifications.

Bipolaire, Bertrand Roy aurait fort bien pu vivre à Florence au XVIe siècle. Cette époque aurait pu être la sienne. C'est un peu cela qu'il retransmet aujourd'hui.

Bipolaires ses oeuvres le sont également. Dans une des pièces de marbre du lac Boker il a sculpté *Ciel étincelant, coeur ardent*, une tête d'homme. Roy a dit de cette sculpture: «Cet homme pense à l'amour et garde l'esprit chevaleresque». On s'en doutait un peu. Elle présente, sous un angle les rondeurs et les traits réguliers d'un homme jeune en train de rêvasser. Sous un autre angle, l'oeuvre devient «actuelle». Aucun trait, que des angles aigus, étude froide et purement formelle.

Bertrand Roy est manifestement fasciné par la complexité de



fonctionnement du cerveau humain. Par le paraître et l'être, deux éléments bipolaires encore. L'être humain à la fois dur et tendre, bon et mauvais, optimiste et pessimiste, ami et ennemi, amant et guerrier.

Sa pièce la plus fascinante c'est sûrement *Scanner*. La sculpture vue de face est constituée de plusieurs strates de stéatites du Brésil (pierre à savon brésilienne) séparées les unes des autres par un «vide» de quelques centimètres. Vues de côté, les strates ne semblent faire qu'une et c'est le profil d'un homme jeune aux cheveux bouclés, comme ceux de l'artiste, qui apparaît.

Le langage de la pierre, Bertrand Roy l'a d'abord appris de son père qui travaillait dans le «pit» d'une mine d'amiant. C'est de lui qu'il a su qu'il n'y avait pas que de l'amiant dans les mines d'amiantes, que l'amiant était parfois gainée de serpentine et d'autres minéraux.

SUITE À LA PAGE E22

**Bertrand Roy en tête-à-tête avec sa sculpture**

«Ciel étincelant, coeur ardent».

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

**L'ART** ça se lit... ça se voit...

**FRANÇOIS BEAUDRY**  
Encaustiques, pastels, tempera, aquarelle, drybrush  
Jusqu'au 28 novembre

**GALERIE DOMINION**  
1438, rue Sherbrooke 845-7833/845-7471  
Mar. au vend. 10 h à 17 h 30 Sam. 10 h à 17 h

**EXPOSITION** Eva N. MOSONYI  
Vernissage  
Le dimanche 15 novembre 1992 de 13 h à 17 h  
L'exposition se poursuivra jusqu'au 28 novembre  
L'artiste sera présent

**Galerie Symbole Art**  
2780, rue Salaberry, Montréal 336-2332  
(Galerie Normandie, entrée Bernard Trotter)

oeuvres récentes

**JEAN-GUY DESROSIERS**

Rencontrez l'artiste, le samedi 21 nov., de 13 h à 17 h  
EXPOSITION DU 21 NOV. AU 1<sup>ER</sup> DÉC.

**GALERIE ART ET STYLE**  
4875 A, Sherbrooke ouest, Montréal — Tél.: (514) 484-3184

Vous êtes cordialement invité au vernissage des oeuvres récentes de

**NORMAND BOISVERT**  
Exposition le 15 novembre 1992 entre midi et 17 h  
L'artiste sera présent

**GALERIE D'ART La Gâtérie**  
1670, allée du Marché, St-Hyacinthe J2S 8E4  
Tél. (514) 773-5642  
Les toiles sont exposées jusqu'au 31 décembre 1992.

**GALERIE Clarence Gagnon**  
vous invite au vernissage des oeuvres récentes de

**PIERRE TOUGAS** s.c.s.

Sous la présidence d'honneur de M. Georges Gouteron  
Attaché Culturel auprès du Consulat Général de France  
Le dimanche 15 novembre 1992 à 14 h  
L'exposition se poursuivra jusqu'au 28 novembre 1992

1108, Laurier ouest Outremont  
Héures d'ouverture: Mardi au vendredi: 11 h à 18 h  
Samedi: 11 h à 17 h  
Dimanche: 13 h à 17 h  
Rens.: (514) 270-2962

La Ligue d'Art Visuel Instantané présente  
**Les Gauguin VS les Renoir**  
Mercredi le 18 novembre 1992 à 20 h

**LA FAC** Peinture en direct par équipes

802 Ste-Catherine Est.  
Ce laissez-passer est valide pour l'admission de deux personnes.  
Découpez et présentez à l'entrée, (valeur 10\$).

**EXPOSITION MARCEL RAVARY**  
DIMANCHE 15 NOVEMBRE 1992 13:30 HEURES  
Galerie OMBRES ET LUMIÈRES  
159, rue St-Jacques  
St-Jacques-de-Montcalm (514) 839-6651  
Dans la belle région de LANAUDIÈRE

**LA FRANCE D'ICI**  
Expositions d'artisans et commerçants

Dimanche 15 novembre de 11 h à 17 h.  
Entrée libre

**Union Française**  
429, av. Viger est  
Métro Champs de Mars  
Tél.: 845-5195

**EXPOSITION JUSQU'AU 22 NOVEMBRE**

**PAULINE GAGNON**  
**MARC POISSANT**

**GALERIE michel-ange**  
430, RUE BONSECOURS VIEUX-MONTRÉAL 875-8281  
OUVERT DU MAR. AU DIM. DE 11 h à 17 h.  
SPECIALITE: INVESTISSEMENT DANS L'ART  
ACHETONS TABLEAUX COMPTANT.

PARTICIPEZ À **L'AVENTURE DE L'ART**

**VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT CETTE AUTHENTIQUE OEUVRE D'ART** numérotée et signée avec votre abonnement à Vie des Arts

**ARTS**  
LE MAGAZINE NATIONAL D'INFORMATION SUR L'ART ACTUEL

**ÉCONOMISEZ 28%** sur le prix de vente en kiosque avec un abonnement de 2 ans (8 numéros).

**ÉCONOMISEZ 50%** sur le prix de vente en kiosque avec un abonnement de 3 ans (12 numéros).

**Oul, je désire recevoir la gravure Myrtilé Beach d'Evelyn Dufour et je m'abonne à Vie des arts.**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

**Je désire abonner un(e) ami(e) à Vie des Arts et lui offrir la gravure d'Evelyn Dufour.**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

**De la part de**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Je paie à **VIE DES ARTS** par  Chèque  Mandat-poste  
 Visa  MasterCard

Facturez-moi

**1 abonnement** (12 numéros) \$495  
**2 abonnements** (24 numéros) \$950

1 an 49\$  2 ans 95\$  3 ans 130\$

Carte n° \_\_\_\_\_ Expiration \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

**VIE DES ARTS**  
Service des abonnements 25, boul. Taschereau, bureau 201, Greenfield Park (Québec) J4V 2G3

**EXPO-FOIRE INTERNATIONALE - MONTRÉAL**  
DU 12 AU 16 NOVEMBRE 1992

**HALL SUD - PLACE BONAVENTURE**

Pays invité: la Belgique

HEURES D'OUVERTURE:  
du jeudi 12 au dimanche 15 novembre,  
de 11 heures à 21 heures,  
lundi 16 novembre,  
de 11 heures à 19 heures

Entrée libre au public

Entrée libre à l'art contemporain (ELAAC) est une réalisation de l'Association des galeries d'art contemporain (Montréal) 324, boulevard Saint-Joseph Est, Montréal (Québec) H2T 1J2  
Pour information: (514) 843-3334

**entrée libre à l'art contemporain**  
ELAAC MONTRÉAL 1992

Gouvernement du Québec, Ministère des Affaires culturelles  
Emploi et Immigration Canada  
CONSEIL DES ARTS  
Ville de Montréal  
Agence Québec / Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse  
LE DEVOIR  
OE inc.

DISQUES

# M. Boulez et le marketing



CLAUDE GINGRAS

■ Les deux programmes, un Debussy et un Stravinsky, que Pierre Boulez vient d'enregistrer avec l'Orchestre de Cleveland, chez Deutsche Grammophon, ne constituent pas l'«événement» que l'on dit mais marquent tout simplement un retour du célèbre compositeur et chef à un orchestre et des oeuvres qui figurent déjà dans sa discographie.

Chez CBS, dans les années 1969-71, il y a donc un peu plus de vingt ans, Boulez avait enregistré *Le Sacre du printemps*, de Stravinsky, et l'intégrale des *Images*, de Debussy, avec le même Orchestre de Cleveland. A la même époque, également chez CBS, il avait gravé, de Debussy encore, le *Prélude à l'après-midi d'un faune* et *Printemps* avec le New Philharmonia de Londres; il avait aussi enregistré *Pétrouchka*, de Stravinsky, avec la Philharmonique de New York, dont il venait d'être nommé titulaire.

Toutes ces oeuvres se retrouvent sur ces deux disques réalisés l'an dernier à Cleveland. Précision concernant *Pétrouchka*:

Boulez utilise de nouveau l'original de 1911 et non la réduction de 1947.

Dans une publicité de DG, Boulez compare ces enregistrements CBS à de «vieilles photos», invitant très clairement le lecteur à se procurer ses nouvelles versions des mêmes oeuvres. Il faut comprendre M. Boulez de vouloir «vendre son produit». Mais on n'est pas tenu de suivre son conseil.

Je suis retourné à ces «vieilles photos». C'est-à-dire que j'ai comparé les deux versions Boulez de chaque oeuvre. Dans chaque cas, qu'il s'agisse des Debussy ou des Stravinsky, j'ai été impressionné, en réécouter les versions CBS, par le raffinement et le dramatisme de la direction, la plénitude de la pensée, la qualité du jeu orchestral et la prise de son. M. Boulez a toujours été un chef très rigoureux et déjà, il y a vingt ans, sa conception de chaque oeuvre était bien arrêtée, quoique, pour des raisons de marketing sans doute, il semble renier aujourd'hui ce passé. Du reste, l'orchestre est le même, c'est-à-dire le Cleveland, dans les deux principales oeuvres entendues ici, soit les *Images* et le *Sacre*.

Bien sûr, on ne saurait ignorer vingt ans de progrès technologiques. Le son DG, je le reconnais, confère une nouvelle fraîcheur à



certain instruments, plus de clarté à certains ensembles. Mais la différence n'est pas toujours évidente; la prise de son DG n'est d'ailleurs pas toujours un modèle d'équilibre. Dans le *Prélude à l'après-midi d'un faune*, par exemple, les cordes restent plus présentes chez CBS; dans *Pétrouchka*, les trompettes sont parfois stridentes chez DG. Dans une même oeuvre, certains timbres sont nettement différents d'un enregistrement à l'autre, mais, dans ce cas, il s'agit d'une question d'école. Ainsi, ce hautbois anglais, beaucoup plus pointu que son pendant américain, dans le même passage. On pourra préférer l'une ou l'autre sonorité. C'est une question de goût.

Pour l'ensemble, la principale différence en est une de minuta-

ge. Les interprètes (chefs ou instrumentistes) adoptent généralement des tempi plus lents dans leur réenregistrement d'une même oeuvre. M. Boulez — par esprit de contradiction, sans doute — dirige un peu plus vite. Je dis bien un peu. S'il prend maintenant une minute de moins pour le *Prélude à l'après-midi d'un faune*, ce qui est assez sensible dans une page qui fait moins de dix minutes, il ne prend également qu'une minute de moins pour le *Sacre*, qui fait une bonne demi-heure. Dans une oeuvre telle que le *Sacre*, la légère accélération se manifeste dans des séquences isolées. En écoutant simultanément les deux versions sur deux lecteurs, un même événement dans la partition survenait d'abord chez DG et quelques secondes après chez CBS. (Je n'ai pas pous-

sé la comparaison jusqu'à réécouter les deux versions du *Sacre* faites par Boulez en 1963 avec l'Orchestre National de France...)

Bref, la conception Boulez, enveloppante dans les Debussy, sauvage et contrôlée dans les Stravinsky, a toujours occupé le sommet de la discographie. Car Boulez n'est pas systématiquement le chef «froid» que l'on dit. Et cette conception n'a pas vraiment changé au cours des ans. On ne se trompera pas en allant à ces nouvelles versions DG. Mais si on possède déjà les versions CBS, rééditées à prix réduit, on pourra se dire parfaitement comblé.

CLEVELAND ORCHESTRA. Dir. Pierre Boulez. Deux enregistrements récents, sous étiquette Deutsche Grammophon. DEBUSSY: *Images*; *Prélude à l'après-midi d'un faune*; *Printemps* (435 766-2); STRAVINSKY: *Le Sacre du printemps*; *Pétrouchka* (435 769-2).

## La Ronde

Qu'est-ce qui réchauffe à Noël et fait frissonner l'été?



L'INTERNATIONAL  
**BENSON & HEDGES INC.**

DES BILLETS  
POUR LES FEUX!

seulement

**20,45\$\***

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

SAMEDI	PAYS	DIMANCHE	PAYS
5 juin	États-Unis	4 juillet	Hollande
12 juin	Canada	11 juillet	Allemagne
19 juin	Angleterre	18 juillet	Chine
26 juin	Espagne	25 juillet	France
		1 <sup>er</sup> août	La Ronde Spectacle de clôture

du 5 juin au 1<sup>er</sup> août 1993

EN VENTE CHEZ  
**ADMISSION**  
(514) 790-1245  
1-800-361-4595

Forfaits  
d'entreprises / Groupes :  
La Ronde et les Feux  
Montréal et les environs:  
(514) 935-5161  
Extérieur de Montréal (sans frais)  
1 800 361-8020

**La Presse**

\* Les taxes et les frais de service sont en sus du tarif indiqué. Tous les tarifs sont sujet à changement sans préavis.

Donnez  
généreusement



Association  
Canadienne  
de l'Ataxie  
de Friedrich

FONDATION CLAUDE ST-JEAN

C.P. 3725 SUCCURSALE B  
MONTREAL, QUEBEC  
H3B 3L7

### ÉCOLES



ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA

Interprétation Scénographie Production Écriture dramatique

Écrire ou téléphoner à : École nationale de théâtre du Canada, 5030 rue Saint-Denis, Montréal, Québec H2J 2L8

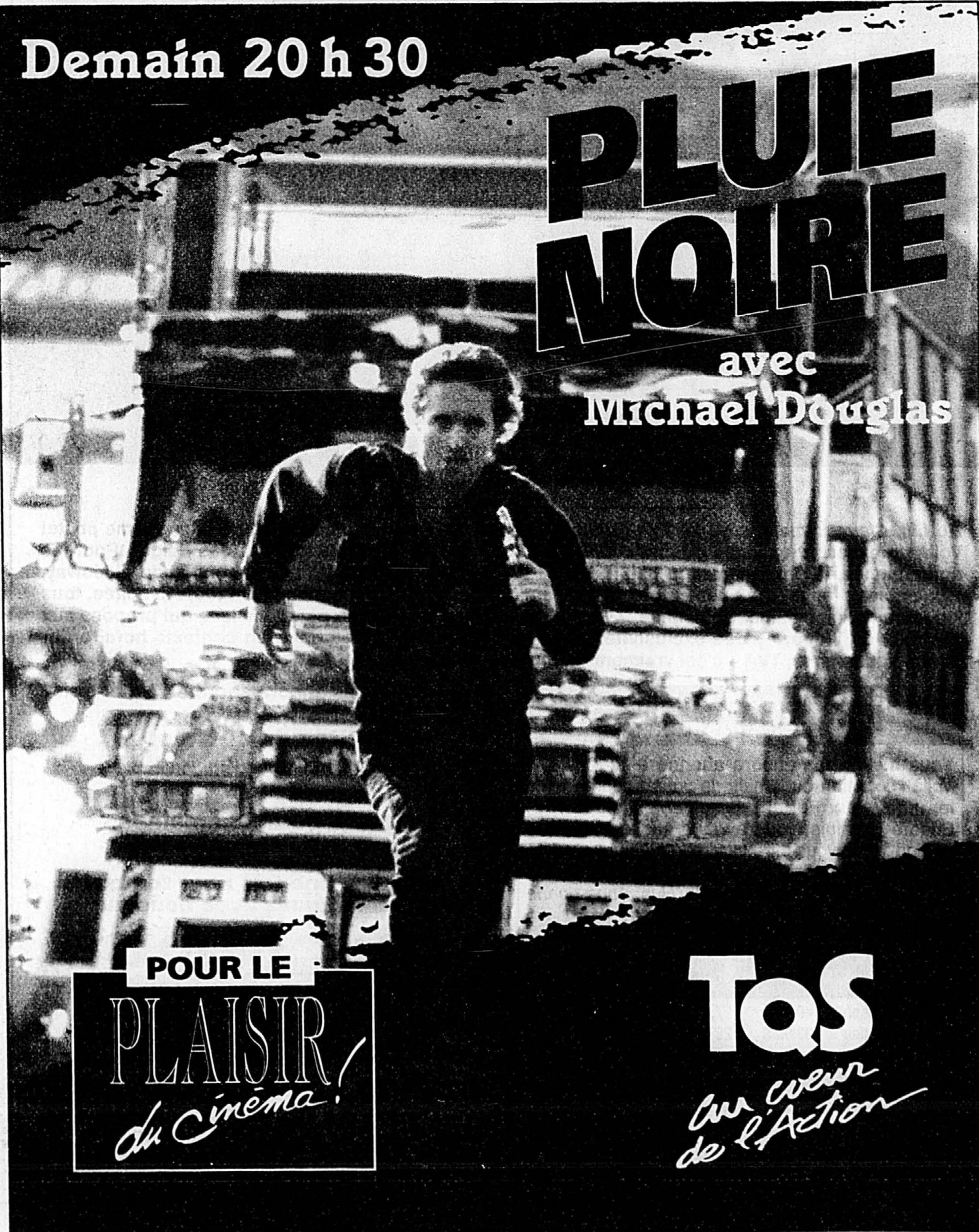
A U D I T I O N S

DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS: 15 FEVRIER TEL: (514) 842-7954 FAX: (514) 842-5661

Demain 20 h 30

**PLUIE NOIRE**

avec  
**Michael Douglas**



POUR LE

PLAISIR  
du Cinéma

**TQS**

au cœur  
de l'Action

# Affrontements spectaculaires chez TVA!

Écoutez bien madame Lamarche, vous avez beau dire ce que vous voulez, à 22h c'est *Ad Lib.* comme d'habitude! Vous, votre émission est à 17 h!

Jean-Pierre, vous n'y êtes pas du tout! Mon émission est diffusée à 17 h et à 22 h... Les téléspectateurs ont tout simplement le choix de me voir quand ça leur tente!

Voyons les copains, y a pas de quoi s'énerver! Les abonnés Vidéoway sont habitués de faire de bons choix... À 22 h c'est leur bulletin de nouvelles exclusif qu'ils vont regarder!



## LE CHOIX TVA+

**Ad Lib, Claire Lamarche ou Le TVA Édition 22 heures...** le tout à la même heure et au même poste! Voilà un excellent exemple du choix TVA +! TVA +, c'est la flexibilité au bout des doigts! Pour les non-abonnés, la programmation habituelle de TVA reste la même... Mais les abonnés de Vidéoway, eux, ont maintenant droit à un choix de trois émissions diffusées simultanément toute la soirée, tous les jours de la semaine. En somme, TVA + c'est une programmation personnalisée qui propose aux abonnés de Vidéoway des exclusivités et des émissions diffusées dans un contexte horaire différent. Vous verrez, TVA + c'est vraiment un tout nouvel usage de la télé!

### Les Forfaits formidables; économisez jusqu'à 73 \$!

Vous n'êtes pas encore abonné à Vidéoway? Voilà l'occasion ou jamais de vous abonner avec les nouveaux Forfaits formidables Vidéoway! Encore une fois, vous avez le choix: Vidéoway (option 1) qui vous offre jeux, télématique, accès à la Télé interactive, à la Télé à la carte et à TVA + ou Vidéoway (option 2) qui, en plus, vous donne droit à un canal film de la télé payante!

Forfaits	Tarif*	Économie	Adhésion gratuite	Économie totale
6 mois				
Vidéoway (option 1)	40,55 \$	7,15 \$	20,00 \$	27,15 \$
Vidéoway (option 2)	93,65 \$	20,05 \$	20,00 \$	40,05 \$

Forfaits	Tarif*	Économie	Adhésion gratuite	Économie totale
12 mois				
Vidéoway (option 1)	72,00 \$	23,40 \$	20,00 \$	43,40 \$
Vidéoway (option 2)	174,00 \$	53,40 \$	20,00 \$	73,40 \$

\*excluant les taxes  
Cette offre expire le 18 décembre 1992. Elle ne peut être combinée à aucune autre offre. Elle ne s'applique pas aux commerces. Cette offre est conditionnelle à une approbation de crédit. La quantité de terminaux Vidéoway étant limitée, Vidéotron Ltée se réserve le droit d'inscrire le client sur une liste d'attente. L'offre n'est valide que dans les secteurs desservis par Vidéotron Ltée dans les divisions Montréal, Télécâble et Québec.

Vous n'êtes pas encore abonné à Vidéotron? Abonnez-vous et profitez de cette offre!



TV Hebdo édition câble  
**GRATUIT**  
pour 9 semaines.

Cette offre prend fin le 18 déc. 1992

Tranchez une fois pour toutes! Communiquez avec nous au

**282-1001**

ou au 1 800 361-5185,  
7 jours sur 7, de 8 h 30 à 22 h 30.

(Livraison disponible)

**vidéoway®**

**Vidéotron®**

POUR UN NOUVEL  
USAGE DE LA TÉLÉ!

# PROFITEZ DE LA SITUATION POUR RÉCOLTER JUSQU'À

# 750

MULTI-POINTS

Tous ces affrontements pourraient vous rapporter gros! Restez à l'écoute de TVA + pour accumuler 750 Multi-points sur l'un ou l'autre des choix de programmation personnalisée de TVA +!

**CLUB Multi-points**

**Vidéotron Itée**

**CFTM**

**CKAC73AM**

**CITE**

**CIAD**

**La Presse**

**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

EXPOSITIONS

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL** (185, Ste-Catherine o.) - Expositions: «La Collection-second tableau», «Territoires mobiles», «Eye for I: Video Self-Portraits». «Champs libres: métaphores et réalités dans l'art hongrois contemporain» et «Art et sida: des médias à la métaphore». Du mar. au dim., de 11 h à 18 h; merc., de 11 h à 21 h.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL** (1379, Sherbrooke o.) - Pavillon Jean-Noël Desmarais: Expositions «Construire un art», «Figures dans l'espace», «Toucher du bois» et «Pop Art». Pavillon Benah Gibb: Expositions «La peinture au Québec 1820-1850: nouveaux regards, nouvelles perspectives et «Photos choisies parmi la collection de Carole et Howard Tanenbaum». Du mar. au dim., de 11 h à 18 h; merc., sam., de 11 h à 21 h.

**MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE MONTRÉAL** (Angle Pie IX et Sherbrooke) - AuJ. et dem., de 11 h à 17 h, expositions «Argenterie anglaise: chefs d'œuvre d'Ormar Ramsden» et «Frank Geys: mobilier innovateur en bois courbé».

**MUSÉE McCORD** (690, Sherbrooke o.) - AuJ. et dem., de 10 h à 17 h, exposition «Le Canada de la fin du XVIIIe siècle: images reproduites à l'étranger». Expositions «Les premières nations du Canada», «Le studio de William Notman: objectif Canada», «1900: le Québec à un tournant», «Formes et modes: le costume à Montréal au XIXe siècle». Mar., merc., ven., de 10 h à 18 h; jeu., de 10 h à 21 h; sam., dim., de 10 h à 17 h.

**MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN** (118, Saint-Pierre) - Exposition «Albert Rousseau: Force et couleurs». Du mar. au dim., de 11 h à 17 h.

**ARTICULE** (125, Mont-Royal e.) - AuJ. et dem., installation et exposition d'art radiophonique «Retour de voyage en ces lieux oubliés de l'enfance».

**ARTS TECHNOLOGIQUES** (Centre Copie-Art, 815, Ontario e.) - Oeuvres de Jacques Charbonneau. Du mar. au dim., de 12 h à 18 h.

**ATELIER A** (1796A, Ave. Chanaqueur) - Exposition «Mélanges», dessins, peintures et sculptures de Pandelis Tsakounis. Tous les jours de 11 h à 20 h. Jusqu'au 29 novembre.

**ATELIER-CRÉATION LES ÉDITEURS D'ART ASSOCIÉS** (113, Laurier o.) - Estampes et gravures de Derouin, Alechinsky, Laliberté, Patry, Bergeron, Montoya, Pelan, Riopelle et Zao-Wou-Ki. Du mar. au dim., de 10 h à 18 h.

**B-312 L'ÉMERGENCE INC.** (372, Ste-Catherine o., Suite 312) - Installation de José Bernard. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 21 novembre.

**MIREILLE BRISSET - ART/ARTISTES** (1640, Sherbrooke o.) - Peintures de Nasko Peley et sculptures d'Oscar Zambrano. Du mar. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 21 novembre.

**LA CENTRALE - GALERIE POWERHOUSE** (279, Sherbrooke o.) - Oeuvres de Katherine Kirkling et Mariela Borelio. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 29 novembre.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE** (1920, Baile) - Expositions «Regards sur un paysage industriel: le canal de Lachine», «La géométrie de la fortification: traités et manuels 1500-1800», «Montréal, ville fortifiée au XVIIIe siècle». Merc., ven., de 11 h à 18 h; jeu., de 11 h à 20 h; sam., dim., de 11 h à 17 h.

**CENTRE D'EXPOSITION CIRCA** (372, Ste-Catherine o.) - Musiques et sculptures de Gilbert Poissant. Du merc. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 19 décembre.

**CENTRE COPIE-ART INC.** (813, Ontario e.) - AuJ., œuvres de Frédéric Bélizile, France Choïnière, Alain Fleurant, Chloé Lefebvre, Clément Demers, Linda Dawn Hammond, Hugues Dugas, Martin Boisseau, François Daigle, Yvon Goulet, Martine Morneau et Roman Varela.

**CENTRE D'ART MORENCY** (2180, de la Montagne) - Peintures de Jean Daigle, Arthur Villeneuve, Use Caron, Stanley Malliet, Marcelle Bouchard, Jacques Barbeau, Robert-Emile Fortin, Anne-Marie Bost, Nérée De Grace, Blanche Solad, Catherine Perdreau, Hélène Corribeau et sculptures de Jacques Besner. Jusqu'au 29 novembre.

**CENTRE DE CÉRAMIQUE BONSECOURS** (444, St-Gabriel) - Exposition «Dix ans...un événement». Jusqu'au 18 décembre.

**CENTRE DES ARTS VISUELS** (350, Ave. Victoria) - Exposition «Ève dans son paradis avant Adam», installation de Céline Legage. Mar., merc., ven., de 10 h à 18 h; jeu., de 10 h à 21 h; sam., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 28 novembre.

**CENTRE DE DESIGN UOAM** (200, Sherbrooke o.) - Affiches de 1963 à 1991, de Jacqueline Casey. Jusqu'au 13 décembre.

**CENTRE STRATHEARN** (3680, Jeanne-Mance) - Exposition «Amérique francophone: regards interculturels». Jusqu'au 29 novembre.

**ÉDIFICE BELGO** (372, Ste-Catherine o., suite 115) - Exposition «Le paysage faussé», photographies de Mireille Lagacé et «Mémoires du corps», peintures de Pascale Poulin. Du mar. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 29 novembre.

**GALERIE D'ART ALVOS** (6615, Papineau) - Peintures de Davenport (Villard Denis). Jusqu'à lundi.

**GALERIE CHRISTIANE CHASSAY** (372, Ste-Catherine o.) - AuJ., de 12 h à 18 h, œuvres de Hélène Mugot. **GALERIE DARE-DARE** (279, Sherbrooke o.) - Sculptures de Pierre Hamelin et photographies de Danielle Hébert. Jusqu'au 22 novembre.

**GALERIE D'ART DE BOUCAINVILLE** (4511, St-Denis) - A compter de merc., petits et grands formats. Lun., mar., de 11 h 30 à 16 h; merc., de 11 h 30 à 17 h; jeu., ven., de 11 h 30 à 19 h 30; sam., dim., de 11 h 30 à 17 h.

**GALERIE DAZIBAO** (279, Sherbrooke o., espace 310) - Oeuvres d'André Martin. Jusqu'au 13 décembre.

**GALERIE DE LA VILLE** (12001, de Salaberry) - Dem., de 13 h à 16 h, sculptures en argile de Claudine Ascher et techniques mixtes de Diane Collet-Larivière.

**GALERIE DAN DELANEY** (518, Ave. Victoria) - Oeuvres de Mary Martha Guy. Du mar. au ven., de 11 h à 17 h; sam., de 11 h à 16 h. Jusqu'au 20 novembre.

**GALERIE DE L'ATELIER CIRCULAIRE** (40, Millière e., de étage) - Exposition «Naturellement la nature», œuvres de Charlotte Fautoux et Isabelle Desjardins. Jusqu'au 4 décembre.

**GALERIE DE L'ISLE** (1451, Sherbrooke o.) - Peintures de Michel Dupont. Jusqu'au 21 novembre.

**GALERIE DOMINION** (1438, Sherbrooke o.) - Oeuvres de François Baudry. Du mar. au ven., de 10 h à 17 h 30; sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 28 novembre.

**GALERIE DU CENTRE SAIDYE BRONFMAN** (5170, Chemin de la Côte Ste-Catherine) - Oeuvres de Leopoldo Pizotti. Du lun. au jeu., de 9 h à 21 h; ven., de 9 h à 16 h 30; dim., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 26 novembre.

**GALERIE D'ART LEONARD ET BINA ELLEN** (1400, de Maisonneuve o.) - Sculptures et installations contemporaines d'artistes montréalais: 20e anniversaire de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts. Du lun. au ven., de 10 h à 20 h; sam., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 17 décembre.

**GALERIE D'ART JOHN F. KENNEDY** (3050, Villiers) - A compter de ven., aquarelles.

**GALERIE ESPACE VERRE** (1200, Millie) - Oeuvres de Lyse Charland-Farretti, Laura Conner, Susan Edgerley, Maurice Gareau, François Houde, Ronald Labelle, Michèle Lapointe, Lisette Lemieux, Elizabeth Marier, Donald Robertson et Luc Tallon. Du lun. au ven., de 9 h à 17 h. Jusqu'au 27 novembre.

**GALERIE JOCELYNE GOBELI** (2154, Crescent) - Oeuvres de Pamela Ritchie. Du mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 21 novembre.

**GALERIE GRAFF** (963, Rachel e.) - Oeuvres de Lucio de Heusch. Du merc. au ven., de 11 h à 18 h; sam., dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 29 novembre.

**GALERIE HEC** (5255, Ave. Decelles) - Exposition «Espaces de la nature», de Julie Feldman et Maral Carabedian. Du lun. au ven., de 9 h à 22 h; sam., de 9 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 14 décembre.

**GALERIE KÖ-ZEM** (532, Ave. Duluth e.) - Oeuvres de Jean Marcel Dumontier. Du lun. au ven., de 9 h à 18 h; sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 28 novembre.

**GALERIE LACERTE PALARDY** (307, Ste-Catherine o.) - Oeuvres de Gérard Tremblay. Du mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 11 h à 17 h.

mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 23 novembre.

**GALERIE CLAUDE LAFITTE** (1480, Sherbrooke o.) - Exposition «Solitudes infinies», de Monneau. Jusqu'au 21 novembre.

**GALERIE L'EMPREINTE** (272, St-Paul e.) - Peintures et pastels de Claudette Beaulieu et céramiques de France Leduc. Jusqu'au 25 novembre.

**GALERIE LUMIERE NOIRE** (3475, boul. St-Laurent, bureau 222) - A compter de dem., exposition «Incameriniasiacain», de Hélène Audet. Du merc. au ven., de 13 h à 18 h; sam., dim., de 13 h à 17 h.

**GALERIE MICHEL-ANGE** (430, Bonsecours) - Oeuvres de Pauline Gagnon et Marc Poissant. Du mar. au dim., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 22 novembre.

**GALERIE OBORO** (4001, Berri) - Oeuvres de Nina Levitt. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 13 décembre.

**GALERIE OPTICA** (3981, St-Laurent) - AuJ. et dem., exposition des Traces.

**GALERIE PORT-MAURICE** (8420, Lacordaire) - AuJ., de 10 h à 17 h; dem., de 13 h à 17 h, peintures de Claire-Hélène Tremblay.

**GALERIE SHAYNE** (5471, Ave. Royalmount) - Peintures de Cro, Norval Morrisseau, Liane Abrieu et Bill Bell.

**GALERIE SKOL** (279, Sherbrooke o., Suite 111 A) - Oeuvres de Diane Robertson. Jusqu'au 29 novembre.

**GALERIE STORNAWAY** (1069, de Bleury) - Sculptures de Bernard Tremblay. Jusqu'au 29 novembre.

**GALERIE TERRUSCITO** (3909, St-Denis) - Oeuvres de Larry Sakow et Junian Huang. Jusqu'au mardi.

**GALERIE UOAM** (Salle J-R120 du pavillon Judith-Jasmin, 1400, Berri) - AuJ. et dem., de 12 h à 17 h, exposition «Mille plateaux photographiques».

**GALERIE WADDINGTON** (2155, Mackay) - Oeuvres de Michel Morin. Jusqu'au 3 décembre.

**GALERIE BRENDA WALLACE** (372, Ste-Catherine o.) - Oeuvres de Michal Lexier. Du mar. au sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 28 novembre.

**GALERIE WESTMOUNT** (4912, Sherbrooke o.) - Acryliques d'Alexandra Pennycook. Jusqu'au 22 novembre.

**GUILDE GRAPHIQUE** (9, St-Paul o.) - AuJ., de 10 h à 18 h, gravures, collages et pastels de Victoria Edgar.

**LES DOIGTS SALES** (4878, Henri-Julien) - Oeuvres de DSKY. Jusqu'au 20 novembre.

**MAISON D'ART FRA ANGELICO** (1320, Wolfe) - Peintures de Pascale Molines. Mar., merc., de 12 h à 18 h; jeu., ven., de 12 h à 21 h; sam., de 10 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 28 novembre.

**MUSÉE REDPATH** (Campus de l'Université McGill, 859, Sherbrooke o.) - Exposition «Rome et les Germains dans la numismatique». Du lun. au dim., de 9 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 20 décembre.

**OCCURRENCE** (911, Jean-Talon e., Bureau 039) - Oeuvres de Lucie Duval. Du mar. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 3 décembre.

**UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL** (La Galerie, salles A-4302 et B-4402, pavillon J.A. DeSeve, 2332, Édouard-Montpetit, 4e étage) - A compter de jeu., exposition «La présence française au Chili au XIXe siècle». Du mar. au ven., de 12 h à 18 h; sam., de 14 h à 17 h.

**HORS MONTRÉAL**

**AU BOUT DE LA 20** (126-A, Lafontaine, Rivière-du-Loup) - AuJ. et dem., de 13 h 30 à 16 h 30, œuvres de Truong Chanh Tron. **AXE NEO** (205, Montcalm, Hull) - Oeuvres de José Dubeau et François Lacasse. Du mar. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 13 décembre.

**LE BALCON D'ARTS** (650, Notre-Dame, St-Lambert) - Oeuvres de L. Ayotte, A. Bertounesque, R. Clark, A.M. Bost, S. Brunoni, C. Claudais, S. Cosgrove, L. Del Signore, J. Desj., J. Hammond, V. Horik, N. Hudson, L. Kérouac, C. Langevin, P. Tex Lecom, M. Mercier, R. Palmarts, P. Paquin, C. Picher, P. Pivet, D. Plante, C. Poisson, G. Rébry, L. Tiengo, C. Tigner, L. Tremblay, H.B. Bonet, N. Taillon et Richard Viau.

**CAISSE POPULAIRE DE GRANBY** (396, Roy) - Oeuvres de Ghislain La Berge. Jusqu'au 4 décembre.

**CAISSE POPULAIRE STE-THERÈSE-DE-BLAINVILLE** (37, Turgeon) - Aquarelles de Rachel Larose.

**CENTRE D'EXPOSITION DES GOUVERNEURS** (90, Chemin des Patriotes, Sorel) - AuJ. et dem., de 13 h à 17 h, sculptures de Hélène Godbout.

**CENTRE D'EXPOSITION DE ST-HYACINTHE** (495, St-Simon) - Joailleries de Claude Forté. Du mar. au ven., de 10 h à 17 h; sam., dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 13 décembre.

**CENTRE D'EXPOSITION DU VIEUX-PALAIS** (185, du Palais, St-Jérôme) - Exposition «Présent Laurentides». Du mar. au ven., de 12 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 20 décembre.

**GALERIE ACTION** (190, Laurier, St-Jean-sur-Richelieu) - Exposition «Curiosités esthétiques». Du lun. au ven., de 13 h à 21 h; sam., dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 20 décembre.

**GALERIE D'ART MICHEL BICUÉ** (315, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts) - AuJ. et dem., peintures de Catherine Henripis.

**GALERIE D'ART DES AMIS DE LA CULTURE DE RIGAUD** (Édifice de l'Hotel de Ville de Rigaud) - AuJ. et dem., peintures de Thérèse Duquet et Gilles Gagné.

**GALERIE DU CENTRE** (St-Lambert) - Oeuvres sur papier de Nicole Lebel. Mar., merc., ven., de 12 h à 17 h; jeu., de 12 h à 21 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 22 novembre.

**GALERIE DU COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT** (100, de Gentilly e., Longueuil) - Exposition «Mille plateaux photographiques», de Nicole Jolicoeur et Marc Larochelle. Du mar. au ven., de 12 h à 17 h; merc., de 18 h 30 à 21 h; dim., de 14 h à 17 h. Jusqu'au 20 novembre.

**GALERIE HORACE** (74, Albert, Sherbrooke) - Expositions «L'Homme nuage», de Nicholas Pitre et «Payez et emportez». Du mar. au ven., de 12 h à 17 h; sam., dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 22 novembre.

**GALERIE LA DOUCEUR** (3995, boul. Levesque e., Laval) - Exposition «Le mouvement et la pause», de Johanne Giasson-Trottier, Sandra Gregoire, Clément Lachaine, Pierre Plante, Rachel Larose, Raynald Murphy, Jean-Jacques Page et Madone Simard. Jeu., ven., de 15 h 30 à 20 h; sam., dim., de 12 h 30 à 17 h. Jusqu'au 6 décembre.

**GALERIE LA GÂTERIE** (1670, Allée du Marché, St-Hyacinthe) - A compter de dem., œuvres de Normand Boisvert.

**GALERIE RAYMOND LETOURNEAU** (587, St-Pierre, St-Constant) - Peintures de Raymond Letourneau. Jusqu'au 20 décembre.

**GALERIE MONTCALM** (25, Laurier, Hull) - Exposition «Le pastel au Canada». Du mar. au ven., de 10 h à 17 h; jeu., de 10 h à 20 h; sam., dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 6 décembre.

**GALERIE D'ART PARALLELE LINDA THIBODEAU** (297, rue Principale, Saint-Sauveur-des-Monts) - Oeuvres de Vittorio, Daniele Rochon, Michel Pellus, Renée Durocher, Michel Leroux et Pierre Pivét. Ven., de 13 h à 21 h; sam., de 13 h à 22 h; dim., de 10 h à 17 h.

**GALERIE D'ART JOSETTE TILMANT** (400, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts) - Peintures de V. Lapierre, A. Solv, R. Ricard, G. Castonguay, M. Siskian, Y. Provost, M. Delorme, G. Dedeoyard, L. Fournier et C. Dionne Valois. Sam., dim., de 11 h à 17 h.

**GALERIE VERTICALE ART CONTEMPORAIN** (1897, boul. Dagenais o.) - Exposition «Phylactères. Les figures qui parlent». Jusqu'au 13 décembre.

**HAUT 3e IMPERIAL** (164, Dowie, Granby) - Exposition «Curiosités esthétiques», de Yves Gendreau et Yvon Proulx. Du mar. au ven., de 13 h à 14 h. Jusqu'au 20 novembre.

**LA GALERIE** (175, St-Antoine, Trois-Rivières) - Exposition «Oies et Gestuelles», de Guy Bailev. Du lun. au dim., de 14 h à 17 h; jeu., ven., de 19 h à 21 h. Jusqu'au 22 novembre.

**MAISON DES ARTS DE LAVAL** (1395, boul. de la Concorde o.) - AuJ., de 14 h à 20 h; dem., de 13 h à 17 h, exposition «Prix special de l'A.P.A. L.».

**MAISON ANTOINE-LACOMBE** (895, Visitation, St-Charles-Borromée) - Oeuvres de Robert Gérard. Du mar. au dim., de 13 h à 17 h.

**MAISON LOUIS-H. LAFONTAINE** (314, Marie-Victorin, Boucherville) - Exposition «Estampe originale». Du jeu. au dim., de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 21 h. Jusqu'au 29 novembre.

**MUSÉE PIERRE BOUCHER** (858, Laviolette, Trois-Rivières) - AuJ. et dem., de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 21 h, peintures de Chan Ki-Yut.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS** (100, Laurier, Hull) - AuJ. et dem., de 9 h à 17 h, exposition «Indigène», «Explorez le monde du timbre-poste», «Art et Ethnicité - la tradition ukrainienne au Canada», «Couvertures salish de la côte», «L'art populaire au Canada - les gens, leur pays», «Un chemin semé d'embûches - l'expérience des Africains-Canadiens», «Oh! les mains», «Le verre d'Oiva Toikka». Du mar. au dim., de 9 h à 17 h; jeu., de 19 h à 20 h.

**MUSÉE DE LACHINE** (110, Chemin LaSalle) - Exposition «Une ville, un musée, une collection». Du merc. au dim., de 11 h 30 à 16 h 30.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION** (85, Dalhousie, Québec) - Expositions «Rencontre de deux mondes» et «Le Saint-Laurent, attention fragile!».

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA** (380, Promenade Sussex, Ottawa) - Expositions «William Kurelek», «Terre, esprit, pouvoir: les premières nations au Musée des beaux-arts du Canada», «EvaÛve. La femme dans les gravures de la Renaissance et du baroque». Miniatures de l'âge d'or de la peinture indienne.

**MUSÉE MARSIL** (349, Riverside Drive, St-Lambert) - Exposition «Curiosités esthétiques». Du mar. au ven., de 11 h à 16 h; sam., dim., de 13 h à 16 h. Jusqu'au 20 décembre.

**MUSÉE RÉGIONAL DU HAUT-RICHELIEU** (182, Jacques-Cartier nord, St-Jean-sur-Richelieu) - Exposition «De la ferme à la table». Du merc. au dim., de 12 h 30 à 17 h 30. Jusqu'au 29 novembre.

**PALACE** (1717, Le Corbusier, Chomedey, Laval) - AuJ., de 13 h à 22 h; dem., de 12 h à 18 h, salon des arts et métiers d'art.

**RIVERAIN-ARLOGOS** (197, Chemin du Lac d'Argenteau, Eastman) - Peintures de Norman Blum. Du jeu. au dim., de 13 h 30 à 17 h 30. Jusqu'au 30 novembre.

**MUSIQUE**

**SALLE TUDOR** (Magasin Ogilvy) - AuJ., 14 h, Said Laghzaoui, guitariste.

**CHRIST CHURCH CATHEDRAL** - AuJ., 17 h, Carolyn Christie, flûtiste, et Gerald Wheeler, clarinettiste. Oeuvres de Bach. Mer., 12 h 30, Laura Wilcox, altiste, et Brigitte Poulin, pianiste. Oeuvres de Bach, Janacek, Hindemith.

**UNIVERSITÉ MCGILL** (Redpath Hall) - AuJ., 20 h, Musica Camera Montréal Trio op. 101 (Brahms), «Prelude and Allegro» (Archer), Quintette op. 87 (Mendelssohn).

**CONSERVATOIRE** - AuJ., 20 h, Robert Verbees, altiste, et Mireille Lagacé, pianofortiste. Oeuvres de Boccherini, Dittersdorf, Stamitz, Hummel.

**UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL** (Centre d'essai, 2332, Édouard-Montpetit) - AuJ., 20 h, Jean-Marie Payer, guitariste (guitare électrique). Oeuvres de Reich, Thibault, Zappa.

**PLACE DES ARTS** (Cinquième Salle) - Dem., 14 h 30, «Il Segreto di Susanna» (Wolf-Ferrari). Version concert. Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Mar., 20 h, Mario Duchemin, pianiste. Etudes op. 10 et Scherzo no 2 (Chopin), Sonate en si mineur (Liszt), «Étude de sonorité» no 2 (Mori).

**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASSEUR** - Dem., 15 h 30, Ensemble Romulo Larrea. Merc., 20 h, Jimmy Briere et Dorothy Slapcott, pianistes, et Claude Robitaille, baryton. Jeu., 20 h, Michel Bettez, bassoniste, André Moisan, clarinettiste, et Michel Fournier, pianiste.

**UNIVERSITÉ MCGILL** (Pollack Hall) - Dem., 15 h 30, Jean-Philippe Collard, pianiste. «Fantasies-tucke» op. 111 et «Kreisleriana» (Schumann), Balade no 3, deux Nocturnes, quatre Valses et Scherzo no 3 (Chopin). Ladies' Morning Musical Club. Mar., 17 h, Quatuor Morency et Louis-Philippe Pelletier, pianiste. «Shiraz» pour piano seul (Vivier), Quintette pour piano et cordes (Mathieu). Quatuor (Prevost). Ladies' Morning Musical Club: concert de 100e anniversaire. Entrée libre.

**ORATOIRE SAINT-JOSEPH** - Dem., 15 h 30, Raymond Daveluy, organiste.

**COLLEGE RACHEL** (310 e., Rachel) - Dem., 16 h 30, Les Petits Violons.

**ÉGLISE ST. ANDREW AND ST. PAUL** - Dem., 20 h, Simon Preston, organiste. Recital inaugural de l'orgue restauré.

**UNIVERSITÉ CONCORDIA** - Dem., 20 h, Colin Stone, pianiste. Oeuvres de Bach-Busoni, Debussy, Beethoven et Chopin.

**CHANNING HALL** (3415, Simpson) - Dem., 20 h, Ensemble Les Agréments.

**PLACE DES ARTS** (Salle Maisonneuve) - Lun., 20 h, Quatuor Stamat. Quatuor op. 74 no 3 (Haydn). Quatuor op. 34 (Dvorak). Quatuor en mi mineur (Smetana). Pro Musica.

**BASILIQUE NOTRE-DAME** - Mar. et mer., 19 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir.: Salvatore Accardo, violoniste. Ouverture de «L'italiana in Algeri» (Rossini), Concerto pour violon no 22 (Viotti), Symphonie no 38 (Mozart), «Baroque et Classicisme».

**ÉGLISE SAINT-CHARLES** (2115, Centre) - Mer., 19 h 30, Gaston Aré, organiste. Oeuvres de Brahms, Franck, Messiaen, Reger, Vieme. Entrée libre.

**UOAM** (Salle Pierre-Mercure, 300 e., Maisonneuve) - Jeu., 20 h, I. Musici de Montréal. Dir. Yuli Turovsky. Victor Schultz, violoniste. Concerto grosso op. 6 no 2 (Corelli). Diversesment (Mozart). Concerto pour violon op. 7 no 5 (Leclair). Concerto pour violon en mi mineur (Tartini), «AF-bum pour enfants» (Tchaikovsky).

**ÉGLISE ERSKINE AND AMERICAN** - Jeu., 20 h, Orchestre de chambre de Montréal. Dir. Wanda Kaluzny. Andree Lehoux, bassoniste. Sinfonia op. 35 no 3 (Boccherini), «Design» (Feldman). Concerto pour basson (Mozart), «Idylia» (Janacek). Entrée libre.

**UNIVERSITÉ MCGILL** - Concerts gratuits. Pof lack Hall: mer., 20 h, Quatuor Alcan: Quatuor K. 157 (Mozart). Quatuor op. 41 (Schumann). Quatuor (Debussy); ven., 20 h, Jennifer King, pianiste; oeuvres de Schubert, Ravel, Chopin. Redpath Hall: lun., 16 h, Chœur de Alexandre Hausvaeter. Jeu. et ven., 20 h, Ensembles de musique de chambre; ven., 12 h 15, Jeff Jubenville, organiste.

**FESTIVAL MAURICIO KAGEL**

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN** - AuJ., 17 h 30, «Musilogue» avec Mauricio Kagel. Anim. Maryonne Kenderji et Robert Léonard; 20 h, Nouvel Ensemble Moderne, dir. Mauricio Kagel. «Dressur», «Phantasiestück» et «La Rose des vents».

**THÉÂTRE**

**CAFÉ DE LA PLACE** (Place des Arts) - «Avant la retraite», de Thomas Bernhard. Adapt. de Claude Porcell. Mise en scène de Alexandre Hausvaeter. Avec Catherine Bégin, Françoise Faucher, Gilles Pelletier. Du mar. au ven., 20 h; sam., 16 h. Jusqu'au 12 décembre.

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE** (84, Ste-Catherine o.) - A compter de mar., 20 h, «Le prince travesti», de Marivaux. Mise en scène de Claude Porcell. Avec Michel Beaubien, Jean-François Blanchard, Henri Chassé, Jacques McLennan, Christiane Pasquier, Luc Picard, Catherine Sanchez, Paul Savoie et Louise Vien-Mauffette.

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT** (4664, St-Denis) - «Les anges dans nos campagnes», de Alan Ayckbourn. Trad. de Denise Filiatrault. Mise en scène de Denise Filiatrault. Avec Bernard Fortin, Chantal Lamarre, Luc Guéri, Pierrette Robitaille, François Tassé et Marie-Christine Perreault. Du mar. au ven., 20 h; sam., 16 h, 21 h; dim., 15 h. Jusqu'au 5 décembre.

**THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE** (Place des Arts) - «Sainte Jeanne», de Bernard Shaw. Mise en scène d'Yves Desgagnés. Trad. de Michel Dumont et Marc Grégoire. Avec Denise Filiatrault, Denis Bernard, René Richard Cyr, Edgar Fruittier, Raymond Legault, Gérard Poirier, Guy Provost, etc. Du mar. au ven., 20 h; sam., 16 h 30, 21 h. Jusqu'au 6 décembre.

**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI** (3900, St-Denis) - «La Terre est trop courte, Violette Leduc», de Jovette Marchessault. Mise en scène de Daniel Rousseil. Avec Sophie Faucher, René Gagnon, Monique Joly, Jacques Lavallée et Christiane Proulx. Du mar. au sam., 20 h; dim., 15 h. Jusqu'au 6 décembre.

**NCT - SALLE FRED-BARRY** (4353, Ste-Catherine e.) - AuJ., 20 h, «Les bleus amoureux», de Réjean Bédard, Maureen Martineau, François Roux et Yves Seguin. Mise en scène de Maureen Martineau. Avec Raymond Arpin, Réjean Bédard et Yves Seguin. Présentation du Théâtre Parmino.

**GESU** (1200, de Bleury) - AuJ., 20 h 30, «Frankenstein» ou «Le rire aux trousses», de Marc Labrecque et Richard Gohier.

**LA LICORNE** (4559, Papineau) - AuJ., 20 h 30, «La résurrection d'Ursule», de Louise Saint-Pierre.

**LE DÉCOMPTÉ**  
**ckoi**  
**96,9 FM**  
**La Presse**  
**DIMANCHE**  
**9h à 13h**  
**CATHERINE VACHON**

**CETTE SEMAINE**

**FRANÇAIS**

1. SEUL AU COMBAT
2. ENTRE L'OMBRE ET LA LUMIÈRE
3. DU MAL
4. LASSE-MOI LA CHANCE
5. QUELQU'UN QUE J'AIME, QUELQU'UN QUI
6. À CONTRE-JOUR
7. AHI BABY
8. TU PARS
9. REVEILLE-TOI BROTHER
10. QUAND LE JOUR SE LÈVE

**ANGLAIS**

1. DIGGING IN THE DIRT
2. EROTICA
3. WALKING ON BROKEN GLASS
4. WOULD I LIE TO YOU
5. RAGGA STEADY
6. NOT ENOUGH TIME
7. DO YOU BELIEVE IN US
8. SOMETIMES LOVE JUST AIN'T ENOUGH
9. LAYLA
10. IT'S MY LIFE
11. RHYTHM IS A DANCER
12. AIN'T NO DOUBT
13. NOW THAT THE MAGIC HAS GONE
14. SONG INSTAD OF A KISS
15. FREE YOUR MIND
16. AM I THE SAME GIRL
17. AM I GOTTA BELIEVE
18. START THE CAR
19. PLEASE DON'T GO
20. DRIVE

**PETER GABRIEL**

**MADONNA**

**ANNIE LENNOX**

**CHARLES & EDDIE**

**MIDI MAXI & EFTI**

**INXS**

**JON SECADA**

**PATTY SMYTH**

**ERIC CLAPTON**

**DR. ALBAN**

**SNAP**

**JIMMY NAIL**

**JOE COCKER**

**ALANNAH MYLES**

**EN VOGUE**

**SWING OUT SISTER**

**MARTY MARK & THE FUNKY BUNCH**

**JUDE COLE**

**DOUBLE YOU**

**R.E.M.**

**Demain 19 h**

**LE PARDON**  
**Un document choc**

**Il a tué leur fille**

**Ils lui ont pardonné**

**« En 30 ans de métier, c'est un des crimes les plus écoeurants que j'ai jamais eu à couvrir »**

**Claude Poirier**  
 chroniqueur judiciaire

**TQS**  
 au cœur de l'Action

## Du vin

## Torres, la principale locomotive d'Espagne



JACQUES BENOIT

L'un des plus célèbres producteurs espagnols est sans contredit Torres, de Villafranca del Penedès, non loin de Barcelone. Beaucoup d'amateurs, pourtant, ont oublié ce qui fut le coup d'envoi de sa notoriété, vers le milieu des années 70.

À cette date, rappelons-le, le vin le plus prestigieux de la firme, le Gran Coronas Black Label 1970, prit la première place — devant des rouges tels que le réputé Château Latour, de Pauillac — dans un concours où s'affrontaient des vins élaborés principalement avec du Cabernet-Sauvignon.

Sa victoire fut d'autant plus éclatante, et médiatisée — tout le monde était au courant au Québec, même les non-amateurs —, que la compétition eut lieu dans le Saint des Saints du Cabernet-Sauvignon, c'est-à-dire, bien sûr... en France, à Paris.

Toujours solidement implantée dans la région du Penedès (aussi très connue pour ses mousseux de méthode champenoise, nommés cavas en espagnol), Torres a essayé depuis outremer.

En Californie, mais surtout au Chili — depuis 1979 —, pays auquel la firme espagnole a notamment fait connaître les nouvelles méthodes de vinification des vins blancs, dans des cuves d'acier inoxydable et à basse température afin de donner plus d'odeurs et de saveurs aux vins.

Ces quelques faits résumés, à leur manière, ce qui a constamment été la politique de cette entreprise familiale, qui, en matière viticole, a été et reste la principale locomotive d'Espagne.

Autrement dit, Torres n'a jamais cessé d'expérimenter — à la fois avec les variétés de raisins et pour ce qui est des méthodes de culture et de vinification —, tout en étant en grande partie tournée vers les marchés mondiaux, sur



lesquels elle vend, dit-on, environ 40 p. cent de sa production.

Cela suffit à en faire, en Espagne, un cas à part.

Son innovation la plus remarquable, enfin, aura été d'y introduire, à compter de 1961, des cépages dits internationaux: notamment le Cabernet-Sauvignon, le Merlot, le Cabernet franc, le Pinot noir, mais aussi, en raisins blancs, le Chardonnay, le Muscat et le Gewurztraminer.

Cépages que la firme, soit associée à des cépages espagnols comme pour le Don Miguel Torres (70 p. cent de Cabernet-Sauvignon et 30 p. cent de Tempranillo), soit vinifie seuls comme c'est le cas pour le Gran Coronas... malencontreusement rebaptisé Mas La Plana depuis le millésime 1985. (Torres songe aujourd'hui, avec raison, à revenir au nom Gran Coronas Black Label, au dire de ses représentants au Québec et au Canada.)

Et les vins? Lors d'une dégustation qu'ont tenue en octobre les représentants de la firme, j'ai eu l'occasion d'en goûter une dizaine, dont six millésimes du Gran Coronas-Mas La Plana.

**Les blancs**  
Afin, bien sûr, de lui préparer une place sur les tablettes de la SAQ — où à mon avis il mériterait amplement de figurer! —, le premier vin dégusté fut le *Sauvignon blanc 1992* élaboré par l'entreprise au Chili.

SANGRE DE TORO  
(VIN ROUGE SEC - DRY RED WINE)

Ce vin est fait à partir de 65% de Garnacha et de 35% de Cariñena.  
Le SANGRE DE TORO est fermenté dans des cuves en acier inoxydable, vieillissant pendant 6 mois en fûts de chêne américain, puis transféré dans des fûts en chêne. La couleur est d'un rubis soutenu et le bouquet riche aux arômes subtils de fruits mûrs. En bouche, il est corsé et charpenté avec un goût bien équilibré entre fruits et épices, dû à l'élevage en chêne.

This wine is made from 65% Garnacha and 35% Cariñena. SANGRE DE TORO is fermented in stainless steel tanks; then aged in American oak casks for 6 months and transferred to large oak vats. It has an intense ruby color and rich nose with pleasant hints of ripe fruit. On the palate it is robust and full-bodied, with a good balance between fruit and spices contributed by the oak ageing.

## TORRES



FONDÉE 1870

## Sangre de Toro

VIN ROUGE - RED WINE

PRODUIT ET ÉLEVÉ EN FRANCE

MAQUET TORRES S.A. - VILLAFRANCA DEL PENEDÈS - ESPAGNE

PRODUIT D'ESPAGNE - PRODUCT OF SPAIN

13% alc/vol. 750 ml

fruits rouges mais pas tellement typé, il est mieux en bouche, velouté, avec un fruité marqué.

Le *Las Torres 1990*, qui n'est pas vendu au Québec, est fait, lui, avec 100 p. cent de Merlot. Assez coloré, avec un bouquet peu complexe mais qui a du charme, c'est un vin moyennement corsé, au fruité séduisant, sur des tannins à la fois fermes et sans dureté.

Suivait le grand seigneur de la maison, le *Gran Coronas Black Label*, dont la SAQ vend à l'heure actuelle le 1982 (44,51 \$, MV).

Des six millésimes goûtés (76, 78, 81, 82, 83 et 85), le meilleur était sans contredit le 1983, à dominante de petits fruits rouges au nez et en bouche, très charmeur, et aux tannins veloutés, tendres.

Un peu moins flatteur, et pour l'instant moins charnu, le 1985 était lui aussi très beau (encore là, les petits fruits rouges dominaient), et toujours jeune.

D'un style différent, le 1978, qui est un vin évolué, a gardé tout son fruité, tout en demeurant passablement tannique.

Le 1982, vendu dans le moment? De bonne ampleur au nez et en bouche, en cours d'évolution, c'est un vin encore jeune, passablement corsé, réussi mais moins impressionnant que le 1978.

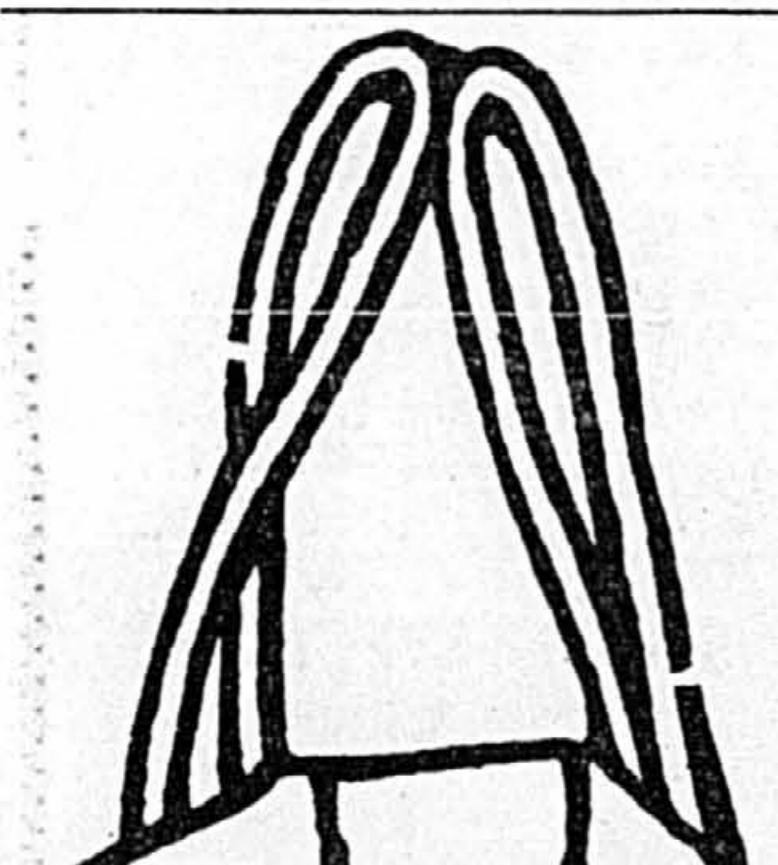
Le 1976, enfin, qui tient bien la route, est un peu mince, comme on dit, tout en étant fort correct, alors que le 1981 est un vin aux belles notes fruitées, mais écrasées sous une masse de tannins durs, agressifs.

## Une dégustation de xérés

La Société des vins d'Espagne tient le lundi 23 novembre, à 19h, au restaurant La Bodega (3456, av. du Parc, à Montréal), une dégustation de xérés de la maison Domecq, qui seront servis avec des tapas. Les vins, très réputés, seront commentés par nul autre que le grand patron de la firme, Jose Domecq. 34 \$ pour les membres, et 39 \$ pour les non-membres. Réservations, 253-7861.

## À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

SUIVE DE LA PAGE E 19



LE VRAI PÈRE NOËL ARRIVE AUJOURD'HUI À 13 HEURES

Venez visiter le Père Noël, faire une balade en petit train et vous promener dans son beau village. Voyez l'atelier où les lutins fabriquent les cadeaux et offrez à vos enfants du grand théâtre Voisine et Turlette la Tartine attendent Noël et Le petit tour de Noël, deux pièces présentées en alternance les samedis à 11h, 13h 30 et 15h 30 et en semaine, du mardi au vendredi, à 13h 30 et 15h 50. Le village du Père Noël est ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h.

Un petit train, des personnages amusants, des spectacles et une foule d'autres surprises merveilleuses éblouiront les enfants jusqu'à Noël!

L'entrée est libre  
Bienvenue à tous!

Renseignements:  
(514) 281-1870

COMPLEXE DES JARDINS

Ça vous change du simple magasinage.

Mise en scène de Daniel Simard. Avec Danielle Proulx et Nathalie Coupal. Présentation du Théâtre de la Manufacture. - A compter de jeu., 20 h 30. «Cabaret Neiges noires», de Jean-François Caron. Dominic Champagne, Jean-Frédéric Messier et Pascale Rafie. Mise en scène de Dominic Champagne. Avec André Barrard, Marc Beland, Julie Castonguay, Dominic Champagne, Norman Helms, Roger Larue, Suzanne Lemoine, Wajdi Mouawad, Catherine Pinard et Dominique Quesnel.

ESPACE GO (5066, Clark) - Jeu., 20 h. «Les Bonnes» de Jean Genet. Mise en scène de René Richard Cyr. Avec Diane Lavallee, Adele Reinhardt et André Lachapelle.

ESPACE LA VIEILLE (1371, Ontario e.) - Jeu., 20 h 30; dim., 16 h. «America», d'après Franz Kafka. Mise en scène de Gregory Hladky. Avec Kim Aleksander, Elizabeth Albahaca, Linda Roy, Claude Lemieux, James Hyndman, Jean Turcotte et Gregory Hladky.

ESPACE LIBRE (1945, Fullum) - A compter de mar., 20 h 30. «Il n'y a plus rien», de Robert Gravet. Présentation du Nouveau Théâtre Experimental.

THE DOME THEATRE (3990, Notre-Dame e.) - A compter de merc., 20 h. «As you Like It», de William Shakespeare. Mise en scène de Victor Knight.

THÉÂTRE DE LA VILLE (180, de Gentilly e., Longueuil) - «Kushapatschikan... ou la Tente tremblante», de Gilbert Dupuis. Mise en scène d'Alain Fournier. Avec Robert-Pierre Côté, Michel Daigle, Paul Dion, Daniel Gadouas, Sylvie Gosselin, Denis Larocque, Martin Larocque, Robert Lavoie, Gabriel Mathieu et Luc Morissette. Présentation du Carré-Théâtre. Du mar. au sam., 20 h. Jusqu'au 21 novembre.

MAISON DES ARTS DE LAVAL - Jeu. et ven., 20 h. «Albertine en cinq temps», de Michel Tremblay.

SALLE ANDRÉ-MATHIEU (475, boul. de l'Avenir, Laval) - Jeu. et dim., 20 h. «Decroch moi la lune». Avec Michel Forget, Sophie Clément, Caroline Claveau, Guy Jodoin, Luc Roy et Denis Trudel.

## POUR ENFANTS

THÉÂTRE BISCUIT (221, St-Paul o.) - «Opéra fou». Mise en scène de Vladimir Ageev. Avec Annie Gagnon et Dominique Perreault. Sam., dim., 15 h.

MAISON-THÉÂTRE (255, Ontario e.) - «Jo et Gaïa», de Reynald Robinson. Avec Carol Cassistat, Lise Castonguay, André Lachance, Danielle Molet et Serge Thibodeau Thibodeau. Sam., dim., 15 h. Jusqu'au 22 novembre. (6 à 12 ans).

## VARIÉTÉS

THÉÂTRE ST-DENIS 1 - Jeu. et dim., 20 h. Yvon Deschamps. A compter de merc., 20 h. «Réves sur la Flûte enchantée», d'après l'œuvre de W.A. Mozart. Conception de Josef Svoboda. Présentation de la troupe Laterna Magika.

THÉÂTRE ST-DENIS 2 - Jeu., 20 h. «Sol: Faut d'la fuite dans les idées», de et avec Marc Favreau.

PLACE DES ARTS (Salle Maisonneuve) - A compter de mar., 20 h. «La Légende de Jimmy», de Luc Plamondon, Michel Berger et Jérôme Savary. Avec Luce Dufault, Bruno Pelletier, Nanette Workman et Yves Jacques.

SPECTRUM (318, Ste-Catherine o.) - Jeu. et ven., 20 h. Jean-Pierre Ferland. Jeu. et ven., 20 h. Michel Rivard.

FORUM - Jeu., 20 h. Patrick Bruel.

AUDITORIUM DE VERDUN - Dim., 10 h 30. Megadeth et Suicidal Tendencies.

CLUB SODA (5240, Ave. du Parc) - Jeu. et dim., 20 h. Shawn Phillips; lun., 21 h. lundi du Club Soda; ven., 21 h. The Watchmen.

CAFÉ CAMPUS (3315, Chemin Queen-Mary) - Jeu., 20 h. S.O.S. Cargo; lun., 20 h. Juste pour rire; merc., 21 h. Trio Thomas et The Red Albino et Purr.

BISTRO FLORESTA (4670, St-Denis) - Merc., 21 h. poésie latino-américaine avec Yvonne America Truque, Salvador Torres S. Hugh Hazelton, Euclida Jorge Morel, Jorge Lizama Pizarro, Alvaro Rios, Patricia Lazzano, oscar Armando Tobar et Daniel Inostroza.

CENTRE INTERCULTUREL STRATHEARN (3560, Jeanne-Mance) - «La symphonie synthétique», de Jean Régner. Dir. musical, Jean-Luc Ethier et mise en scène de Valérie Gasse. Avec Jean Régner, Jean-Luc Ethier et André Lépine. Merc., jeu., 13 h 30; ven., 20 h; sam., dim., 15 h 30. Jusqu'au 21 novembre.

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DE L'EST (4375, Ontario e.) - Merc., 19 h 30. Lique d'improvisation globale.

LE BISTRO D'AUTREFOIS (1229, St-Hubert) - Jeu., 20 h. Paulo Mondano.

FOUFOUNES ÉLECTRIQUES (87, Ste-Catherine e.) - Jeu., 20 h. Bliss, Rhododendron et Trench Mouth; dim., 20 h. Down by Law; mar., 21 h. Spice of Life.

LA BUTTE ST-JACQUES (50, St-Jacques o.) - Jeu., 20 h 30. Plume Latraverse.

LE GRAND CAFÉ (1720, St-Denis) - Jeu., 22 h 30. Carl Tremblay.

LES DEUX PIÉROTTES (104, St-Paul e.) - Jeu., 20 h. Groupe L'Une et Alex Sohier.

LE PIÉROTT (114, St-Paul e.) - Jeu., 20 h. Jules Lavoie et Michel Durocher.

AU HASARD (803, Ontario e.) - Dim., 21 h 30. Jimmy James.

LES BOBARDS (4328, St-Laurent) - Jeu., 22 h 15. Jiveton.

BIJOU (300, Lemoyne) - Jeu., 22 h 30. Le Kevin Dean Quintet; dim., 22 h. Joe Hamilton.

LES BEAUX ESPRITS (2073, St-Denis) - Jeu. et dim., 22 h 30. Blue Noise Band.

L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul o.) - Jeu. et dim., 21 h. Alain Caron.

BIDDLE'S (2060, Aylmer) - Jeu., 18 h à 21 h 30. Trio Billy Georgette; 22 h. Charlie Biddle et Dennis Christianson. Dim., 18 h 30. Trio de Bernard Primeau et Harold Faust.

LA BRIQUE (32, Ste-Catherine o.) - Jeu., 21 h. Cuts Like a Knife.

LA BOITE À MARIUS (5885, Papineau) - Jeu., 21 h. Rock Gingras et Eric Desranleau.

P'TIT BAR (3451, St-Denis) - Jeu., 21 h. Rocky Chouinard; dim., Francis Laporte et Jacques Rochon.

CHAR-B-QUE (1476, Crescent) - Mar., merc., de 18 h à 22 h. Paul Buonassisi et Graham Chambers.

LE JARDIN DU BARON FOU (5020, Notre-Dame e., tél. 257-0555) - «Les aventures du Baron» (souper-spectacle): de 19 h 30 à minuit.

LA MAISON HANTÉE (1037, Bleury, tél. 878-3555) - «La Maison Hantée» (souper-spectacle): de 19 h 30 à minuit.

G-SHARP (4062 A, St-Laurent) - Jeu., 22 h 15. Jörn Reissner.

BISTRO ST-GABRIEL (420, St-Gabriel) - Jeu., 22 h. Jean-Guy Deraspe.

LE CHANDELIER (825, Côte Vertu, St-Laurent) - Dim., 21 h. «Le Diable à Quatre» (théâtre).

RESTAURANT LE ROYER (2, Le Royer) - Jeu., 21 h. «Souvenir d'enfance» (meurtre et mystère), de Daniel Do.

SOLMAR (111, St-Paul e.) - Carlos, Jose Joao et Luis Duarte: des 21 h. Jusqu'au 30 novembre.

BISTRO 4 (4040, St-Laurent) - Jeu., 20 h 30. «De la coupe aux lèvres», avec Danielle Bérard, Sylvie Chenard et Hélène Monette.

PUB PEEL (1106, de Maisonneuve o.) - Jeu. et dim., 21 h. Shakedown.

LA GRANCE DE ST-CHARLES (12, Chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu) - «M. Dague» (meurtres et mystère). Avec Céline Tanguy, Pierre-Charles Millette et Diane Oulmet. Sam., 21 h.

## DANSE

ESPACE TANGENTE (840, Cherrier e.) - Dim., 20 h 30. «L'Instant de l'instinct», avec Jacqueline Lemieux, Pierre-Paul Savoie, Benoît Lachambre et Suzanne Miller.

THÉÂTRE LA CHAPELLE (3700, St-Dominique) - «Absoltezero», de Eugene Ionesco. Avec Jo Lechay; 20 h 30, sauf lun. et mar; dim., 16 h. Jusqu'au 22 novembre.

AGORA DE LA DANSE (840, Cherrier e.) - Jeu., 20 h. «Non Angli Sed Angeli». Présentation de Montarano Danse.

## NOVEMBRE, LE MOIS DE LA SANTÉ!

Comment vous sentez-vous?



Les sièges d'auto pour enfants réduisent de 90 % les probabilités de décès et de blessures graves... à condition qu'ils soient toujours utilisés correctement.

## Le siège pour nouveau-né

Le siège pour nouveau-né moule bien le corps de l'enfant et le tient confortablement dans une position à demi-couchée, tout en lui supportant le bas du dos. ATTENTION: L'enfant doit regarder l'arrière du véhicule. Son cou et sa cage thoracique supporteront mieux un choc éventuel. Fixez le siège en sens inverse de la circulation en utilisant la ceinture de sécurité qui passera soit à la base du siège, soit dans les encoches au-dessus du siège. Le baudrier, s'il est là, passera derrière le siège.

## Le siège d'enfant

Conçu pour un enfant capable de s'asseoir sans aide, le siège d'enfant limite le mouvement de la tête et du thorax de son usager, ce qui le rend très sécuritaire. L'enfant est installé comme un pilote de course, avec un harnais à 3 ou 5 points d'attache.

## Le siège d'appoint

Les enfants qui sont devenus trop grands ou trop lourds pour le siège d'enfant sont encore trop petits pour porter seulement la ceinture de sécurité. Il leur faut un siège d'appoint qui permet de bien placer le baudrier au milieu de l'épaule et la ceinture de sécurité sur les hanches.

Le siège d'appoint doit être utilisé jusqu'à ce que le milieu de l'oreille de l'enfant atteigne le haut de la banquette (généralement vers l'âge de six ans, mais parfois vers l'âge de sept ou huit ans).

Rappelez-vous: le meilleur exemple que les enfants peuvent recevoir est celui de leurs parents!

## La Presse

Demain: Que faites-vous pour votre santé?

Pour en savoir plus sur vos réponses au questionnaire, regardez

## VISA SANTÉ

Le mercredi 21 h ou le dimanche 13 h à Radio-Québec

Les 18 et 22 novembre:

Bien vieillir

L'évaluation médicale des conducteurs du 3<sup>e</sup> âge

Les condylomes



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC



Radio-Québec

L'autre télé. L'autre vision.



Bibliothèque nationale du Québec

**Restaurants**

# Du nouveau: un retour aux valeurs anciennes

FRANÇOISE KAYLER

Le vieux Beaver, après des années de peaux de bêtes et de retour de chasse, fait surface. Fini l'hiver. Le soleil est entré dans cette belle salle du Reine Elizabeth qui, malgré de grands changements, conserve tout de même le nom de Beaver Club et garde, symboliquement à l'entrée, le bel animal empaillé, sa mascotte.

Le décor a changé, transformant totalement l'ambiance. On n'a rien modifié dans le plan. C'est aussi grand, libre de cloisons, ouvert avec, dans le fond, une salle en retrait. C'est aux murs et au plafond que tout a été joué. On a « illuminé » cette salle qui était assez sombre. Mais, curieusement, on a réussi à ne pas lui enlever ce caractère feutré si charmant. Le Beaver Club, ce peut être le prétexte de rendez-vous d'amis, mais ce peut tout aussi bien être celui de tête à tête, de sérieuses rencontres d'affaire. Le plafond a un petit quelque chose de rose qui fait la lumière très douce. Ce sont les murs que l'on remarque. Car, sur ces murs, des toiles sont accrochées. De très petites comme de très grandes, toutes signées de noms d'artistes canadiens. Des toiles de galerie, et qui sont à vendre, mais que l'on n'annonce évidemment pas.

La nouvelle carte est présentée et, nouveauté qui hausse cet établissement au niveau des grandes salles à manger, l'arrivée d'un sommelier qui confirme l'importance que l'on attache, de plus en plus, au vin. Pas forcément parce qu'il est cher. Surtout parce que, de son choix dépend l'appréciation des plats. Le service de table n'est d'ailleurs pas en reste avec cette carte: quelques préparations doivent être faites en salle.

La carte est on ne peut plus claire sur la façon de nommer ses plats. On pourrait même regretter un peu les dénominations sybillines d'une autre époque. Malgré la précision de l'énoncé, l'assiette surprend. Simplement, mais délicatement, la tarte aux escargots occupait le centre d'une grande assiette, garnie de petits gastéropodes, entourée d'une sauce nappante et, quand on brisait la pâte au feuilletage léger, les trois éléments pouvaient se confondre en saveurs faites pour être heureusement mariées.

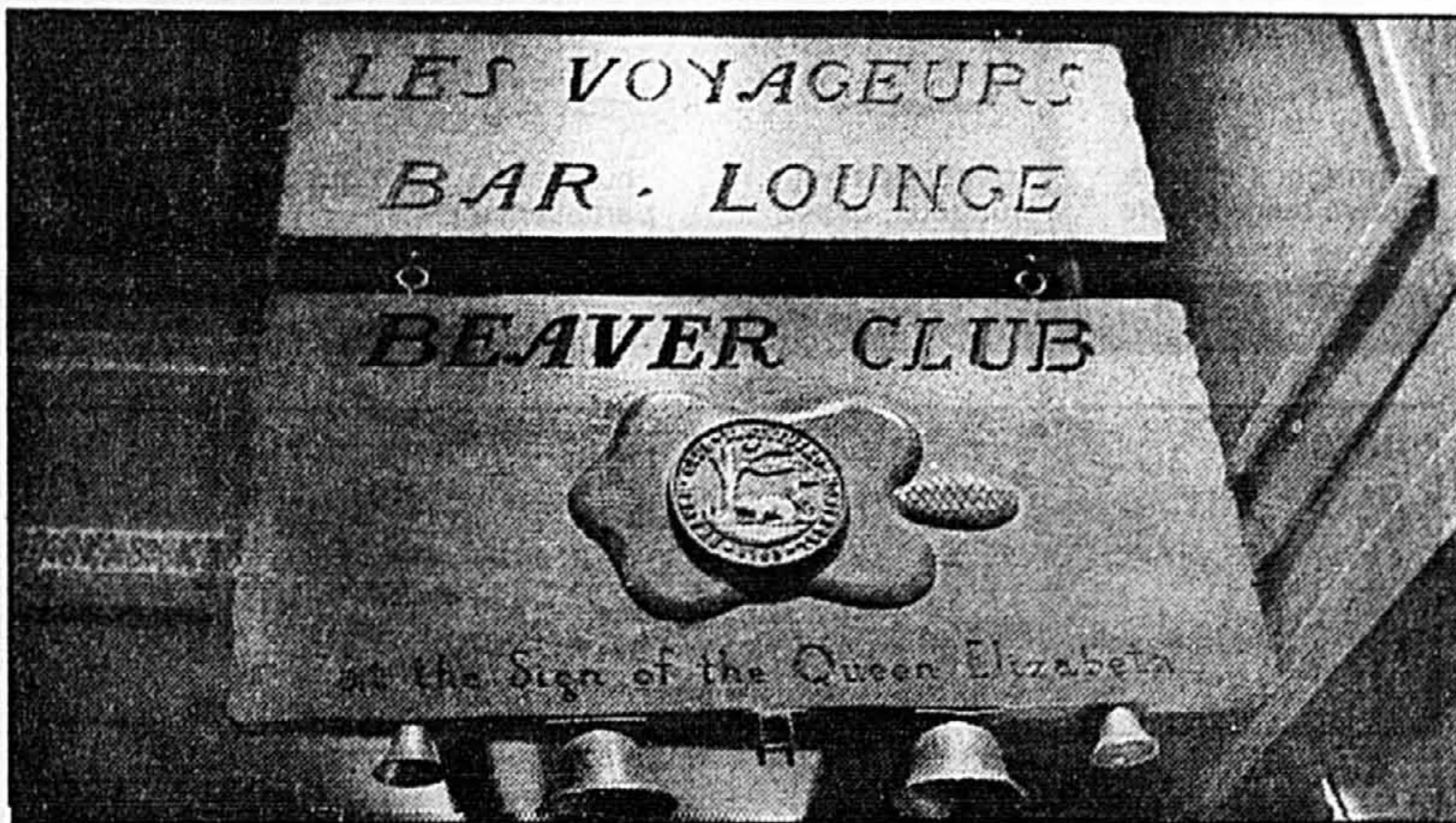
La présentation des langoustines avait quelque chose de guerrier. Quatre queues de crustacés dressées en vis-à-vis sur un monticule de champignons, gardées par deux crevettes enroulées et surveillées par un alignement de rondelles de pommes de terre. Ce terre-mer était aussi ingénieux que savoureux: les crustacés, à chair délicate, cuits avec

précision, les champignons moelleux et chauds, tempérés par le farineux léger du légume et ravigoté par l'esprit du vinaigre.

La perdrix à la façon de grand-maman Cordeaux est un plat qui a du charme. Un charme ancien. Parce qu'on le « finit » à table, les oiseaux découpés sur le réchaud de service. Parce qu'il a un petit air « maison... » ou grand-maman! Il est accompagné de deux sauces, l'une au porto et qui est servie dans l'assiette, l'autre plus inusitée et que l'on présente en saucière. Elle a un saveur moyen-âgeuse, blanche et parfumée au clou de girofle. Les oiseaux sont tendres et dodus, rôtis et font les délices de ceux qui aiment bien manger avec les doigts. Les deux sauces les habillent bien et la garniture joue, simplement, un rôle de soutien.

Le navarin de homard est un plat, à la fois léger et copieux, joliment présenté sous une effilochée de légumes. En dessous, un petit fond de pâtes entremêlées, des champignons qui ont de la saveur, et la bête, toute découpée et prête à manger, aussi délicate que si elle venait de sortir de la mer.

La carte des desserts propose ces crêpes Suzette, cerises jubilé, soufflé au chocolat que l'on avait envoyés aux oubliettes, mais qu'il faut commander au



début du repas. Le succès, autant que la mousseline, étaient fins et glacés, tous les deux servis avec élégance.

BEAVER CLUB, Le Reine Elizabeth, 800, boul. René-Lévesque Ouest, 861-3511  
Ouverture: du lundi au vendredi, de midi à 15h; le dimanche, brunch de 11h à 14h30. Tous les jours, de 18h à 23h.

Poêlée de langoustines au vinaigre vieux de vin rouge, pommes de terre aux pleurotes et aux chanterelles  
Tarte feuilletée aux escargots à l'émincé d'oignons rouges au thym et au porto  
Navarin de homard «Suchet» aux trésors de sous-bois  
Perdrix à la façon de grand-maman Cordeaux  
Succès glacé aux amandes et pistaches, sauce griottine  
Mousseline glacée au thym frais, coulis de mangue  
Café  
Menu pour deux, avant vin, taxes et service: 75,25 \$  
Table d'hôte: de 29,75 \$ à 35 \$.

**LA CAVA**  
Vendredis et samedis,  
**SPECTACLE ESPAGNOL**  
avec Antonio et Victoria Infantes  
RÉSERVEZ POUR VOS PARTIES DES FÊTES  
RÉS.: 845-0501  
4266, rue Saint-Denis

**L'Amalfitana**  
Cuisine Italienne typique  
Table d'hôte tous les soirs  
Votre hôte, Antonio  
RÉS.: 523-2483 Fermé le dimanche  
1381, boul. René-Lévesque E.

**Le Piémontais**  
Cuisine Italienne et française  
Un rendez-vous avant  
comme après...  
le spectacle!  
1145, rue de Bullion  
861-8122 Fermé le dimanche

**ADESSO**  
Fine Cuisine Italienne  
A partir de  
Table d'hôte Midi 7,50  
Soir 12,95  
Fermé le lundi.  
Réservation: 383-4603  
1999, boul. Henri-Bourassa Est

**la sifa** Gastronomie  
italienne  
Ouvert le midi  
(du 7 au 23 déc.)  
2040, rue St-Denis 844-5083

**Solmar**  
20<sup>e</sup> Festival  
d'automne au  
Portugal  
CUISINE PORTUGAISE  
DINER LUSOFONO de midi à 15 heures  
SOUPER GALA AVEC VIN  
FADOS et DANSE, 364 SOIRS!  
Gagnez 2 voyages au Portugal via  
Sousverins aux dames  
111, rue Saint-Paul est 861-4562  
Stationnement Fax: 878-4764

**RISTORANTE**  
**L'AVENURA**  
Venez fêter  
avec nous notre  
7<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
Nous vous offrirons  
un verre de vin ou une bière  
gratuitement avec votre repas  
(midi ou soir) du lundi 16  
au vendredi 20 novembre  
inclusivement.  
99, Laurier Ouest  
(coin rue St-Urbain)  
RÉS.: 271-3095  
Un don à Centraide serait apprécié

**Le Gavroche**  
Cuisine française  
faite par les patrons  
Pour les amateurs de poisson,  
spécialité: poêlée de perchoules  
Vos hôtes: Parice et  
Jean-Claude Dommenge  
2098, rue Jean-Talon (angle av. de Lorimier)  
1854896 - A31 Tél.: 725-9077

**Cuisine espagnole typique**  
Les vendredis et samedis  
Spectacle flamenco  
Réservez pour vos  
parties des fêtes.  
**Sancho Panza**  
3458, avenue du Parc - 844-0558  
1784333 - 523 (Coin Sherbrooke)

**LE CHINOIS**  
Cuisine Szechuanaise & Thai  
Pas de glutamate monosodique (MSG)  
Service de valetier après 18h  
Réservation: 274-8888  
1020, av. Laurier O., Outremont

**Bon Quixote**  
CUISINES ESPAGNOLE  
ET INTERNATIONALE  
**PAELLA et TAPAS**  
Spectacle de flamenco  
les vendredis et samedis  
Table d'hôte à partir de 14,95 \$  
1224, rue Drummond 393-8980

**Restaurant**  
**La Petite Venise**  
GASTRONOMIE ITALIENNE  
Table d'hôte  
du soir  
à partir de 15,50 \$  
Ouvert le dimanche  
Réservez pour vos  
parties des fêtes  
Vendredis et  
samedis soirs,  
Polenta  
5134, Henri-Bourassa Est MH-Nord 321-7307

**99, Laurier Ouest**  
(coin rue St-Urbain)  
RÉS.: 271-3095  
Un don à Centraide serait apprécié

**Cuisine Indienne**  
**LE PALAIS DE L'INDE**  
Maintenant  
Ouvert  
RÉS.: 270-7402  
5125, boul. St-Laurent  
(coin av. Laurier) 90000183-729

**Les Mauvais Garçons**  
Cuisine française  
et spécialité de crevettes  
Table d'hôte 14,95 \$  
à partir de  
Maintenant ouvert le dimanche  
Fermé le lundi.  
4466, rue Marquette (angle av. du Mont-Royal)  
Réservation: (514) 524-7989

**Restaurant aux chutes de Richelieu**  
Brunch tous les dimanches  
Adultes 18,95 \$  
Enfants 9,50 \$  
12 ans et moins 5,50 \$  
Table d'hôte midi et soir et menu gastronomique  
Antares 18, sortie 28  
488, 1<sup>re</sup> Rue, Richelieu. Tél. (514) 888-8888

**LE ROMAIN**  
Cuisine Française  
BAR. RESTAURANT. TRAITEUR  
DU 19 AU 28 NOVEMBRE  
GASTRONOMIE LYONNAISE  
ET BEAUJOLAIS NOUVEAU  
SOIRÉE DANSANTE TOUS  
LES SOIRS DE DÉCEMBRE\*  
RÉSERVEZ VOTRE  
PARTIE DE BUREAU  
801, de Maisonneuve Ouest  
Stationnement intérieur  
849-6331 \*SUR RÉSERVATION

**LE ROMAIN**  
Cuisine Française  
MENU  
AVANT-THÉÂTRE  
de 17 h à 19 h  
TABLE D'HÔTE  
1375 \$  
tout compris  
Situé entre Le Rideau Vert et Théâtre d'aujourd'hui  
4287, rue Saint-Denis, Montréal  
RÉS.: 844-4643

**Casa Galicia**  
RESTAURANT  
GASTRONOMIE ESPAGNOLE  
FESTIVAL DE LA PAELLA  
FAITE AVEC SAFRAN, ENTREE  
AU CHOK, DESSERT ET CAFÉ  
COMPRIS A PARTIR DE  
TABLE D'HÔTE TOUTS LES SOIRS 16,95 \$  
LA MEILLEURE A PARTIR DE 20,95 \$ SANGRIA EN VILLE  
PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES  
RÉSERVATION: 843-6698  
2087, rue St-Denis (Métro Sherbrooke)

**Un simple coup de patin....**  
PARTICIPATION  
petit train va loin

**Le Relais Ferrapin** Restaurant  
historique  
Mardi 17 nov., 19 h  
DÉFILÉ DE FOURRURES  
BUFFET  
ROTI DE BOEUF  
À VOLONTÉ  
DÈS 17 H  
VEN. 12,99 \$  
DIM. 15,99 \$  
SAM. 15,99 \$  
AVEC  
CHANSONNIER  
Enfants de moins  
de 10 ans, 50 %  
SALLES POUR VOS PARTIES DE NOËL  
295, St-Charles O., Longueuil  
677-6378

**Restaurant La Renaudière**  
PETITS SALONS FINE CUISINE FRANÇAISE  
RÉS.: 622-7963  
94, boul. Ste-Rose, Ste-Rose  
Laval, Québec H7L 1K4

**Restaurant Rose des Indes**  
Maintenant  
ouvert  
20%  
de rabais  
pour  
l'ouverture  
Haute cuisine indienne  
5014, av. du Parc Tél.: 270-6929

**Restaurant Lanni**  
Fine cuisine  
italienne et  
fruits de mer  
Fondé en  
1960  
SOUPER-SPECTACLE  
**ROBERTO MÉDILE**  
Le samedi 28 novembre  
Réservez dès maintenant pour  
vos parties des fêtes.  
3132, rue Sherbrooke Est  
Tél.: 527-8313

**La Medina**  
SPECIALITES MARCHANDES AUTHENTICOES  
DANSES DU VENTRE EN SPECTACLE  
LE NOUVEAU GRIS EST ARRIVE  
14 ans déjà  
Du lundi au vendredi  
BUFFET POUR LE LUNCH  
Le soir, choix de 5 tables d'hôte  
Quand c'est bon, y'a pas meilleur!  
3464, rue St-Denis - Ouvert tous les soirs  
de 17 h 30 à minuit  
lundi au vendredi de 11 h 30 à 14 h «Buffet»  
Stationnement - Tél.: 282-0359

**LE TOIT ROUGE**  
1966 Merci! 1992  
SPECIALITES  
POISSONS FRAIS, FRUITS DE MER,  
GRILLADES ET METS ITALIENS  
SUPER SPÉCIAUX  
À PARTIR DE 7,95 \$  
DIMANCHE  
"JOURNÉE FAMILIALE"  
SUPER BUFFET BRUNCH  
de 11 h 00 à 14 h 30 \$  
SUPER BUFFET DU SOIR  
de 17 h 00 à 20 h 30  
ADULTES 13,95 \$ ENFANTS 5,95 \$  
5440, SHERBROOKE EST  
(Face au Village Olympique)  
RÉSERVATION: 259-3748  
STATIONNEMENT GRATUIT

**NOTRE MENU AUTOMNAL À PETIT PRIX VOTRE CHOIX 9,95 \$**  
POUR UN TEMPS LIMITÉ  
• SCALOPPINI DE VEAU AU POIVRE FLAMBÉ  
• SUPRÊME DE VOLAILLE AU VINAIGRE DE FRAMBOISE  
• FILET A LA PAPALINA  
• POISSONS FRAIS DE LA MAREE AU BASILIC  
• ROGNON DE VEAU SAUTÉ À LA DIJONNAISE  
• FEUILLETÉ DE PÉTONCLES AUX CHAMPIGNONS  
• FILET DE POULET ET CREVETTES SUR CHARBON  
• FILET MIGNON A LA BORDELAISE  
• LINGUINI AUX FRUITS DE MER  
• COMBINÉ D.C. SCAMPI ET CUISSES DE GRENOUILLE  
INCLUANT: SOUPE OU SALADE JARDINIÈRE, NOTRE PAIN DE BLÉ ENTIER, LÉGUMES FRAIS DU MARCHÉ ET CAFÉ  
Réservez maintenant  
Pour vos parties  
des fêtes  
Demandez par fax notre menu  
spécial pour groupe

**Restaurant LA CAMPAGNOLA**  
Cuisine italienne  
recherchée  
Ouvert le  
dimanche  
Table d'hôte  
exceptionnelle  
Tél.: 866-3234  
1229, rue de la Montagne  
1835482 - A31

**RESTAURANT LA MEZZANINE**  
Musique et danse  
du merc. au dim.  
**SOIRÉE DES DAMES**  
tous les mercredis  
Repas gratuit  
de 16 h à 20 h  
1 choix parmi  
5 plats principaux  
Brunch-rencontre  
avec musique et danse  
le dimanche de 11 h à 15 h  
6,95 \$ (chaud et froid)

**12<sup>e</sup> Anniversaire**  
1. Saumon de l'Atlantique sauce hollandaise  
2. Feuilleté de pétoncles au poivre rose  
3. Crevettes grillées à l'ail  
4. Médailion de veau Bordelais  
5. Combiné de crevettes, pétoncles et scampi  
6. Combiné de scampi, crevettes et cuisses de grenouilles  
7. Filet mignon au poivre vert et crevettes  
8. Tourmados au poivre vert  
9. Filet d'agneau aux herbes de Provence  
10. Rôti de boeuf au jus  
11. Suprême de poulet au Grand Marnier  
12. Cervelle de veau grénobloise  
**12,12 \$**  
Inclus: soupe ou salade, pain maison chaud et légumes frais du marché.  
Le Bordelais  
1000, boul. Gouin O.  
(juste à l'est du boul. de l'Acadie)  
Tél.: 337-3540 Fermé le lundi  
Le Chambertin  
Pointe-Claire  
(Danse le vendredi et le samedi)  
Tél.: 695-0620  
Fermé le dimanche  
Salle de banquet  
• Mariage • Anniversaire • etc.

**LE SABAYON**  
Cuisines française et grecque  
Spectacles tous les soirs  
Musique continentale et grecque  
pour le plaisir de la danse.  
Réservez pour Noël  
prix spécial pour groupe  
666, rue Sherbrooke ouest, coin University  
Réservations: 288-0373 ou 288-3872  
Stationnement gratuit après 18 h

**Après le jour**  
901, rue Rachel Est, RÉS.: 527-4141  
9000049 - 925

**SOCIÉTÉ c a f é**  
1415, rue de la Montagne  
987-8168  
HÔTEL VOGUE

**LE BRUNCH GOURMAND FRANÇAIS**  
...les dimanches  
APPORTEZ CETTE ANNONCE  
AU MAÎTRE D'HÔTEL  
ET RECEVEZ UNE  
SURPRISE SOCIÉTÉ CAFÉ!  
Tél.: 987-8168  
HÔTEL VOGUE

**RESTAURANT LA MEZZANINE**  
Musique et danse  
du merc. au dim.  
**SOIRÉE DES DAMES**  
tous les mercredis  
Repas gratuit  
de 16 h à 20 h  
1 choix parmi  
5 plats principaux  
Brunch-rencontre  
avec musique et danse  
le dimanche de 11 h à 15 h  
6,95 \$ (chaud et froid)  
1950, boul. de la Concorde Est  
à l'ouest du pont Papineau (marché  
public Concorde) Stationnement gratuit  
Cap. du rest.: 300 places  
Tél.: 967-5595

**Superpartie aux huîtres tous les jeu., vend. et samedi soir**  
Restaurant **Le Fripon**  
436, place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal - Tél.: 861-1386  
**LA SOIRÉE EXPLOSIVE**  
A PARTIR DE 19 H 30 SUR RÉSERVATION  
AU PROGRAMME: Spectacle bidon - Victuailles à volonté -  
Vin Danse - Acordéon musette - Service en patins à roulettes  
Fêtons - Rions - Buvoons - Dansons - Roulons!  
Tous les dimanches nous servons un brunch à partir de 11 h.

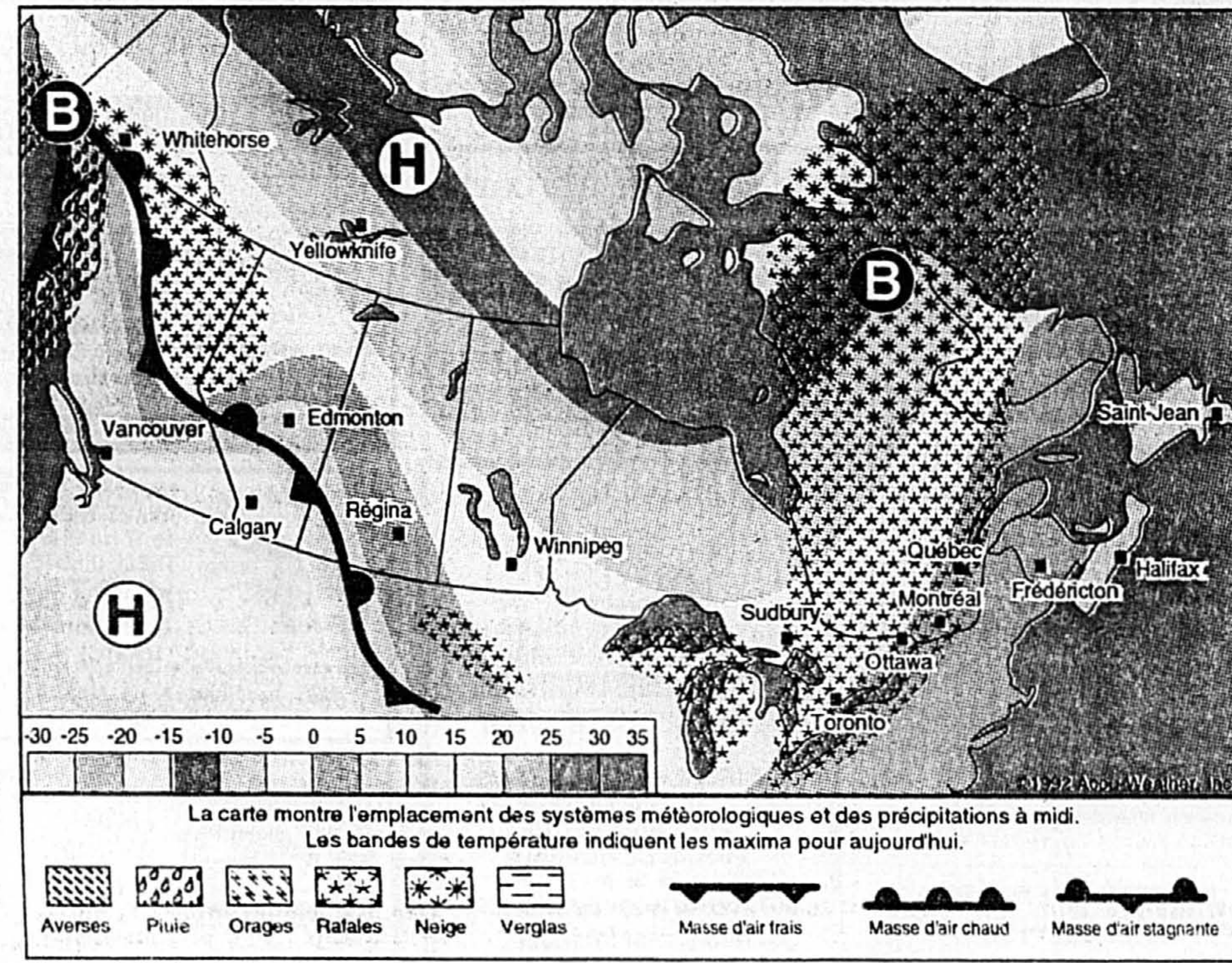
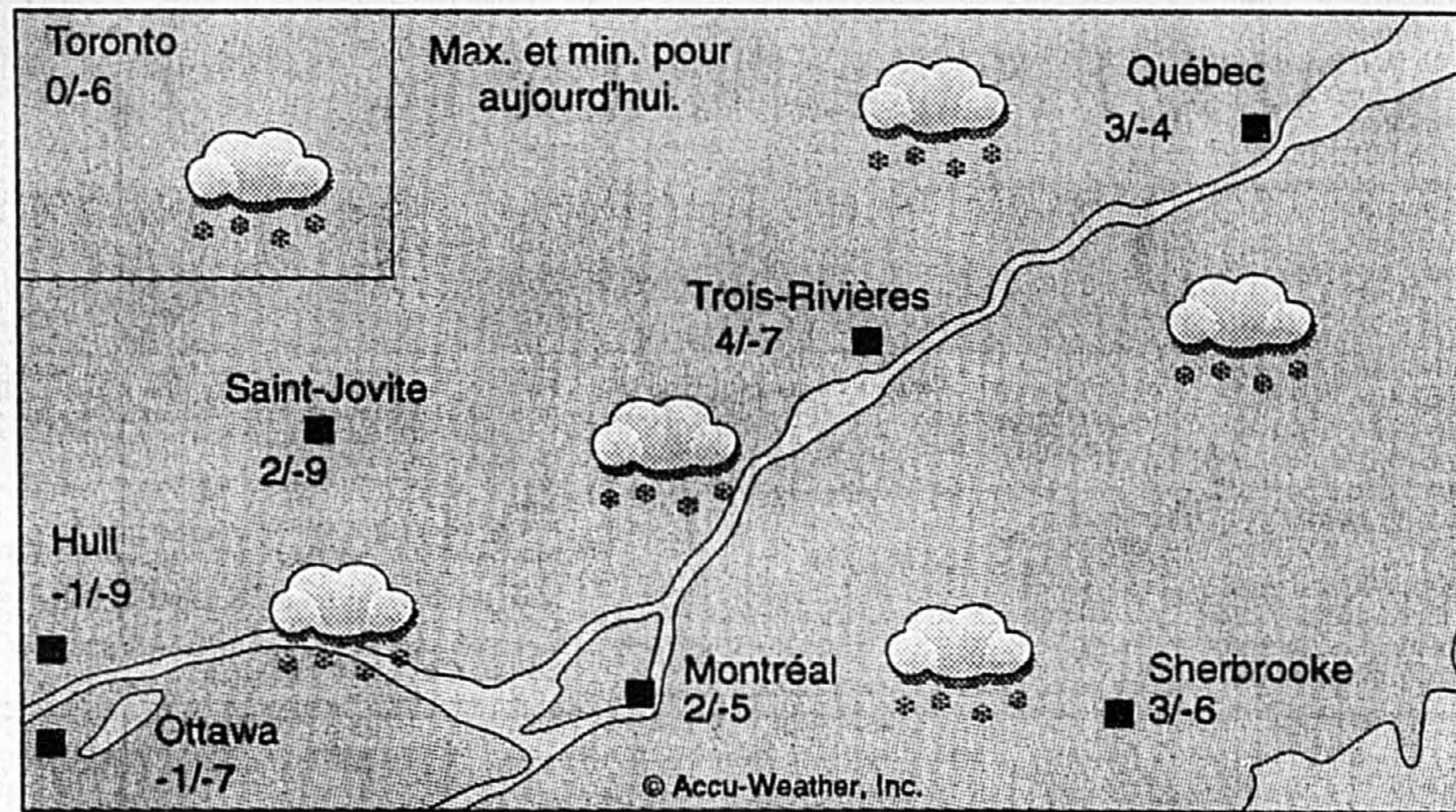
**Le Joli Moulin**  
DEPUIS 1971  
La famille du Joli Moulin a décidé  
de combattre la récession.  
Lundi Surf'n'turf 25,95 demi-prix 12,95  
Mardi Assiette Neptune 28,95 14,45  
Mercredi Assiette du marinier 28,95 14,45  
Jeudi Assiette du Joli Moulin 28,95 14,45  
Vendredi Assiette du pêcheur 28,95 14,45  
Samedi Assiette du capitaine 29,95 14,95  
Dimanche Filet mignon bouquetière 25,95 12,95  
Ces plats sont accompagnés d'une soupe ou salade, et riz.  
Menu pour tous les jours  
POTAGE OU SALADE  
FILET DE TRUITE fraîche  
servi avec légumes et  
pommes de terre  
9,95 \$  
LANGOUSTINES ISLANDAISES  
servies avec riz 16,95 \$  
5780, rue Sherbrooke Est, coin boul. Lacordaire  
Réservations: 254-2125

**PIAZZETTA**  
RESTAURANT  
FINNÉA  
À partir de  
**375 \$**  
RÉSERVEZ POUR VOS  
PARTIES DES FÊTES  
Ouvert du dimanche au jeudi de 11 h 30 à 24 h.  
le vendredi et le samedi de 11 h 30 à 2 h du matin.  
4097, RUE ST-DENIS 847-0184

**La Presse**

Toutes les cartes et données météorologiques proviennent de Accu-Weather, Inc. Les prévisions pour les cinq prochaines journées sont pour Montréal seulement.

samedi	dimanche	lundi	mardi	mercredi
nuageux et froid avec neige légère	généralement nuageux, assez venteux et froid	nuageux à partiellement ensoleillé	nuageux avec neige légère	partiellement ensoleillé et froid
2/-5	-1/-7	-2/-8	0/-5	-2/-8



<b>Val-d'Or</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: neige légère Auj: -1/-9 Dem: -1/-11	<b>Mont-Laurier</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: neige légère Auj: -2/-9 Dem: -3/-11	<b>La Tuque</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: nuageux Auj: 1/-10 Dem: -4/-13
<b>Theftford Mines</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: nuageux Auj: 4/-8 Dem: -1/-10	<b>Chicoutimi</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: nuageux Auj: 1/-10 Dem: -3/-11	<b>Rimouski</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: nuageux Auj: -1/-9 Dem: -2/-11
<b>Gaspé</b> nuageux, très venteux et froid Demain: nuageux Auj: -1/-9 Dem: -2/-12	<b>B. Com/Sept-iles</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: nuageux Auj: -2/-10 Dem: -2/-12	<b>Baie James</b> nuageux et froid avec neige légère Demain: neige légère Auj: -4/-12 Dem: -4/-12

**Au Soleil**

	AUJ.	DEM.
Acapulco	32 23 np	31 24 np
Barbades	31 23 ens	31 23 ens
Cancun	28 24 np	31 22 np
Caracas	29 18 np	30 19 np
La Havane	31 22 np	29 21 np
Honolulu	31 23 np	31 23 np
La Martinique	31 23 ens	31 23 ens
Montego Bay	30 23 np	29 22 np
Nassau	27 23 np	28 22 np
Puerto Vallarta	31 20 np	31 22 np
Rio	29 21 np	29 19 np
San Juan	30 23 ens	31 23 np

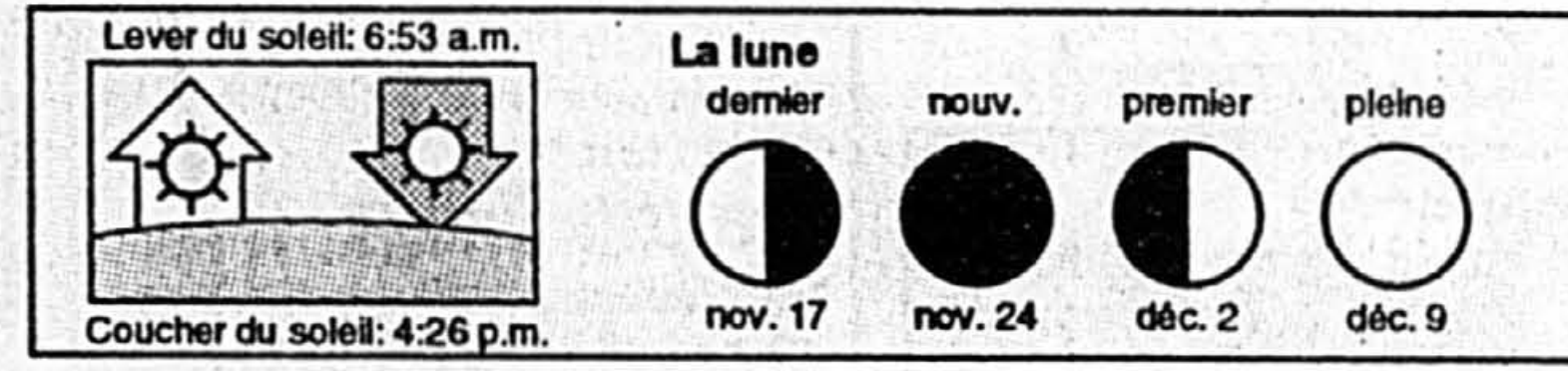
Max. et min. pour aujourd'hui

**Les Records** Jusqu'à 15h. hier

Température	13.8
Température minimale	4.6
Température moyenne	9
Précipitations	9.2 mm

**Les Vents** Aujourd'hui

Montréal	0 30-50 Km/h
Laurentides	0 30-50 Km/h
Cantons de L'Est	0 30-50 Km/h



**Au Canada**

	AUJ.	DEM.
Calgary	10 -2 np	8 -2 nu
Charlottetown	3 -5 nu	-1 -7 nu
Edmonton	5 -5 np	4 -4 nu
Fredericton	4 -3 nu	-1 -8 nu
Halifax	6 -2 nu	1 -6 nu
Regina	2 -8 nu	1 -5 nu
St. John's	7 -2 np	-2 -7 nu
Sudbury	-3 -9 nl	-3 -9 nu
Thunder Bay	-4 -11 nl	-3 -12 nl
Vancouver	12 6 nu	12 5 nu
Whitehorse	-3 -11 ne	-3 -11 np
Windsor	0 -5 nl	2 -4 nu
Winnipeg	-3 -11 nu	-3 -11 nl
Yellowknife	-9 -13 np	-2 -8 nu

**Dans le monde**

	AUJ.	DEM.
Amsterdam	11 4 ens	10 6 nu
Beijing	8 -2 np	9 -1 np
Berlin	3 -2 np	8 2 nu
Buenos Aires	24 15 av	21 9 np
Londres	10 5 av	10 5 av
Los Angeles	26 13 ens	23 13 ens
Madrid	16 4 np	13 4 av
Mexico	20 11 av	21 12 nu
Moscou	-1 -3 ne	0 -4 ne
New Delhi	32 13 ens	31 12 ens
New York	7 0 np	4 -1 np
Paris	11 5 nu	11 3 av
Rome	12 4 ens	14 7 ens
Washington	8 0 np	7 -1 np

ens - ensoleillé, np - nébulosité partielle, nu - nuageux, pl - pluie, av - averses, or - orages, nl - neige légère, ne - neige, vg - verglas



«Scanner» vue de face est constituée de plusieurs strates de stéatites du Brésil (pierre à savon brésilienne), séparées les unes des autres par un «vide» de quelques centimètres.

SUITE DE LA PAGE E16

Un géologue ami a complété ensuite ses connaissances, lui a enseigné qu'à l'échelle de Mohs la pierre à savon a une dureté de un et à l'autre extrémité le diamant une dureté de 10. En lisant ensuite et en fouinant dans les carrières, il s'est familiarisé avec le marbre qui n'est que du calcaire transformé par la chaleur. Dans un même bloc de marbre, on peut retrouver du calcaire de dureté trois à cinq, du calcaire de dureté trois à trois et demi, de la serpentine de dureté de quatre à six. Bref il a appris que structurellement la pierre est dotée d'une vie propre, qu'elle a ses points forts et ses points faibles, que le sculpteur doit suivre le fil de ce courant pour la révéler formellement et qu'il est illusoire de croire que l'on peut lui imposer de force une forme qu'elle ne porte pas en elle. D'où la relation d'amour, de tendresse, de respect qu'il faut établir avec le marbre de Beauce, la pyroclite, la stéatite de Theftford et du Brésil, le marbre italien, l'albâtre mexicain.

«Il est surtout illusoire de penser que l'on peut s'improviser artiste, a conclu Bertrand Roy. Pour savoir et comprendre tout cela ça prend des années.» Ça prend surtout une détermination de tous les diables pour poursuivre durant 20 ans une démarche de création en ne comptant que sur ses propres moyens. «Je ne veux rien savoir des subventions et des gouvernements. Je préfère coucher dans mon garage plutôt que de demander de l'aide pour faire mon travail. Je ne compte que sur moi-même et j'ai préféré constituer mon propre gouvernement intérieur.»

Consultez notre programme ici et là au Salon, peut-être gagnerez-vous un des cinq bons d'achats de 100 \$.

**Samedi**

## ENFIN NOVEMBRE!

**Place Alice-Parizeau**

11 h 00	Loisir Littéraire du Québec présente un atelier d'écriture animé par Madeleine Desjardins	16 h 45	Catherine Arnoult, lectrice
12 h 00	Novalis présente une crèche de Noël avec Claude Lafortune	20 h 00	Les éditions du Noroît présente Aternances, avec Denise Desautels, Hélène Dorion et Violaine Corradi
13 h 15	ACCT présente Daniel N'Do Otsama, griot africain		
14 h 04	Radio-Canada présente <b>Émergences</b> avec Richard Cummings		
16 h 00	<b>CONFIDENCES D'ÉCRIVAIN</b> Gilles Archambault s'entretient avec François Nourissier		

**Place Alcan / Hydro-Québec**

11 h 30	Encan de livres <b>La Magnétothèque</b>	16 h 00	<b>Prix Canada-Communauté française de Belgique</b> , présenté par le Conseil des Arts
13 h 00	<b>Jeu Génie Linguistique en herbe</b> animé par Marie-Éva de Villiers, de Québec/Amérique	16 h 30	<b>Prix 12/17 du livre pour l'adolescence</b> et du concours Lisons en tandem
14 h 00	<b>COMME UN GRAND LIVRE OUVERT</b> LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE EN DEHORS DE L'HEXAGONE Denise Bombardier reçoit <b>Claude Beausoleil, Gérard Étienne, Louis Hamelin, Pierre Mertens</b>	17 h 00	<b>Francis Bebey</b> , poète-musicien du Cameroun
		17 h 30	<b>La lecture chez les jeunes de la francophonie</b> avec E. Locha Mateso, A. Tomota, B. Molobaye, Gilles Gauthier et Michel Desjardins
15 h 00	Radio-Québec présente <b>La tête sur le billot</b> animé par Gérard-Marie Boivin et Stéphane Éthier	19 h 30	Radio-Québec présente une dictée de sélection pour <b>Les Championnats d'orthographe</b> animée par Gérard-Marie Boivin
		21 h 30	Annnonce des noms des gagnants de la dictée, <b>Les championnats d'orthographe</b>

# Salon du livre de Montréal

## 12 au 17 novembre 1992

**PLACE BONAVENTURE**

Prix d'entrée (taxes incluses) Adultes: 5 \$ / Étudiants et aînés: 3 \$  
le jeudi de 17 h à 22 h / le vendredi de 9 h à 22 h / le samedi de 11 h à 22 h  
le dimanche de 11 h à 21 h / le lundi de 10 h à 21 h / le mardi de 10 h à 18 h



Profitez de l'occasion pour visiter l'exposition **Entrée libre à l'art contemporain**

ACHÈTE ET VEND AU MEILLEUR PRIX

## L'ÉCHANGE

DISQUES, LIVRES, CASSETTES ET DISQUES COMPACTS  
NEUFS ET USAGÉS  
CHOIX ET QUALITÉ

3694, ST-DENIS, MTL  
MÉTRO SHERBROOKE 849-1913

713, MONT-ROYAL EST, MTL  
MÉTRO MONT-ROYAL 523-6389

**avis public**

**Commission de reconnaissance des associations d'artistes**

Dossier R-27-91 Deuxième avis

Avis est par les présentes donné que le Regroupement des Artistes en arts visuels du Québec (R.A.A.V.) a déposé une demande de reconnaissance auprès de la Commission, le 20 décembre 1991, pour le domaine des arts visuels. La Commission a l'intention de procéder à la détermination de la représentativité du R.A.A.V.

L'association la plus représentative est celle qui, de l'avis de la Commission, groupe le plus grand nombre d'artistes professionnels du domaine visé et dont les membres sont le mieux répartis parmi le plus grand nombre de pratiques artistiques et sur la plus grande partie du territoire du Québec.

Afin de procéder à cette détermination, la Commission considérera la liste de membres produite par le R.A.A.V.

Le secrétaire,  
**Me Suzanne Moro**

**Québec**

**formation**

**FAIRE FACE AU PUBLIC ET AUX MÉDIAS**  
Le 28 et 29 novembre 1992  
ou le 12 et 13 décembre 1992  
L'art de la parole en public, à la radio et à la télévision avec: Maryse Baribeau (CKTM-TV)  
Lise Garneau (Radio-Canada)  
France Arbour (Diplômée en élocution française, comédienne)

**TECHNIQUES D'ANIMATION AVEC CONFÉRENCIER**  
Le 27 novembre 1992  
Tout savoir sur: comment animer une conférence ou un panel avec: France Capistran (plus de 600 animations de panel, de conférence, d'atelier avec vidéo...)

**DICTION ET PHONÉTIQUE**  
les 17, 24 novembre et 1er décembre 1992  
ou les 27 novembre, 4 et 11 décembre 1992  
Les sons français, les molleses articulatoires... exercices pratiques et personnels avec: France Arbour (Diplômée en élocution française, comédienne)

288 1400